

**Umowa partnerska w zakresie realizacji
małego projektu Transgraniczna polsko-
słowacka współpraca na najwyższym
poziomie nr INT/PO/II/0035**

zgodnie z decyzją Komitetu ds. małych projektów
nr 03/2025 z dnia 03.12.2025 w ramach
programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027

zawarta pomiędzy:

Związek Gmin Dorzecza Wisłoki

z siedzibą:

Konopnickiej 82, 38-200 Jasło

NIP: 6851937744; REGON¹: 370400046,

zwanym dalej „**Beneficjentem małego
projektu**”,

reprezentowanym przez:

Adam Kostrzab, Przewodniczący Zarządu
Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

na podstawie uchwały nr I/3/2024 z dnia
27.05.2024 r, która stanowi załącznik nr 1 do
umowy

Marek Rączka, Zastępca Przewodniczącego
Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

na podstawie uchwały nr I/4/2024 z dnia
27.05.2024 r, która stanowi załącznik nr 1 do
umowy

Agnieszka Jędrzejczyk, Skarbnik Związku Gmin
Dorzecza Wisłoki

na podstawie uchwały nr VIII/30/2015 z dnia
29.12.2015 r, która stanowi załącznik nr 1 do
umowy

**Partnerská zmluva o realizácii malého
projektu Cezhraničná poľsko-slovenská
spolupráca na najvyššej úrovni č.
INT/PO/II/0035**

v súlade s rozhodnutím Výboru pre malé
projekty č. 03/2025 zo dňa 03.12.2025, v rámci
programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-
2027

uzatvorená medzi:

Związek Gmin Dorzecza Wisłoki

so sídlom:

Konopnickiej 82, 38-200 Jasło

DIČ: 6851937744; IČO² : 370400046,

ďalej len „**Prijímateľ malého projektu**”,

v zastúpení:

Adam Kostrzab, Przewodniczący Zarządu
Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

na základe uznesenia č. I/3/2024 zo dňa
27.05.2024 ktoré tvorí prílohu č. 1 zmluvy

Marek Rączka, Zastępca Przewodniczącego
Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

na základe uznesenia č. I/4/2024 zo dňa
27.05.2024 ktoré tvorí prílohu č. 1 zmluvy

Agnieszka Jędrzejczyk, Skarbnik Związku Gmin
Dorzecza Wisłoki

na základe uznesenia č. VIII/30/2015 zo dňa
29.12.2015, ktoré tvorí prílohu č. 1 zmluvy

¹ Wpisać numer identyfikujący NIP lub REGON, KRS lub inny równoważny rejestr. / Zadajte identifikačné číslo
DIČ alebo IČO, KRS alebo iného rovnocenného registra.

oraz

Obec Becherov

z siedzibą: [peľny adres]

086 33 Becherov 135

NIP : 2020622945, REGON : 00321869

zwanym dalej „**Partnerem małego projektu**”,

reprezentowanym przez:

Jozef Gmitterko, starosta obce

na podstawie zaświadczenia o wyborze z dnia 25.11.2022, które stanowi załącznik nr 2 do umowy

zwanymi łącznie „Stronami”,

zwana dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

§ 1

DEFINICJE

Terminy stosowane w umowie należy rozumieć jako:

Beneficjent małego projektu – podmiot wskazany we wniosku o dofinansowanie małego projektu, który podpisuje umowę o dofinansowanie i odpowiada za rzeczową i finansową realizację małego projektu;

deklaracja partnerska – obowiązkowy załącznik do wniosku o dofinansowanie małego projektu, który wypełnia każdy partner małego projektu. Deklaracja jest potwierdzeniem nawiązania partnerstwa w ramach małego projektu. Wzór deklaracji załączony jest do wniosku o dofinansowanie.

dofinansowanie – środki finansowe pochodzące z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, stanowiące unijny wkład w wydatki kwalifikowalne małego projektu;

dokumenty programowe – dokumenty zatwierdzone przez Instytucję Zarządzającą lub

a

Obec Becherov

so sídlom: [úplná adresa]

086 33 Becherov 135

DIČ : 2020622945, IČO : 00321869

ďalej len „**Partner malého projektu**”,

v zastúpení:

Jozef Gmitterko, starosta obce

na základe osvedčenia o zvolení zo dňa 25.11.2022 ktoré tvorí prílohu č. 2 zmluvy

spoločne ďalej len "zmluvné strany",

ďalej len "zmluva".

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcom obsahu zmluvy:

§ 1

VYMEDZENIE POJMOV

Pojmy použité v zmluve je potrebné chápať nasledovne:

Prijímateľ malého projektu – subjekt uvedený v žiadosti o príspevok na malý projekt, ktorý podpisuje zmluvu o poskytnutí príspevku a zodpovedá za vecnú a finančnú realizáciu malého projektu;

Vyhlásenie o spolupráci – povinná príloha k žiadosti o príspevok na malý projekt, ktorú vyplní každý partner malého projektu. Vyhlásenie je potvrdením o vytvorení partnerstva v rámci malého projektu. Vzor vyhlásenia je priložený k žiadosti o príspevok;

príspevok – finančné prostriedky pochádzajúce z Európskeho fondu regionálneho rozvoja, ktoré predstavujú finančný vklad Európskej únie do oprávnených výdavkov malého projektu;

programové dokumenty – dokumenty schválené Riadiacim orgánom alebo

Komitet Monitorujący, które są stosowane do wdrażania programu;

EFRR – Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego;

elektroniczna wersja dokumentów – dokumenty istniejące wyłącznie w postaci elektronicznej lub ich kopie, oryginalne dokumenty elektroniczne posiadające także wersję papierową, jak również skany i fotokopie oryginalnych dokumentów papierowych;

FMP – Fundusz Małych Projektów jest wyodrębnioną częścią programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027 przeznaczoną na realizację projektów o małej skali zgodnie z art. 25 rozporządzenia Interreg. FMP realizowany jest w dwóch priorytetach programu – 3. Twórcze i atrakcyjne turystycznie Pogranicze (cel szczegółowy 1 – wzmacnianie roli kultury i zrównoważonej turystyki w rozwoju gospodarczym, włączeniu społecznym oraz innowacjach społecznych) oraz 4. Współpraca instytucji i mieszkańców Pogranicza (cel szczegółowy 2 – budowanie wzajemnego zaufania, w szczególności poprzez wspieranie działań ułatwiających kontakty międzyludzkie);

Generator – Generator wniosków i raportów, który jest systemem informatycznym umożliwiającym przygotowanie i złożenie wniosku o dofinansowanie małego projektu oraz rozliczanie małego projektu w formie elektronicznej, a także prowadzenie korespondencji z Zarządzającymi FMP. W Generatorze gromadzone i przechowywane są dane na temat realizowanych małych projektów;

Instytucja Krajowa – Ministerstwo inwestycji, rozwoju regionalnego i informatyzacji Republiki Słowackiej;

Instytucja Zarządzająca – Minister właściwy do spraw rozwoju regionalnego w Polsce;

Komitet ds. małych projektów – niezależny organ powołany przez Zarządzającego FMP w celu wyboru małych projektów i realizacji innych zadań określonych w Regulaminie Komitetu w ramach wdrażanego Funduszu Małych Projektów w programie Interreg Polska – Słowacja 2021-2027;

Monitorovacím výborom, ktoré sa používajú pri implementácii programu;

EFRR – Európsky fond regionálneho rozvoja;

elektronické verzie dokumentov – dokumenty existujúce len v elektronickej podobe alebo ich kópie, originálne elektronické dokumenty, ktoré majú aj papierovú verziu, ako aj skeny a fotokópie originálnych papierových dokumentov;

FMP – Fond malých projektov je samostatnou súčasťou programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027 pre projekty malého rozsahu v súlade s článkom 25 nariadenia Interreg. FMP je realizovaný v rámci dvoch priorít programu – 3. Tvorivé a turisticky atraktívne pohraničie (špecifický cieľ 1 – posilnenie úlohy kultúry a udržateľného cestovného ruchu v oblasti hospodárskeho rozvoja, sociálneho začlenenia a sociálnej inovácie) a 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia (špecifický cieľ 2 – budovanie vzájomnej dôvery, najmä propagáciou akcií typu "ľudia ľuďom");

Generátor – Generátor žiadostí a vyúčtovaní, informačný systém umožňujúci prípravu a podanie žiadosti o príspevok na malý projekt a vyúčtovanie malého projektu v elektronickej forme, ako aj korešpondenciu so Správcami FMP. Generátor zhromažďuje a uchováva údaje o realizovaných malých projektoch;

Národný orgán – Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky;

Riadiaci orgán – ministerstvo zodpovedné za regionálny rozvoj v Poľsku;

Výbor pre malé projekty – nezávislý orgán zriadený Správcom FMP na výber malých projektov a vykonávanie ďalších úloh uvedených v Rokovacom poriadku Výboru v rámci implementovaného Fondu malých projektov v programe Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027;

konflikt záujmov – situácia, keď je nestranný a objektívny výkon funkcie subjektu oprávneného vykonávať finančné aktivity a vynakladať finančné prostriedky z rozpočtu

konflikt interesów – sytuacja, gdy bezstronne i obiektywne pełnienie funkcji podmiotu upoważnionego do działań finansowych przy wydatkowaniu środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej, jest zagrożone z uwagi na względy rodzinne, emocjonalne, sympatie polityczne lub związki z jakimkolwiek krajem, interes gospodarczy lub jakiekolwiek inne bezpośrednio lub pośrednio interesy osobiste;

kontroler – podmiot lub osoba odpowiedzialna za kontrolę na terytorium państwa uczestniczącego w programie, o którym mowa w art. 46 ust. 3 Rozporządzenia Interreg;

korekta finansowa – anulowanie części lub całości dofinansowania z EFRR na skutek nieprawidłowości lub poważnych uchybień;

kwota ryczałtowa – konkretna suma stanowiąca 100% wydatków kwalifikowalnych przypisana do każdego zadania małego projektu, zatwierdzona przez Komitet ds. małych projektów. Jest ona szacowana na podstawie opisu zadania i projektu budżetu. Kwota ryczałtowa podlega refundacji w wysokości określonej w umowie (maks. 80% wydatków kwalifikowalnych danego zadania) pod warunkiem zrealizowania całości zadania małego projektu zgodnie z jego opisem, osiągnięcia wszystkich określonych produktów i wartości docelowych wskaźników produktów. Małe projekty rozliczane są kwotami ryczałtowymi zgodnie z art. 25 ust. 6 rozporządzenia Interreg;

mały projekt – wyodrębnione przedsięwzięcie realizowane w ramach FMP na podstawie umowy o dofinansowanie przez co najmniej dwa podmioty – minimum po jednym z każdej strony granicy polsko-słowackiej (za wyjątkiem Europejskiego Ugrupowania Współpracy Terytorialnej, które może ubiegać się o dofinansowanie jako tzw. jedyny beneficjent), które zmierza do osiągnięcia założonego we wniosku o dofinansowanie celu oraz wartości docelowych wskaźników produktu i rezultatu;

należne dofinansowanie – dofinansowanie, które Zarządzający FMP zatwierdza Beneficjentowi małego projektu do refundacji na podstawie przedstawionego raportu;

Európskej únii ohrozený z dôvodov rodinných, emocionálnych väzieb, politických sympatií alebo väzieb s akýmkoľvek štátom, ekonomických záujmov alebo akéhokoľvek iného priameho alebo nepriameho osobného záujmu;

kontrolór – subjekt alebo osoba zodpovedná za kontrolu na území štátu zúčastňujúceho sa na programe, ako sa uvádza v článku 46 ods. 3 nariadenia Interreg;

finančná oprava – zrušenie časti alebo celého príspevku z EFRR na malý projekt v dôsledku nezrovnalostí alebo závažných nedostatkov;

jednorazová platba – konkrétna suma predstavujúca 100% oprávnených výdavkov pridelená na každú úlohu malého projektu, ktorú schválil Výbor pre malé projekty. Odhaduje sa na základe opisu úlohy a návrhu rozpočtu. Jednorazová platba sa refunduje vo výške stanovenej v zmluve (max. 80% oprávnených výdavkov danej úlohy) pod podmienkou, že celá úloha malého projektu bola vykonaná v súlade s jej opisom, že boli dosiahnuté všetky definované výstupy a cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu. Malé projekty sa zúčtovávajú jednorazovými platbami v súlade s článkom 25 ods. 6 nariadenia Interreg;

malý projekt – samostatný projekt realizovaný v rámci FMP na základe zmluvy o poskytnutí príspevku medzi minimálne dvoma subjektmi – aspoň jedným z každej strany poľsko-slovenskej hranice (okrem Európskeho zoskupenia územnej spolupráce, ktoré môže požiadať o príspevok ako tzv. jediný prijímateľ), ktorý je zameraný na dosiahnutie cieľa a cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu a výsledku stanovených v žiadosti o príspevok;

schválený príspevok – príspevok, ktorý Správca FMP schváli Prijímateľovi malého projektu na refundáciu na základe predloženej správy;

nezrovnalosť – akékoľvek porušenie uplatniteľného práva vyplývajúce z konania alebo opomenutia Prijímateľa malého

nieprawidłowość – każde naruszenie mającego zastosowanie prawa wynikające z działania lub zaniechania Beneficjenta małego projektu lub Partnera projektu, które ma lub może mieć szkodliwy wpływ na budżet Unii Europejskiej poprzez obciążenie go nieuzasadnionym wydatkiem;

partner małego projektu – podmiot zagraniczny i ewentualnie dodatkowo krajowy, wskazany we wniosku o dofinansowanie małego projektu, który uczestniczy w realizacji małego projektu i podpisał deklarację partnerską (a w przypadku wspólnego finansowania małego projektu również umowę partnerską);

Podręcznik dla beneficjenta małych projektów – dokument uchwalony przez Komitet Monitorujący program, który określa zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania małych projektów oraz ich trwałości. Aktualny Podręcznik dla beneficjenta małych projektów jest dostępny na stronie internetowej Zarządzających FMP oraz programu;

Podręcznik programu – dokument zatwierdzony przez Komitet Monitorujący program, w którym są określone zasady przygotowania, realizacji, monitorowania i rozliczania projektów oraz ich trwałości. Aktualny Podręcznik programu dostępny jest na stronie internetowej programu;

pomoc de minimis – pomoc regulowana rozporządzeniem Komisji (UE) nr 2023/2831 z dnia 13 grudnia 2023 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 2023/2831 z 15.12.2024.);

poziom dofinansowania – iloraz wartości dofinansowania małego projektu i wartości jego całkowitych wydatków kwalifikowalnych, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, wyrażony w pełnych procentach z dokładnością do 2 miejsc po przecinku. Poziom dofinansowania określony jest w umowie i nie może przekroczyć 80,00% całkowitych wydatków kwalifikowalnych;

program – program Interreg Polska – Słowacja 2021-2027 zatwierdzony decyzją Komisji

projektu albo Partnera projektu, dôsledkom ktorého je alebo môže byť poškodenie rozpočtu Európskej únie jeho zaťažením neoprávneným výdavkom;

partner malého projektu – zahraničný a prípadne dodatočne národný subjekt uvedený v žiadosti o príspevok na malý projekt, ktorý sa podieľa na realizácii malého projektu a podpísal Vyhlásenie o spolupráci (a v prípade spoločného financovania malého projektu aj partnerskú zmluvu);

Príručka pre prijímateľa malých projektov – dokument schválený Monitorovacím výborom, ktorý stanovuje pravidlá prípravy, realizácie, monitorovania a vyúčtovania malých projektov a ich udržateľnosti. Aktuálna Príručka pre prijímateľa malých projektov je k dispozícii na internetovej stránke Správcu FMP a programu;

Príručka programu – dokument schválený Monitorovacím výborom programu, ktorý stanovuje pravidlá prípravy, realizácie, monitorovania, vyúčtovania projektov a ich udržateľnosti. Aktuálna Príručka programu je zverejnená na internetovej stránke programu;

pomoc de minimis – pomoc regulovaná rozporządzeniem Komisji (UE) nr 2023/2831 z dnia 13 grudnia 2023 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 2023/2831 z 15.12.2024.);

miera spolufinancovania – podiel výšky príspevku na malý projekt a celkovej hodnoty jeho oprávnených výdavkov uvedených v žiadosti o príspevok, vyjadrený v celých percentách s presnosťou na 2 desatinné miesta. Výška príspevku je uvedená v zmluve a nesmie presiahnuť 80,00 % celkových oprávnených výdavkov;

program – program Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027 schválený rozhodnutím Európskej komisie č. K(2022) 6939 z 26.9.2022;

účet prijímateľa malého projektu – samostatný bankový účet spravidla v mene EUR (ak sa zmluvné strany nedohodnú inak),

Europejskiej nr C(2022) 6939 z dnia 26.09.2022 r.;

rachunek Beneficjenta małego projektu – rachunek bankowy prowadzony co do zasady w walucie EUR (chyba, że strony postanowią inaczej) wskazany w załączniku nr 3 do umowy, na który wypłacane jest dofinansowanie z EFRR;

rachunek Partnera małego projektu – rachunek bankowy prowadzony przez partnera/ów małego projektu co do zasady w walucie EUR (chyba, że strony postanowią inaczej), wskazany w załączniku nr 3 do umowy, na który przekazywane jest dofinansowanie z EFRR ;

rachunek Zarządzającego FMP – rachunek bankowy, z którego dokonywane są refundacje dofinansowania z EFRR na rzecz Beneficjenta małego projektu i przyjmowane środki;

raport – raport z realizacji finansowej i rzeczowej małego projektu sporządzany i przedkładany przez Beneficjenta małego projektu do Zarządzającego FMP na zasadach i w terminach określonych w umowie o dofinansowanie oraz w aktualnym Podręczniku dla beneficjenta małych projektów, obrazujący postępy w realizacji projektu i osiągnięte wskaźniki;

refundacja – wypłata należnego dofinansowania z EFRR małego projektu przez Zarządzającego FMP;

RODO – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119, str. 1);

rozporządzenie EFRR – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE. L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.);

rozporządzenie Interreg – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska

uvedený v prílohe č. 3 zmluvy, na ktorý sa vypláca príspevok z EFRR;

účet partnera malého projektu – bankový účet Partnera/Partnerov malého projektu spravidla v mene EUR (ak sa zmluvné strany nedohodnú inak), uvedený v prílohe č. 3 zmluvy, na ktorý sa vypláca príspevok z EFRR;

účet Správcu FMP – bankový účet, z ktorého sa Prijímateľovi malého projektu refunduje príspevok z EFRR a prijímajú prostriedky;

správa – správa o finančnej a vecnej realizácii malého projektu, ktorú vypracúva a predkladá Prijímateľ malého projektu Správci FMP v súlade s pravidlami a termínmi stanovenými v zmluve o poskytnutí príspevku a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa malých projektov, pričom v správe sa uvádza postup v realizácii projektu a dosiahnuté ukazovatele;

refundácia – vyplatenie schváleného príspevku z EFRR Prijímateľovi malého projektu Správcom FMP;

GDPR – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Úradný vestník EÚ L 119, s. 1);

nariadenie o EFRR – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 231, 30.6.2021, s. 60, v znení neskorších predpisov);

nariadenie Interreg – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a nástrojov vonkajšieho financovania (Ú. v. EÚ L 231, 30.6.2021, s. 94);

všeobecné nariadenie – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021. ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom

współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE. L 231 z 30.06.2021, str. 94);

rozporządzenie ogólne – rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.);

rozporządzenie finansowe - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. U. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1);

rozporządzenie de minimis – rozporządzenie Komisji (UE) nr 1407/2013 z dnia 18 grudnia 2013 r. w sprawie stosowania art. 107 i 108 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej do pomocy *de minimis* (Dz. Urz. UE L 352 z 24.12.2013, str. 1, z późn. zm.);

ryczałt – forma wydatku uproszczonego, mająca zastosowanie w małym projekcie: stawka ryczałtowa;

stawka ryczałtowa – jedna z metod uproszczonych w ramach FMP, która określa stałą stawkę stosowaną do przeliczania kosztów personelu, kosztów podróży i zakwaterowania oraz kosztów biurowych i administracyjnych w

sociálnom фонде plus, Kohéznom фонде, Férovom prechodnom фонде a Európskom námornom, rybárskom a akvakultúrnym фонде a finančné pravidlá pre tieto fondy a pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory pre riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ L 231, 30.6.2021, s. 159, v platnom znení);

nariadenie o rozpočtových pravidlách – nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018. o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014 a (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutie č. 541/2014/EÚ a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1);

nariadenie de minimis – nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc de minimis (Ú. v. EÚ L 352 z 24.12.2013, s. 1, v znení neskorších predpisov);

paušálna suma – forma zjednodušených výdavkov uplatniteľná v malom projekte: jednorazová platba;

paušálna sadzba – jedna zo zjednodušených metód vykazovania v rámci FMP, ktorá definuje pevnú sadzbu používanú na výpočet nákladov na zamestnancov, cestovných nákladov a nákladov na ubytovanie a kancelárskych a administratívnych nákladov v rámci malého projektu. Tieto náklady sú zahrnuté v jednorazovej platbe;

internetová stránka programu – strana <https://www.plsk.eu>

internetová stránka Správcu FMP – strana <https://psk.sk/>

udržateľnosť – udržanie investície po dobu 5 rokov od poslednej platby pre prijímateľa alebo v období stanovenom v súlade s pravidlami pomoci štátu. Tento princíp sa

małym projekcie. Koszty te wchodzi w skład kwoty ryczałtowej;

strona internetowa programu – strona <https://www.plsk.eu>

strona internetowa Zarządzającego FMP – strona <https://psk.sk/>

trwałość – utrzymanie inwestycji przez okres pięciu lat od ostatniej płatności na rzecz beneficjenta albo w okresie ustalonym zgodnie z zasadami pomocy państwa. Zasada ta dotyczy projektów obejmujących inwestycje infrastrukturalne oraz inwestycje produkcyjne. W okresie trwałości nie może wystąpić żadna z poniższych okoliczności:

- a) zaprzestanie lub przeniesienie działalności produkcyjnej poza region na poziomie NUTS 2, w którym dany projekt otrzymał wsparcie,
- b) zmiana własności elementu infrastruktury, która daje przedsiębiorstwu lub podmiotowi publicznemu nienależną korzyść,
- c) istotna zmiana wpływająca na charakter projektu, jego cele lub warunki wdrażania, mogące doprowadzić do naruszenia pierwotnych celów projektu;

umowa o dofinansowanie – umowa zawarta pomiędzy Zarządzającym FMP a Beneficjentem małego projektu na realizację małego projektu Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie;

umowa partnerska – umowa, która określa wzajemne prawa i obowiązki Beneficjenta i Partnera/ów małego projektu w zakresie realizacji małego projektu, który jest wspólnie finansowany przez Beneficjenta i Partnera/ów małego projektu. Dotyczy małych projektów z udziałem finansowych Partnera zagranicznego lub krajowego;

wkład własny – udział Beneficjenta małego projektu (i Partnera – jeśli dotyczy) w całkowitych wydatkach kwalifikowalnych małego projektu, określony we wniosku o dofinansowanie, jaki Beneficjent małego projektu (i Partner – jeśli dotyczy) jest zobowiązany zabezpieczyć i przekazać na realizację małego projektu;

vztahuje na projekty zahrňajúce infraštruktúrne a výrobné investície. V období udržateľnosti nemôže dôjsť k:

- a) ukončeníu alebo presťahovaniu výrobnéj činnosti mimo región na úrovni NUTS 2, v ktorom bol danému projektu poskytnutý príspevok,
- b) zmene vlastníka objektu infraštruktúry, ktorá umožní podniku alebo verejnému subjektu čerpať neoprávnenú výhodu,
- c) podstatnej zmene, ktorá má vplyv na charakter projektu, jeho ciele alebo podmienky realizácie, ktoré by mohli viesť k porušeniu pôvodne stanovených cieľov projektu;

zmluva o poskytnutí príspevku – zmluva uzatvorená medzi Správcom FMP a Prijímateľom malého projektu na realizáciu malého projektu Cezhraničná polsko-slovenská spolupráca na najvyššej úrovni;

partnerská zmluva – zmluva, ktorá upravuje vzájomné práva a povinnosti Prijímateľa a Partnera/Partnerov malého projektu v rámci realizácie malého projektu, ktorý spoločne financuje Prijímateľ a Partner/Partneri malého projektu. Vzťahuje sa na malé projekty s finančnou účasťou zahraničného a/alebo národného Partnera;

vlastný vklad – podiel Prijímateľa malého projektu (a Partnera malého projektu – ak je to relevantné) na celkových oprávnených výdavkoch malého projektu uvedený v žiadosti o príspevok, ktorý je Prijímateľ malého projektu (a Partner malého projektu – ak je to relevantné) povinný zabezpečiť a poskytnúť na realizáciu malého projektu;

žiadost o príspevok – žiadost o poskytnutie finančného príspevku na malý projekt schválená Výborom pre malé projekty [príloha č. 4]. Údaje zo žiadosti o príspevok so všetkými prílohami potrebnými na overenie správnosti realizácie malého projektu sú k dispozícii a aktualizované v Generátore;

oprávnený výdavok – výdavok alebo náklad Prijímateľa a Partnera malého projektu (ak je to relevantné) týkajúci sa realizácie malého

wniosek o dofinansowanie – zatwierdzony przez Komitet ds. małych projektów wniosek o dofinansowanie małego projektu [załącznik nr 4]. Dane z wniosku o dofinansowanie wraz ze wszystkimi załącznikami niezbędnymi do weryfikacji prawidłowości realizacji małego projektu są dostępne i aktualizowane w Generatorze;

wydatek kwalifikowalny – wydatek lub koszt prawidłowo poniesiony przez Beneficjenta i Partnera małego projektu (jeśli dotyczy) w związku z realizacją małego projektu tj. zgodnie z umową o dofinansowanie, przepisami prawa krajowego, przepisami prawa unijnego oraz Podręcznikiem dla beneficjenta małych projektów i dokumentami programowymi;

wydatek niekwalifikowalny – każdy wydatek lub koszt, który nie może zostać uznany za wydatek kwalifikowalny;

wskaźnik produktu – mierzalna, realistycznie określona wielkość docelowa produktu małego projektu, czyli bezpośredniego, materialnego efektu realizacji działań małego projektu. Realizacja zadania małego projektu mierzona jest wskaźnikami produktu;

wskaźnik rezultatu – programowy wskaźnik rezultatu, określony dla każdego z priorytetów programu, do którego realizacji przyczynia się mały projekt. Wskazuje on na realizację celów projektu oraz powiązany jest z wybranymi wskaźnikami produktu;

Wspólny Sekretariat – organ powołany przez Instytucję Zarządzającą w porozumieniu z państwami uczestniczącymi w programie w celu wspierania Instytucji Zarządzającej i Komitetu Monitorującego w wykonywaniu ich funkcji;

Zarządzający FMP – podmiot uprawniony do zarządzania wyodrębnionym Funduszem Małych Projektów na pograniczu polsko-słowackim, tj. Stowarzyszenie „Region Beskidy”, Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej TATRY, Stowarzyszenie Euroregion Karpacki Polska, Samorządowy Kraj Żyliński, Samorządowy Kraj Preszowski.

projektu, który je w súlade so zmluvou o poskytnutí príspevku, vnútroštátnymi a európskymi právnymi predpismi, Príručkou pre prijímateľa malých projektov a programovými dokumentmi;

neoprávnený výdavok – každý výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok;

ukazovateľ výstupu – merateľná, realisticky definovaná cieľová hodnota výstupu malého projektu, t. j. priameho, materiálneho efektu realizácie aktivít malého projektu. Realizácia úlohy malého projektu sa meria ukazovateľom výstupu;

ukazovateľ výsledku – programový ukazovateľ výsledku, ktorý je definovaný pre každú prioritu programu a ku realizácii ktorého prispieva malý projekt. Ukazuje dosiahnutie cieľov projektu a je prepojený s vybranými ukazovateľmi výstupov;

Spoločný sekretariát – orgán zriadený Riadiacim orgánom po dohode so štátmi zúčastňujúcimi sa na programe, ktorý pomáha Riadiacemu orgánu a Monitorovaciemu výboru s výkonom ich funkcií;

Správca FMP – subjekt oprávnený spravovať vyčlenený Fond malých projektov v poľsko-slovenskom pohraničí, t. j. Združenie „Región Beskidy”, Európske zoskupenie územnej spolupráce TATRY, Združenie Karpacký euroregión Poľsko, Žilinský samosprávny kraj, Prešovský samosprávny kraj.

§ 2

PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je definovanie podmienok spolupráce a vzájomných

PRZEDMIOT UMOWY

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Przedmiotem umowy jest określenie zasad współpracy oraz ustalenie wzajemnych zobowiązań Stron podjętych w celu realizacji małego projektu Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie. 2. Umowa określa wzajemne prawa i obowiązki Beneficjenta i Partnera/ów małego projektu w zakresie realizacji małego projektu, który jest wspólnie finansowany przez Beneficjenta i Partnera/ów małego projektu. 3. Umowa określa też wymogi prawidłowego zarządzania przez Strony umowy środkami dofinansowania przyznanymi na realizację małego projektu i warunki dotyczące odzyskania przez Beneficjenta małego projektu od Partnera/ów projektu kwot nieprawidłowo wydatkowanych. 4. W trakcie realizacji małego projektu oraz w okresie jego trwałości, Strony umowy postępują zgodnie z: <ol style="list-style-type: none"> 1) obowiązującymi przepisami prawa unijnego i krajowego, w szczególności: <ol style="list-style-type: none"> a) rozporządzeniem Interreg, b) rozporządzeniem EFRR, c) rozporządzeniem ogólnym, d) rozporządzeniem finansowym, e) rozporządzeniami wykonawczymi Komisji Europejskiej uzupełniającymi rozporządzenie ogólne, rozporządzenie Interreg oraz rozporządzenie EFRR, f) rozporządzeniem <i>de minimis</i>, g) rozporządzeniem Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej z dnia 11 grudnia 2022 r. w sprawie udzielania pomocy <i>de minimis</i> oraz pomocy publicznej w ramach programów Interreg na lata 2021-2027 (Dz. U. poz. 2755), / ustawa nr 358/2015 Dz.U.RS. w sprawie | <ol style="list-style-type: none"> 2. Zmluva definuje vzájomné práva a povinnosti Prijímateľa a Partnera/Partnerov malého projektu na realizáciu malého projektu, ktorý spoločne financuje Prijímateľ a Partner/Partneri malého projektu. 3. Zmluva tiež stanovuje požiadavky na riadne hospodárenie zmluvných strán s príspevkom poskytnutým na realizáciu malého projektu a podmienky pre Prijímateľa malého projektu na vymáhanie neoprávnené vynaložených finančných prostriedkov od Partnera/Partnerov malého projektu. 4. Počas realizácie malého projektu a v období jeho udržateľnosti zmluvné strany postupuje v súlade s: <ol style="list-style-type: none"> 1) platnými európskymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi, najmä: <ol style="list-style-type: none"> a) nariadením Interreg, b) nariadením EFRR, c) všeobecným nariadením, d) nariadením o rozpočtových pravidlách, e) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie dopĺňujúcimi všeobecné nariadenie, nariadenie Interreg a nariadenie EFRR, f) nariadením <i>de minimis</i>, g) nariadením Ministerstva fondov a regionálnej politiky zo dňa 11. decembra 2022 o poskytovaní pomoci <i>de minimis</i> a štátnej pomoci v rámci programov Interreg na roky 2021-2027 (Z. z. Poľskej republiky. čiastka 2755), / zákonom č. 358/2015 Z. z. o úprave niektorých vzťahov v oblasti štátnej pomoci a minimálnej pomoci a o zmene a |
|---|---|

uregulowania niektórych stosunków w dziedzinie pomocy państwa i pomocy minimalnej oraz w sprawie zmiany i uzupełnienia niektórych ustaw (ustawa o pomocy państwa), h) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie pomocy <i>de minimis</i>, i) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie ochrony danych osobowych, j) przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie zamówień publicznych, k) przepisami krajowymi i unijnymi regulującymi zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasad równości kobiet i mężczyzn, l) innymi, obowiązującymi przepisami krajowymi (np. w zakresie prawa pracy, podatków, ochrony środowiska, itp.), 2) aktualnymi dokumentami programowymi, w szczególności: a) programem Interreg Polska – Słowacja 2021-2027, b) Podręcznikiem programu Polska – Słowacja 2021-2027 c) Podręcznikiem dla beneficjenta małych projektów, 3) zasadami i wytycznymi krajowymi i unijnymi, w szczególności: a) komunikatem wyjaśniającym Komisji z dnia 1 sierpnia 2006 r. dotyczącym prawa wspólnotowego obowiązującego w dziedzinie udzielania zamówień, które nie są lub są jedynie częściowo objęte dyrektywami w sprawie zamówień publicznych (Dz. Urz. UE C 179 z 01.08.2006, str. 2); b) decyzją Komisji C(2019)3452 final z dnia 14 maja 2019 r. ustanawiającą wytyczne dotyczące określania korekt finansowych w odniesieniu do	doplnení niektorých zákonov (zákon o štátnej pomoci), h) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na pomoc <i>de minimis</i>, i) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na ochranu osobných údajov, j) vnútroštátnymi a európskymi predpismi vzťahujúcimi sa na verejné obstarávanie, k) vnútroštátnymi a európskymi predpismi upravujúcimi uplatňovanie princípu rovnakých príležitostí a nediskriminácie, vrátane prístupnosti pre osoby s postihnutím a princípu rovnosti žien a mužov, l) inými platnými vnútroštátnymi predpismi (napr. v oblasti pracovného práva, daní, ochrany životného prostredia a pod.), 2) aktuálnymi programovými dokumentmi, najmä: a) programom Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, b) Príručkou programu Poľsko – Slovensko 2021 – 2027, c) Príručkou pre prijímateľa malých projektov, 3) vnútroštátnymi a európskymi pravidlami a usmerneniami, najmä: a) výkladovým oznámením Komisie zo dňa 1. augusta 2006 o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ C 179, 1.8.2006, s. 2); b) Rozhodnutím Komisie C(2019) 3452 final zo 14. mája 2019, ktorým sa ustanovujú usmernenia o určovaní finančných opráv, ktoré
---	---

wydatków finansowanych przez Unię Europejską w przypadku nieprzestrzegania obowiązujących przepisów dotyczących zamówień publicznych;

- c) zawiadomieniem Komisji z dnia 9 kwietnia 2021 r. Wytyczne dotyczące unikania konfliktów interesów i zarządzania takimi konfliktami na podstawie rozporządzenia finansowego (2021/C 121/01).

5. Partner/rzy oświadcza/ją, że zapoznał/li się z dokumentami, o których mowa w ust. 4.
6. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu potwierdzają prawdziwość danych zawartych w umowie i załącznikach, które stanowią jej integralną część.
7. Strony umowy zobowiązują się do stosowania obowiązujących przepisów prawa unijnego i krajowego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych, o których mowa w ust. 4.
8. Umowa przewiduje możliwość udzielenia pomocy *de minimis* w małym projekcie przez Partnera/ów małego projektu (tzw. pomoc pośrednia). W przypadku wystąpienia pomocy *de minimis* Partner/rzy zobowiązują się do monitorowania, informowania, w tym wystawiania zaświadczeń oraz sprawozdawczości w zakresie udzielenia tej pomocy bądź informowania o nieudzieleniu pomocy zgodnie z przepisami Państwa członkowskiego właściwego dla siedziby udzielającego pomocy.

§ 3

BUDŻET MAŁEGO PROJEKTU I KWOTY RYCZAŁTOWE

1. Udział finansowy Beneficjenta małego projektu oraz Partnera/ów małego projektu w wydatkach związanych z realizacją małego projektu i maksymalna wysokość dofinansowania ze środków programu są określone we wniosku o dofinansowanie.

je potrzebne uplatňovať na výdavky financované Úniou pri nedodržaní platných pravidiel verejného obstarávania;

- c) Usmernením týkajúcim sa predchádzania a riešenia konfliktov záujmov v zmysle nariadenia o rozpočtových pravidlách (2021/C 121/01).

5. Partner/Partneri vyhlasuje/vyhlasujú, že sa oboznámil/oboznámili s dokumentmi uvedenými ods. 4.
6. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu potvrdzujú pravdivosť údajov uvedených v zmluve a v prílohách, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú uplatňovať platné európske a vnútroštátne právne predpisy, aktuálne programové dokumenty a európske a vnútroštátne pravidlá a usmernenia uvedené v ods. 4.
8. Zmluva predpokladá možnosť poskytnutia pomoci *de minimis* v rámci malého projektu zo strany Partnera/Partnerov malého projektu (tzw. nepriama pomoc). V prípade výskytu pomoci *de minimis* sa Partner/Partneri zaväzujú monitorovať, informovať a vystavovať potvrdenia a vykazovať poskytnutie takejto pomoci alebo informovať o neposkytnutí pomoci v súlade s predpismi členského štátu, v ktorom má poskytovateľ pomoci sídlo.

§ 3

ROZPOČET MALÉHO PROJEKTU A JEDNORAZOVÉ PLATBY

1. Finančná účasť Prijímateľa malého projektu a Partnera/Partnerov malého projektu na výdavkoch spojených s realizáciou malého projektu ako aj maximálna výška príspevku z prostriedkov

	programu sú stanovené v žiadosti o príspevok.
--	---

Budžet projektu / Rozpočet projektu						
	Beneficjent / Prijímateľ		Partner zahraničný* / Zahraničný partner*		Partner krajový* / Národný partner*	
Dofinansovanie z EFRR i % / Príspevok z EFRR a %	39 469,72 EUR	80,00 %	3 974,64 EUR	80,00 %	- EUR	- %
Wkład własny % / Vlastný vklad %	9 867,44 EUR	20,00 %	993,66 EUR	20,00 %	- EUR	- %
Wartość całkowita 100% / Celková hodnota 100%	49 337,16 EUR	100%	4 968,30 EUR	100,00 %	- EUR	- %

*powielić w razie potrzeby / V prípade potreby duplikovať

2. Przyznane dofinansowanie jest przeznaczone na pokrycie wydatków ponoszonych w związku z realizacją małego projektu, które zostały określone jako kwoty ryczałtowe.	2. Poskytnutý príspevok je určený na úhradu oprávnených výdavkov vzniknutých v súvislosti s realizáciou malého projektu, ktoré boli stanovené ako jednorazové platby.
3. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu zobowiązują się zapewnić środki finansowe na realizację projektu w wysokości stanowiącej różnicę pomiędzy całkowitymi wydatkami a dofinansowaniem.	3. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu sa zaväzujú poskytnúť finančné prostriedky na realizáciu malého projektu vo výške, ktorá predstavuje rozdiel medzi celkovými oprávnenými výdavkami projektu a príspevkom.
4. Wszelkie wydatki poniesione nieprawidłowo lub wydatki niekwalifikowalne pokrywają odpowiednio Beneficjent małego projektu lub Partner/rzy małego projektu ze środków własnych.	4. Akékoľvek neoprávnené výdavky alebo nesprávne vynaložené výdavky hradí Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu z vlastných zdrojov.
5. Zgodnie z decyzją Komitetu ds. małych projektów z dnia 03.12.2025 r. do każdego zadania małego projektu, za którego realizację odpowiada Partner/rzy małego projektu zatwierdzone zostały następujące kwoty ryczałtowe stanowiące 100% wydatków kwalifikowalnych danego zadania wraz z docelowymi wskaźnikami produktu i dokumentami potwierdzającymi realizację zadań i osiągnięcie wskaźników:	5. Podľa rozhodnutia Výboru pre malé projekty zo dňa 03.12.2025 boli pre každú úlohu malého projektu, za realizáciu ktorého zodpovedá Partner/Partneri malého projektu, schválené tieto jednorazové platby predstavujúce 100% oprávnených výdavkov danej úlohy spolu s cieľovými ukazovateľmi

	výstupu a dokumentmi potvrdzujúcimi realizáciu úloh a dosiahnutie ukazovateľov:
--	---

Zadanie nr 1 pn. Szkolenie dla pracowników Gmin w zakresie zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli /

Úloha č. 1 s názvom Školenia pre zamestnancov obcí o zvyšovaní úrovne bezpečnosti občanov

Partner realizujúci zadanie nr 1 / Partner realizujúci úlohu č. 1	Obec Becherov Obec Becherov
Kwota ryczałtowa / Jednorazová platba	4 512,80 EUR (słownie cztery tysiące pięćset dwanaście EUR 80/100) / 4 512,80 EUR (slovom: štyritisícpäťstodvanásť EUR 80/100)
Dofinansowanie z EFRR / Príspevok z EFRR	3 610,24 EUR (słownie trzy tysiące sześćset dziesięć EUR 24/100) / 3 610,24 EUR (slovom: tritisícšesťstodesať EUR 24/100)
Wskaźnik produktu nr 1 / Ukazovateľ výstupu č. 1	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Wizyty studyjne/staże - Liczba osób/uczestników - 25 RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Študijné návštevy/stáže - Počet osôb/účastníkov - 25
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Wizyta studyjna / Študijná návšteva lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo

	usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenovaných na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program podujatia regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / pravidlá podujatia, ak je to relevantné dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem / fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom
--	--

	sprawozdanie z wizyty studyjnej/stażu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o študijnej návšteve/stáži – ak je prijímateľ účastníkom
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Nie dotyczy/ Netýka sa
Wskaźnik produktu nr 2 / Ukazovateľ výstupu č. 2	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Warsztaty, szkolenia, kursy - Liczba osób/uczestników - 225 RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy - Počet osôb/účastníkov - 225
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	Szkolenie w zakresie zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli / Školenie zamerané na zvyšovanie úrovne bezpečnosti občanov lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR)

	oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / poriadok podujatia, ak je to relevantné dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem / fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o workshope/školení/kurze – ak je prijímateľ účastníkom
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 /	Nie dotyczy/ Netýka sa

Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	
---	--

Zadanie nr 2 pn. Szkolenia z zakresu udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej dla pracowników sfery budżetowej / Úloha č. 2 s názvom Školenie v oblasti predlekárskej prvej pomoci pre zamestnancov vo verejnom sektore	
Partner realizujúci zadanie nr 2 /	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Partner realizujúci úlohu č. 2	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Kwota ryczałtowa / Jednorazová platba	41 427,12 EUR (słownie czterdzieści jeden tysięcy czterysta dwadzieścia siedem EUR 12/100) / 41 427,12 EUR (slovom: štyridsaťjedentisícštyristodvadsaťsedem EUR 12/100)
Dofinansowanie z EFRR / Príspevok z EFRR	33 141,69 EUR (słownie trzydzieści trzy tysiące sto czterdzieści jeden EUR 69/100) / 33 141,69 EUR (slovom: tridsaťtritisícstoštyridsaťjeden EUR 69/100)
Wskaźnik produktu nr 1 / Ukazovateľ výstupu č. 1	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Warsztaty, szkolenia, kursy - Liczba osób/uczestników – 494 RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy - Počet osôb/účastníkov - 494
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Szkolenie z pierwszej pomocy / Školenie prvej pomoci lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu

protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR)

oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR

ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program

regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / poriadok podujatia, ak je to relevantné

dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem /
fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam
vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom

dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom

udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom

	sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o workshope/školení/kurze – ak je prijímateľ účastníkom
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Nie dotyczy/ Netýka sa
Wskaźnik produktu nr 2 / Ukazovateľ výstupu č. 2	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Warsztaty, szkolenia, kursy - Liczba osób/uczestników - 30 RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy - Počet osôb/účastníkov - 30
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	Szkolenie z pierwszej pomocy AED / Školenie prvej pomoci AED lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenovaných na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR)

	oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / poriadok podujatia, ak je to relevantné dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem / fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o workshope/školení/kurze – ak je prijímateľ účastníkom
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 /	Nie dotyczy/ Netýka sa

Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	
---	--

Zadanie nr 3 pn. Szkolenie w zakresie archiwizacji dokumentacji projektów unijnych / Úloha č. 3 s názvom Školenie o archivácii projektovej dokumentácie EÚ	
Partner realizujúci zadanie nr 3 /	Obec Becherov
Partner realizujúci úlohu č. 3	Obec Becherov
Kwota ryczałtowa / Jednorazová platba	455,50 EUR (slovnice czterysta pięćdziesiąt pięć EUR 50/100) / 455,50 EUR (slovom: štyristopäťdesiatpäť EUR 50/100)
Dofinansowanie z EFRR / Príspevok z EFRR	364,40 EUR (slovnice trzysta sześćdziesiąt cztery EUR 40/100) / 364,40 EUR (slovom: tristošesťdesiatštyri EUR 40/100)
Wskaźnik produktu nr 1 / Ukazovateľ výstupu č. 1	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Warsztaty, szkolenia, kursy - Liczba osób/uczestników - 93 RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy - Počet osôb/účastníkov - 93
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Szkolenie w zakresie archiwizacji dokumentacji projektów unijnych / Školenie o archivácii projektovej dokumentácie EÚ lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací

protokol na zewnętrzne usługi/dоставki potwierdzujące realizację usług/dоставok w súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dоставok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dоставok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR)

oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dостав, ktorých wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dостав, ktorých wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdujúce realizáciu externých služieb/dостав ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dостав v hodnote nižšej ako 500 EUR

ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program

regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / poriadok podujatia, ak je to relevantné

dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem /
fotodokumentacja/videodokumentacja/odkaz/záznam
vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom

dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom

udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom

sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o workshope/školení/kurze – ak je prijímateľ účastníkom

Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Nie dotyczy/ Netýka sa
---	-----------------------------------

Zadanie nr 4 pn. Świadoma segregacja odpadów w gospodarstwie domowym/

Úloha č. 4 s názvom Uvedomelé triedenie odpadu v domácnosti

Partner realizujący zadanie nr 4 /	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Partner realizujący úlohu č. 4	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Kwota ryczałtowa /	182,20 EUR (słownie sto osiemdziesiąt dwa EUR 20/100) /
Jednorazová platba	182,20 EUR (slovom: stoosemdesiatdva EUR 20/100)
Dofinansowanie z EFRR /	145,76 EUR (słownie sto czterdzieści pięć EUR 76/100) /
Príspevok z EFRR	145,76 EUR (slovom: stoštyridsaťpäť EUR 76/100)
Wskaźnik produktu nr 1 /	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Warsztaty, szkolenia, kursy - Liczba osób/uczestników - 965
Ukazovateľ výstupu č. 1	RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách→ Workshopy, školenia, kurzy - Počet osôb/účastníkov - 965
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 /	Szkolenie w zakresie segregacji odpadów / Školenie zamerané na triedenie odpadu lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w
Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	

umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR)

oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR

ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program

regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / poriadok podujatia, ak je to relevantné

dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem /

fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom

dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom

udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom

	sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o workshope/školení/kurze – ak je prijímateľ účastníkom
Dodatkové dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika nr 1 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Nie dotyczy/ Netýka sa

Zadanie nr 5 pn. Uroczyste podsumowanie Projektu i komunikacja Projektu /

Úloha č. 5 s názvom Oslava projektu a komunikácia

Partner realizujący zadanie nr 5 / Partner realizujący úlohu č. 5	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Kwota ryczałtowa / Jednorazová platba	7 727,84 EUR (słownie siedem tysięcy siedemset dwadzieścia siedem euro 84/100) / 7 727,84 EUR (slovom: sedemtisíc sedemstodvadsať sedem EUR 84/100)
Dofinansowanie z EFRR / Príspevok z EFRR	6 182,27 EUR (słownie sześć tysięcy sto osiemdziesiąt dwa EUR 27/100) / 6 182,27 EUR (slovom: šesťtisíc stoosemdesiat dva EUR 27/100)
Wskaźnik produktu nr 1 / Ukazovateľ výstupu č. 1	RCO 81 – Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych → Wykłady, konferencje, seminaria - Liczba osób/uczestników – 60 RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Prednášky, konferencie, semináre - Počet osôb/účastníkov - 60
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Uroczyste podsumowanie projektu / Slávnostné zhrnutie projektu lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis , a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online / prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / foto/video dokumentácia

	preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenovaných na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR ogłoszenie/program wydarzenia / oznámenie/program regulamin wydarzenia, o ile dotyczy / poriadok podujatia, ak je to relevantné dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem / fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom
--	---

	udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom sprawozdanie z wykładu/konferencji/seminarium - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem / správa o prednáške/konferencii/seminári – ak je prijímateľ účastníkom
Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 1 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 1	Nie dotyczy/ Netýka sa
Wskaźnik produktu nr 2 / Ukazovateľ výstupu č. 2	Liczba zakupionego sprzętu niezbędnego do realizacji małego projektu → Zakup wyposażenia – szt. - 1 Počet zakúpeného vybavenia potrebného na realizáciu malého projektu → Nákup vybavenia – kus - 1
Obowiązkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 / Povinné dokumenty preukazujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	Zakup wyposażenia (laptop z oprogramowaniem – 1 szt.) / Nákup vybavenia (notebook so softvérom – 1 kus) dokumentacja zdjęciowa z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu / fotodokumentácia investície zaznamenávajúca správne označenie v súlade s pravidlami programu protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR) / preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR) oświadczenie beneficjenta potwierdzające zakup sprzętu lub wyposażenia, którego wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena nie przekracza 500 EUR / vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce nákup zariadenia alebo vybavenia, ktorého ocenenie bolo vykonané na základe prílohy 2 alebo nákupu ktorého ocenenie nepresahuje 500 EUR

Dodatkowe dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika nr 2 / Ďalšia dokumentácia potvrdzujúca realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa č. 2	Nie dotyczy/ Netýka sa
---	-----------------------------------

** powielić tabelkę dla kolejnych zadań Partnera/ów / zduplikujte tabuľku pre ďalšie úlohy Partnera/partnerov*

6. Kwota ryczałtowa stanowiąca 100% wydatków kwalifikowalnych każdego zadania podlega refundacji w wysokości określonej w umowie (maks. 80%) pod warunkiem zrealizowania przez Partnera małego projektu całości zadania, za które odpowiada, zgodnie z jego opisem, osiągnięcia wszystkich określonych produktów i wartości docelowych wskaźników produktów. 7. Weryfikacja kwot ryczałtowych prowadzona jest przez Zarządzającego FMP na podstawie danych zawartych w raporcie z realizacji małego projektu i załączonych do niego dokumentach potwierdzających realizację działań i osiągnięcie wskaźników, zgodnie z zasadami określonymi w § 8 umowy.	6. Jednorazová platba predstavujúca 100% oprávnených výdavkov každej úlohy je refundovaná vo výške stanovenej v zmluve (max. 80%) pod podmienkou, že Partner malého projektu zrealizuje celú úlohu, za ktorú zodpovedá, v súlade s jej opisom, dosiahnu sa všetky stanovené výstupy a cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu. 7. Overenie jednorazových platieb vykonáva Správca FMP na základe údajov uvedených v správe o realizácii malého projektu a priložených dokladov potvrdzujúcich realizáciu aktivít a dosiahnutie ukazovateľov v súlade s pravidlami stanovenými v § 8 zmluvy.
§ 4 OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY 1. Umowa obowiązuje do czasu wypełnienia wszystkich zobowiązań Beneficjenta małego projektu, w tym obowiązków związanych z zachowaniem trwałości projektu, określonych w umowie o dofinansowanie małego projektu, oraz wszystkich zobowiązań Stron wynikających z umowy.	§ 4 OBDOBIE PLATNOSTI ZMLUVY 1. Zmluva je platná až do splnenia všetkých záväzkov Prijímateľa malého projektu vrátane záväzkov súvisiacich so zachovaním udržateľnosti projektu definovaných v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt, a všetkých záväzkov zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.
§ 5 PRAWA I OBOWIĄZKI BENEFICJENTA MAŁEGO PROJEKTU 1. Beneficjent małego projektu jest upoważniony przez Partnera/ów małego projektu do podpisania umowy o	§ 5 PRÁVA A POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA MALÉHO PROJEKTU 1. Partner/Partneri malého projektu oprávňujú Prijímateľa malého projektu podpísať zmluvu o poskytnutí príspevku so

dofinansowanie projektu z Zarządzającym FMP i do przejęcia odpowiedzialności za zapewnienie realizacji całego małego projektu wobec Zarządzającego FMP. 2. Beneficjent małego projektu odpowiada przed Zarządzającym FMP za prawidłową i terminową realizację całego małego projektu. Ponosi on także odpowiedzialność za wszelkie działania podjęte przez Partnera/ów małego projektu lub zaniechanie podjęcia przez niego/nich działań, których rezultatem jest naruszenie zobowiązań nałożonych umową o dofinansowanie i umową partnerską. 3. Beneficjent małego projektu jest upoważniony przez Partnera/ów małego projektu do kontaktów z Zarządzającym FMP w ramach realizacji projektu. Beneficjent małego projektu koordynuje i pośredniczy w komunikacji pomiędzy Partnerem/ami małego projektu a Zarządzającym FMP. Beneficjent małego projektu udostępnia Partnerowi/om małego projektu otrzymane od Zarządzającego FMP dokumenty i informacje potrzebne do realizacji ich działań. 4. Na wniosek Partnera/ów małego projektu, Beneficjent małego projektu jest zobowiązany do niezwłocznego zwrócenia się do Zarządzającego FMP z zapytaniem o udzielenie informacji niezbędnych do prawidłowej realizacji jego części małego projektu. Partner projektu zobowiązany jest do niezwłocznego przekazania Beneficjentowi małego projektu wszelkich istotnych informacji i dokumentów niezbędnych do przygotowania zapytania do Zarządzającego FMP. 5. Beneficjent małego projektu zapewnia terminowe rozpoczęcie realizacji małego projektu, wdrożenie wszystkich działań przewidzianych w małym projekcie oraz jego zakończenie zgodnie z zatwierdzonym wnioskiem o dofinansowanie małego projektu. 6. Beneficjent małego projektu:	Správcem FMP a prevziať zodpovednosť za zabezpečenie realizácie celého malého projektu vo vzťahu ku Správcovi FMP. 2. Prijímateľ malého projektu je voči Správcovi FMP zodpovedný za riadnu realizáciu celého malého projektu v stanovenej lehote. Zodpovedá aj za všetky kroky Partnera/Partnerov malého projektu alebo za ich neuskutočnenie, ktoré majú za následok porušenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy o poskytnutí príspevku a partnerskej zmluvy. 3. Prijímateľ malého projektu je oprávnený Partnerom/Partnermi malého projektu spolupracovať so Správcem FMP pri realizácii projektu. Prijímateľ malého projektu koordinuje a sprostredkúva komunikáciu medzi Partnerom/Partnermi malého projektu a Správcem FMP. Prijímateľ malého projektu sprístupňuje Partnerovi/Partnerom malého projektu dokumenty a informácie získané od Správcu FMP, ktoré sú potrebné na realizáciu ich aktivít. 4. Prijímateľ malého projektu je povinný na žiadosť Partnera/Partnerov malého projektu bezodkladne požiadať Správcu FMP o všetky informácie potrebné na riadnu realizáciu jeho časti malého projektu. Partner malého projektu je povinný bezodkladne poskytnúť Prijímateľovi malého projektu všetky relevantné informácie a dokumenty potrebné na vypracovanie požiadavky od Správcu FMP. 5. Prijímateľ malého projektu je povinný zabezpečiť, aby sa realizácia malého projektu začala včas, aby sa realizovali všetky aktivity predpokladané v malom projekte a aby bol malý projekt ukončený v súlade so schválenou žiadosťou o poskytnutie príspevku na malý projekt. 6. Prijímateľ malého projektu: 1) zabezpečuje správnu realizáciu aktivít, na ktoré sa vzťahuje malý projekt. Bezodkladne informuje
--	--

1) zapewnia prawidłowość realizacji działań objętych małym projektem. Niezwłocznie informuje Partnera/ów małego projektu i Zarządzającego FMP o wszelkich okolicznościach, które mogą negatywnie wpłynąć na terminy i zakres działań przewidzianych we wniosku o dofinansowanie projektu; 2) regularnie monitoruje postęp rzeczowy realizacji małego projektu i niezwłocznie informuje Zarządzającego FMP o wszelkich okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających jego pełną realizację zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, lub o zamiarze zaprzestania realizacji projektu; 3) działa na rzecz terminowego otrzymywania dofinansowania i niezwłocznie przekazuje odpowiednie części dofinansowania na rachunek bankowy Partnera/ów małego projektu, w terminie do 7 dni roboczych od dnia zaksięgowania płatności dofinansowania na rachunku Beneficjenta małego projektu, bez zbędnej zwłoki i bez potrąceń; 4) udostępnia dokumenty, poprawia błędy w raportach z realizacji małego projektu oraz udziela niezbędnych wyjaśnień Zarządzającemu FMP lub właściwemu Kontrolerowi w terminach wskazanych przez te instytucje; 5) terminowo składa raporty z realizacji małego projektu do Zarządzającego FMP oraz wnioskuję o refundację wydatków kwalifikowalnych poniesionych w ramach projektu, na podstawie tych raportów; 6) zapewnia właściwą ścieżkę audytu dokumentacji z realizacji małego projektu; 7) w przypadku gdy Zarządzający FMP, zgodnie z postanowieniami umowy o dofinansowanie, żąda zwrotu części lub całości wypłaconego dofinansowania, zwraca środki w terminie i na zasadach określonych w umowie o dofinansowanie małego projektu. Beneficjent małego	Partnera/Partnerów małego projektu a Správcu FMP o všetkých okolnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť termíny a rozsah aktivít predpokladaných v žiadosti o poskytnutie príspevku na malý projekt; 2) pravidelne monitoruje vecný priebeh realizácie malého projektu a bezodkladne informuje Správcu FMP o všetkých okolnostiach, ktoré oddávajú alebo znemožňujú jeho úplnú realizáciu v súlade so žiadosťou o poskytnutie príspevku alebo o zámere prerušiť realizáciu projektu; 3) koná tak, aby zabezpečil prijatie príspevku včas a bezodkladne previedol príslušné časti príspevku na bankový účet Partnera/Partnerov malého projektu, v lehote 7 pracovných dní odo dňa zaúčtovania vyplateného príspevku na účet Prijímateľa malého projektu, a to bez zbytočného odkladu a bez zrážok; 4) sprístupňuje dokumenty, opravuje chyby v správach o realizácii malého projektu a poskytuje potrebné vysvetlenia Správcovi FMP alebo príslušnému kontrolórovi v lehotách určených týmito inštitúciami; 5) včas predkladá Správcovi FMP správy o realizácii malého projektu a na základe týchto správ žiada o refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených v rámci malého projektu; 6) zabezpečuje riadny audítorský (revízny) záznam dokumentácie o realizácii malého projektu; 7) v prípade, že Správca FMP v súlade s ustanoveniami zmluvy o poskytnutí príspevku požiada o vrátenie časti alebo celého príspevku, vráti finančné prostriedky v lehote a podľa pravidiel stanovených v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt. Prijímateľ malého projektu je zodpovedný za vrátenie príslušnej sumy príspevku od
---	--

projektu odpowiada za odzyskanie odpowiedniej kwoty dofinansowania od właściwego Partnera/ów małego projektu; 8) monitoruje realizowane przez Partnera/ów małego projektu działania informacyjno-promocyjne zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie projektu; 9) zapewnia odpowiednią liczbę kompetentnych pracowników oraz środków technicznych niezbędnych do efektywnego wypełniania obowiązków Beneficjenta małego projektu. 10) przechowuje dokumenty, które dotyczą realizacji małego projektu w sposób zapewniający ich poufność i bezpieczeństwo. Wszystkie dokumenty są udostępniane przez pięć lat od dnia 31 grudnia roku, w którym Zarządzający FMP zrealizował płatność końcową na rzecz Beneficjenta małego projektu; 11) w przypadku udzielenia w projekcie pomocy <i>de minimis</i> przechowuje dokumenty, które dotyczą udzielonej pomocy przez 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo; 12) odpowiada za utrzymanie trwałości projektu przez pięć lat od daty realizacji przez Zarządzającego FMP ostatniej płatności do Beneficjenta małego projektu oraz na warunkach, które są określone w przepisach prawa unijnego oraz Podręczniku dla beneficjenta małych projektów; 13) jeśli Partner małego projektu wycofa się z realizacji projektu, w części, za którą odpowiedzialny był dany Partner projektu, zapewnia zgodnie z umową wykorzystanie produktów, które są efektem projektu oraz trwałość projektu. 7. Beneficjent małego projektu upewnia się, że przedstawione przez Partnera/ów małego projektu dokumenty potwierdzające postęp w realizacji działań i osiąganie wskaźników produktu były zgodne z wnioskiem i umową o dofinansowanie małego projektu.	przysłusznego Partnera/Partnerów małego projektu; 8) monitoruje informacyjne a propagacyjne aktywności realizowane Partnerem/Partnerami małego projektu w zgodzie z żądaniem o poskytnutie príspevku; 9) zabezpečuje dostatočný počet kompetentných zamestnancov a technických prostriedkov potrebných na efektívne plnenie povinností Prijímateľa malého projektu; 10) uchováva dokumenty, ktoré sa týkajú realizácie malého projektu, spôsobom zaručujúcim ich dôvernosc a bezpečnosť. Všetky dokumenty sú k dispozícii počas piatich rokov od 31. decembra roku, v ktorom Správca FMP zrealizoval záverečnú platbu Prijímateľovi malého projektu; 11) ak bola v projekte poskytnutá pomoc <i>de minimis</i>, uchováva dokumenty týkajúce sa poskytnutej pomoci po dobu 10 rokov počítaných odo dňa poskytnutia pomoci, spôsobom zaručujúcim ich dôvernosc a bezpečnosť; 12) zodpovedá za zachovanie udržateľnosti projektu po dobu piatich rokov odo dňa poslednej platby, ktorú Správca FMP vyplatil Prijímateľovi malého projektu, a to za podmienok, ktoré sú definované v právnych predpisoch EÚ a v Príručke pre prijímateľa malých projektov; 13) ak Partner malého projektu odstúpi od realizácie projektu, v časti, za ktorú bol daný Partner zodpovedný, zabezpečuje zmluvne dohodnuté používanie výstupov, ktoré sú efektom projektu, a udržateľnosť projektu. 7. Prijímateľ malého projektu sa uistí, že dokumenty predložené Partnerom/Partnermi malého projektu potvrdzujúce pokrok v realizácii aktivít a dosiahnutie ukazovateľov výstupu sú v súlade so žiadosťou a zmluvou o poskytnutí príspevku na malý projekt.
--	--

- | | |
|--|--|
| <p>8. W przypadku wystąpienia w małym projekcie pomocy <i>de minimis</i>, do monitorowania, informowania (w tym wystawiania zaświadczeń oraz sprawozdawczości w zakresie udzielenia pomocy bądź informowania o nieudzieleniu pomocy) stosuje się przepisy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) w przypadku pomocy udzielanej przez Beneficjenta małego projektu lub Partnera/ów małego projektu – Państwa członkowskiego, na terenie którego ma siedzibę Partner udzielający pomocy; 2) w przypadku pomocy udzielanej przez Zarządzającego FMP – Państwa członkowskiego właściwego dla siedziby Zarządzającego FMP. <p>9. Za sprawdzenie warunków dopuszczalności pomocy <i>de minimis</i> odpowiada podmiot, który posiada uprawnienia do udzielenia pomocy.</p> <p>10. Jeśli w projekcie udzielana jest pomoc <i>de minimis</i>:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) podmiot, który ubiega się o pomoc <i>de minimis</i> od Zarządzającego FMP, do wniosku o udzielenie pomocy załącza: <ol style="list-style-type: none"> a) w ramach Priorytetu 3. Twórcze i atrakcyjne turystycznie Pogranicze: kopie wydanych przez podmiot udzielający pomocy, który ma siedzibę w Polsce, zaświadczeń o pomocy <i>de minimis</i> lub zaświadczeń o pomocy <i>de minimis</i> w rolnictwie lub rybołówstwie, jakie otrzymał w roku, w którym ubiega się o pomoc, oraz w ciągu 2 poprzedzających go lat, albo oświadczenia o wielkości takiej pomocy otrzymanej w tym okresie, albo oświadczenia o nieotrzymaniu takiej pomocy w tym okresie; w ramach Priorytetu 4. Współpraca instytucji i mieszkańców Pogranicza: kopie wydanych przez podmiot udzielający pomocy, który ma siedzibę w Republice Słowackiej, zaświadczeń o pomocy <i>de minimis</i> lub zaświadczeń o pomocy <i>de minimis</i> w rolnictwie lub rybołówstwie, jakie otrzymał w roku, w | <p>8. V prípade výskytu pomoci <i>de minimis</i> v malom projekte sa pri monitorovaní, informovaní (vrátane vydávania potvrdení a podávania správ o poskytnutí pomoci alebo informovania o neposkytnutí pomoci) uplatňujú predpisy:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3) v prípade pomoci poskytovanej Prijímateľom malého projektu alebo Partnerom/Partnermi malého projektu – predpisy členského štátu, v ktorom má sídlo Partner poskytujúci pomoc; 4) v prípade pomoci poskytovanej Správcom FMP – predpisy členského štátu, v ktorom má sídlo Správca FMP. <p>9. Za overenie podmienok oprávnenosti pomoci <i>de minimis</i> zodpovedá subjekt oprávnený poskytovať pomoc.</p> <p>10. Ak sa v projekte poskytuje pomoc <i>de minimis</i>:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) subjekt, ktorý žiada Správcu FMP o poskytnutie pomoci <i>de minimis</i>, priloží k žiadosti o poskytnutie pomoci: <ol style="list-style-type: none"> a) v rámci Priority 3. Tvorivé a turistické atraktívne pohraničie
kópie potvrdení o pomoci <i>de minimis</i> alebo potvrdení o pomoci <i>de minimis</i> v oblasti poľnohospodárstva alebo rybolovu vydaných subjektom poskytujúcim pomoc, ktorý má sídlo v Poľsku, , ktoré získal v roku, v ktorom žiada o pomoc, a v predchádzajúcich dvoch rokoch, alebo vyhlásenie o výške takejto pomoci získanej v danom období, alebo vyhlásenie, že takúto pomoc v danom období nezískal; v rámci Priority 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia
kópie potvrdení o pomoci <i>de minimis</i> alebo potvrdení o pomoci <i>de minimis</i> v oblasti poľnohospodárstva alebo rybolovu vydaných subjektom poskytujúcim pomoc, ktorý má sídlo na Slovensku, ktoré získal v roku, v ktorom žiada o pomoc, a v predchádzajúcich dvoch rokoch, |
|--|--|

którym ubiega się o pomoc, oraz w ciągu 2 poprzedzających go lat, albo oświadczenia o wielkości takiej pomocy otrzymanej w tym okresie, albo oświadczenia o nieotrzymaniu takiej pomocy w tym okresie;

- b) formularz, który zawiera informacje niezbędne do udzielenia pomocy *de minimis*.
- 2) szczegółowe informacje oraz wzory dokumentów w zakresie pomocy *de minimis* są dostępne na stronie internetowej programu.

§ 6

PRAWA I OBOWIĄZKI PARTNERA/ÓW MAŁEGO PROJEKTU

1. Partner/rzy małego projektu jest odpowiedzialny wobec Beneficjenta małego projektu za swoją część działań i wydatków przewidzianych w projekcie, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.
2. Partner projektu:
 - 1) działa na rzecz terminowej i pełnej realizacji przypadającej na niego części projektu i wypełnia obowiązki wynikające z umowy i Podręcznika dla beneficjenta małych projektów;
 - 2) ponosi wyłączną odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich za szkody, które powstały w związku z realizacją jego części małego projektu i zrzeka się wszelkich roszczeń wobec Zarządzającego FMP za szkody spowodowane przez siebie lub jakkolwiek stronę trzecią, w związku z realizacją jego części małego projektu;
 - 3) umożliwia Beneficjentowi małego projektu wywiązanie się z obowiązków przewidzianych w umowie o dofinansowanie małego projektu. W tym celu przekazuje dokumenty i informacje wymagane przez Beneficjenta małego projektu w terminach umożliwiających mu realizację obowiązków wobec Zarządzającego FMP określonych w

albo wyhlásenie o výške takejto pomoci získanej v danom období, alebo vyhlásenie, že takúto pomoc v danom období nezískal;

- b) formulár, ktorý obsahuje informácie potrebné na poskytnutie pomoci *de minimis*.
- 2) podrobné informácie a vzory dokumentov k pomoci *de minimis* sú dostupné na internetovej stránke programu.

§ 6

PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA/PARTNEROV MALÉHO PROJEKTU

1. Partner/Partneri malého projektu je/sú zodpovedný/zodpovední za svoju časť aktivít a výdavkov predpokladaných v projekte v súlade so žiadosťou o príspevok.
2. Partner projektu:
 - 1) koná tak, aby zabezpečil úplnú realizáciu svojej časti projektu v stanovenej lehote a plní povinnosti vyplývajúce zo zmluvy a Príručky pre prijímateľa malých projektov;
 - 2) nesie výlučnú zodpovednosť voči tretím stranám za škody spôsobené v súvislosti s realizáciou vlastnej časti malého projektu a vzdáva sa všetkých nárokov voči Správcovi FMP za škody, ktoré spôsobil on sám alebo akákoľvek tretia strana v súvislosti s realizáciou jeho časti malého projektu;
 - 3) umožňuje Prijímateľovi malého projektu plniť povinnosti stanovené v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt. Na tento účel poskytuje dokumenty a informácie požadované Prijímateľom malého projektu v lehotách, ktoré mu umožňujú plniť povinnosti voči Správcovi FMP stanovené v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt;
 - 4) zabezpečí, aby nedošlo k dvojitému financovaniu oprávnených výdavkov v

umowie o dofinansowanie małego projektu; 4) zapewnia, że w małym projekcie nie wystąpi podwójne finansowanie wydatków kwalifikowalnych, o którym mowa w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów; 5) przedstawia do raportów z realizacji małego projektu kwoty ryczałtowe wraz z dokumentami potwierdzającymi zrealizowanie zadań i osiągnięcie wskaźników zgodne z wnioskiem i umową o dofinansowanie małego projektu oraz umową partnerską; 6) zapewnia, że opinia publiczna jest informowana o udziale dofinansowania w projekcie, zgodnie z wymaganiami określonymi w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów; 7) monitoruje postęp osiągania wartości docelowych wskaźników produktu przypisanych do jego części projektu niej, określonych we wniosku o dofinansowanie; 8) wyraża zgodę na przetwarzanie danych dotyczących projektu dla celów monitoringu, kontroli, promocji i ewaluacji programu; 9) niezwłocznie informuje Beneficjenta małego projektu o wszelkich nieprawidłowościach, okolicznościach opóźniających lub uniemożliwiających pełną realizację małego projektu, lub o zamiarze zaprzestania wdrażania swojej części małego projektu; 10) niezwłocznie informuje Beneficjenta małego projektu o takiej zmianie swojego statusu prawnego, której skutkiem jest niespełnienie wymagań określonych w programie; 11) niezwłocznie informuje Beneficjenta małego projektu o swojej upadłości, likwidacji lub bankructwie; 12) przygotowuje i przeprowadza postępowania o udzielenie zamówienia	rámci malého projektu, ako je uvedené v Príručke pre prijímateľa malých projektov; 5) predkladá jednorazové platby do správy o realizácii malého projektu spolu s dokladmi potvrdzujúcimi splnenie úloh a dosiahnutie ukazovateľov v súlade so žiadosťou a zmluvou o poskytnutí príspevku a partnerskou zmluvou; 6) zabezpečuje informovanie verejnosti o spolufinancovaní v rámci projektu v súlade s požiadavkami uvedenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov; 7) monitoruje pokrok pri dosahovaní cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu priradených k jeho časti projektu, uvedených v žiadosti o príspevok; 8) súhlasí so spracovaním údajov o projekte na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia programu; 9) bezodkladne informuje Prijímateľa malého projektu o akýchkoľvek nezrovnalostiach, skutočnostiach spôsobujúcich omeškanie alebo znemožňujúcich úplnú realizáciu malého projektu, alebo o plánovanom zastavení realizácie projektu; 10) bezodkladne informuje Prijímateľa malého projektu o takej zmene svojho právneho postavenia, ktorá má za následok nesplnenie programových požiadaviek; 11) bezodkladne informuje Prijímateľa malého projektu o úpadku, likvidácii alebo platobnej neschopnosti; 12) pripravuje a realizuje verejné obstarávanie a zadáva zákazky v rámci svojej realizovanej časti malého projektu v súlade s európskymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi; 13) v stanovenej lehote poskytuje dokumenty a potrebné vysvetlenia ku správe o realizácii malého projektu
--	---

publicznego, a także udziela zamówienia w ramach realizowanej przez siebie części małego projektu zgodnie z przepisami prawa unijnego oraz krajowego; 13) terminowo udostępnia dokumenty oraz udziela niezbędnych wyjaśnień do raportu z realizacji małego projektu w zakresie dotyczącym swojej części małego projektu Zarządzającemu FMP lub Beneficjentowi małego projektu lub właściwemu Kontrolerowi; 14) współpracuje z kontrolerami, audytorami, ewaluatorami i poddaje się kontrolom lub audytom przeprowadzanym przez uprawnione służby krajowe i unijne, a także wdraża zalecenia z tych audytów lub kontroli; 15) przechowuje dokumenty, które dotyczą realizacji małego projektu w sposób zapewniający ich poufność i bezpieczeństwo. Wszystkie dokumenty są udostępniane przez pięć lat od dnia 31 grudnia roku, w którym Zarządzający FMP zrealizował płatność końcową na rzecz Beneficjenta małego projektu; 16) w przypadku udzielenia w projekcie pomocy <i>de minimis</i> przechowuje dokumenty, które dotyczą udzielonej pomocy, przez 10 lat, licząc od dnia jej udzielenia, w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo; 17) odpowiada za utrzymanie trwałości małego projektu przez pięć lat od daty realizacji przez Zarządzającego FMP ostatniej płatności do Beneficjenta małego projektu oraz na warunkach, które są określone w przepisach prawa unijnego oraz Podręczniku dla beneficjenta małych projektów; 18) niezwłocznie zwraca dofinansowanie pobrane nienależnie. 3. Partner małego projektu ma prawo otrzymać dofinansowanie ze środków programu, zgodnie z budżetem projektu, pod warunkiem wypełnienia swoich obowiązków wynikających z umowy i zasad realizacji	v rozsahu svojej časti malého projektu Správcovi FMP alebo Prijímateľovi malého projektu alebo príslušnému kontrolórovi; 14) spolupracuje s kontrolórmi, audítormi, hodnotiteľmi a podrobuje sa kontrolám alebo auditom oprávnených národných a európskych orgánov a tiež implementuje odporúčania z týchto auditov alebo kontrol; 15) uchováva dokumenty súvisiace s realizáciou malého projektu spôsobom, ktorý zaručuje ich dôvernosc a bezpečnosť. Všetky dokumenty sú sprístupňované po dobu piatich rokov počítajúc od 31. decembra roka, v ktorom Správca FPM zaslal záverečnú platbu Prijímateľovi malého projektu; 16) v prípade poskytnutia pomoci <i>de minimis</i> v projekte uchováva dokumenty, ktoré sa tejto pomoci týkajú, po dobu 10 rokov počítajúc odo dňa jej poskytnutia, a to v podmienkach a spôsobom zaručujúcich ich dôvernosc a bezpečnosť; 17) zodpovedá za dodržanie udržateľnosti malého projektu počas piatich rokov odo dňa vyplatenia záverečnej platby Správcom FMP, Prijímateľovi malého projektu a v súlade s podmienkami stanovenými európskymi právnymi predpismi a v Príručke pre prijímateľa malých projektov; 18) bezodkladne vráti neoprávnene prijatý príspevok. 3. Partner malého projektu má právo získať príspevok zo zdrojov programu v súlade s rozpočtom projektu, ak plní svoje zmluvné záväzky a pravidlá realizácie projektu stanovené v § 2 zmluvy. 4. Zmluva predpokladá možnosť poskytnutia pomoci <i>de minimis</i> zo strany Partnera malého projektu. V takom prípade je Partner malého projektu viazaný ustanoveniami §2 ods. 8. V rámci priority 3. Tvorivé a turistické
--	---

projektu określonych w § 2 umowy.

4. Umowa przewiduje możliwość udzielenia pomocy *de minimis* przez Partnera małego projektu. W tym przypadku Partnera małego projektu obowiązują postanowienia § 2 ust. 8.

W ramach Priorytetu 3. Twórcze i atrakcyjne turystycznie Pogranicze:

Partner małego projektu lub inny podmiot, który jest uprawniony do udzielenia pomocy i ma siedzibę w Republice Słowackiej, przekazuje sprawozdanie o udzielonej pomocy lub informację o nieudzieleniu pomocy, o których mowa w § 2 ust. 8, również do Beneficjenta małego projektu.

W ramach Priorytetu 4. Współpraca instytucji i mieszkańców Pogranicza:

Partner małego projektu lub inny podmiot, który jest uprawniony do udzielenia pomocy i ma siedzibę w Polsce, przekazuje sprawozdanie o udzielonej pomocy lub informację o nieudzieleniu pomocy, o których mowa w § 2 ust. 8, również do Beneficjenta małego projektu.

§ 7

WSPÓŁPRACA Z PODMIOTAMI ZEWNĘTRZNYMI

1. W przypadku współpracy z podmiotami zewnętrznymi, włączając w to podwykonawców, Partner małego projektu jest wyłącznie odpowiedzialny wobec Beneficjenta małego projektu za zgodność działań podmiotu zewnętrznego, działającego w imieniu i na rzecz Partnera projektu, z zapisami umowy partnerskiej.
2. Prawa i obowiązki wynikające z umowy nie mogą być przeniesione w części lub całości na inny podmiot bez uprzedniej zgody wszystkich pozostałych Stron oraz Zarządzającego FMP.
3. Zlecenie realizacji części lub całości zadań przypisanych danej Stronie odbywa się zgodnie z zasadami realizacji projektu określonymi w §2.

atraktywne pohraničie

Partner małego projektu alebo iný subjekt, ktorý je oprávnený poskytnúť pomoc a má sídlo v Slovenskej republike, doručuje správu o poskytnutej pomoci alebo informácie o neposkytnutí pomoci, uvedené v § 2 ods. 8, rovnako aj Prijímateľovi malého projektu.

V rámci Priority 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia

Partner malého projektu alebo iný subjekt, ktorý je oprávnený poskytnúť pomoc a má sídlo v Poľsku, doručuje správu o poskytnutej pomoci alebo informácie o neposkytnutí pomoci, uvedené v § 2 ods. 8, rovnako aj Prijímateľovi malého projektu.

§ 7

SPOLUPRÁCA S EXTERNÝMI SUBJEKTMI

1. V prípade spolupráce s externými subjektmi, vrátane subdodávateľov nesie Partner malého projektu výhradnú zodpovednosť voči Prijímateľovi malého projektu za súlad konania externého subjektu, ktorý koná v mene a v prospech Partnera malého projektu, s ustanoveniami Partnerskej zmluvy.
2. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy nie je možné previesť čiastočne alebo úplne na iný subjekt bez predchádzajúceho súhlasu všetkých ostatných zmluvných strán a Správcu FMP.
3. Zadávanie realizácie časti alebo všetkých úloh pridelených danej zmluvnej strane sa uskutočňuje v súlade s pravidlami realizácie projektu definovanými v § 2.

§ 8

SPRÁVY O REALIZÁCII MALÉHO PROJEKTU

§ 8

RAPORTY Z REALIZACJI MAŁEGO PROJEKTU

1. Beneficjent małego projektu w imieniu swoim i Partnera/ów małego projektu przedkłada Zarządzającemu FMP sporządzone przez siebie raporty z realizacji małego projektu, obejmujące część rzeczową i finansową, wraz z załącznikami w terminach i na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika dla beneficjenta małych projektów.
 2. Raport z realizacji małego projektu składany jest, co do zasady, za okres w którym dane zadanie małego projektu zostało zrealizowane przez Beneficjenta małego projektu lub/i Partnera/ów w całości i osiągnięte zostały przypisane do niego wskaźniki.
 3. Terminy składania raportów z realizacji małego projektu określone są w harmonogramie składania raportów, stanowiącym załącznik nr 5 do umowy.
 4. Partner/rzy małego projektu przekazują Beneficjentowi małego projektu dokumenty, informacje, materiały niezbędne do sporządzenia raportu z realizacji małego projektu, w tym dokumentację potwierdzającą realizację zadania i osiągnięcie wskaźników, która jest określona w § 3 umowy niezwłocznie po zakończeniu realizacji zadania i osiągnięciu wskaźników, jednak nie później niż w terminie 10 dni przed terminem złożenia raportu określonym w załączniku nr 5.
 5. Weryfikacja kwot ryczałtowych Partnera/ów jest prowadzona przez Zarządzającego FMP na podstawie danych zawartych w raporcie z realizacji małego projektu i załączonych do niego dokumentach potwierdzających realizację działań i osiągnięcie wskaźników przez Partnera/ów, które określono w § 3 umowy. Weryfikacja przebiega zgodnie z przepisami, wytycznymi lub procedurami ustanowionymi w Słowacji, z uwzględnieniem
1. Prijímateľ malého projektu predkladá Správcovi FMP vo svojom mene a v mene Partnera/Partnerov malého projektu ním vypracované správy o realizácii malého projektu, ktoré zahŕňajú vecnú a finančnú časť, spolu s prílohami, v termínoch a podľa pravidiel uvedených v zmluve, v súlade s ustanoveniami platnej Príručky pre prijímateľa malých projektov.
 2. Správa o realizácii malého projektu sa predkladá spravidla za obdobie, v ktorom danú úlohu malého projektu zrealizoval Prijímateľ malého projektu a/alebo Partner/Partneri v plnom rozsahu a boli dosiahnuté k nej priradené ukazovatele.
 3. Lehoty na predkladanie správ o realizácii malého projektu sú uvedené v harmonograme predkladania správ, ktorý tvorí prílohu č. 5 zmluvy.
 4. Partner/Partneri malého projektu poskytnú(ú) Prijímateľovi malého projektu dokumenty, informácie, podklady potrebné na vypracovanie správy o realizácii malého projektu vrátane dokumentácie potvrdzujúcej splnenie úlohy a dosiahnutie ukazovateľov, ktorá je uvedená v § 3 zmluvy, a to bezodkladne po ukončení úlohy a dosiahnutí ukazovateľov, najneskôr však v lehote do 10 dní pred termínom predloženia správy, ktorý je uvedený v prílohe č. 5.
 5. Overenie jednorazových platieb Partnera/Partnerov vykonáva Správca FMP na základe údajov uvedených v správe o realizácii malého projektu a priložených dokladov potvrdzujúcich realizáciu aktivít a dosiahnutie ukazovateľov zo strany Partnera/Partnerov, ktoré sú vymedzené v § 3 zmluvy. Overovanie sa vykonáva v súlade s pravidlami, usmerneniami alebo postupmi stanovenými na Slovensku, s prihliadnutím na pravidlá programu vrátane Príručky pre prijímateľa malých projektov.
 6. V prípade zistenia chýb v správe o realizácii malého projektu v časti týkajúcej sa Partnera vyzve Prijímateľ malého projektu

zasad programowych, w tym Podręcznika dla beneficjenta małych projektów.

6. W przypadku wykrycia błędów w raporcie z realizacji małego projektu w części dotyczącej Partnera Beneficjent małego projektu wezwie Partnera małego projektu do dostarczenia poprawek, uzupełnień, dodatkowych wyjaśnień lub uzupełnień.
7. Jeżeli w trakcie weryfikacji raportu z realizacji małego projektu Zarządzający FMP stwierdzi, że Partner małego projektu nie zrealizował zadania w całości lub nie zrealizował zadania w zakresie lub w jakości określonych we wniosku o dofinansowanie lub nie osiągnął wszystkich określonych produktów i wartości docelowych wskaźników produktów dla zadania, wówczas Zarządzający FMP uznaje całość kwoty ryczałtowej określonej do tego zadania za niekwalifikowalną. Nie podlega ona wówczas refundacji.
8. Beneficjent małego projektu przekazuje Partnerowi małego projektu wynik weryfikacji raportu z realizacji małego projektu przez Zarządzającego FMP zgodnie z zasadami, które określone są w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.

§ 9

PRZEKAZYWANIE DOFINANSOWANIA DLA PARTNERA MAŁEGO PROJEKTU

1. Beneficjent małego projektu przekazuje dofinansowanie na rachunki Partnera/ów małego projektu w odpowiedniej kwocie oraz zgodnie z zatwierdzonym przez Zarządzającego FMP raportem z realizacji małego projektu, z uwzględnieniem wszystkich uzasadnionych pomniejszych nałożonych na raport przez Zarządzającego FMP, z zastrzeżeniem § 11. Beneficjent małego projektu informuje Partnera/ów projektu o pomniejszeniach.
2. Przekazanie dofinansowania przez Beneficjenta małego projektu do Partnera/ów małego projektu następuje w ciągu 7 dni roboczych od dnia wpływu dofinansowania na rachunek Beneficjenta

Partnera małego projektu na predloženie opráw, doplnení, dodatočných vysvetlení alebo doplnení.

7. Ak pri overovaní správy o realizácii malého projektu Správca FMP zistí, že Partner malého projektu nesplnil úlohu v plnom rozsahu alebo nesplnil úlohu v rozsahu alebo kvalite popísanej v žiadosti o poskytnutie príspevku alebo nedosiahol všetky výstupy a cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu pre danú úlohu, Správca FMP bude považovať celú jednorazovú platbu určenú na túto úlohu za neoprávnenú. V takom prípade nebude refundovaná.
8. Prijímateľ malého projektu je povinný predložiť Partnerovi malého projektu výsledok overenia správy o realizácii malého projektu Správcom FMP v súlade s pravidlami definovanými v Príručke pre prijímateľa malých projektov.

§ 9

VYPLATENIE PRÍSPEVKU PARTNEROVI MAŁEGO PROJEKTU

1. Prijímateľ malého projektu poukáže príspevok na účty Partnera/Partnerov malého projektu v príslušnej výške a v súlade so správou o realizácii malého projektu schválenou Správcom FMP, pričom zohľadní všetky oprávnené zrážky, ktoré Správca FMP uloží, s prihliadnutím na § 11. O zrážkach informuje Prijímateľ malého projektu Partnera/partnerov.
2. Prevod príspevku od Prijímateľa malého projektu Partnerovi/Partnerom malého projektu sa uskutoční v priebehu 7 pracovných dní odo dňa pripísania príspevku na účet Prijímateľa malého projektu od Správcu FMP.
3. Prijímateľ malého projektu prevedie príspevok v EUR na bankové účty Partnera/Partnerov malého projektu uvedené v prílohe č. 3 zmluvy.

małego projektu od Zarządzającego FMP.

3. Dofinansowanie będzie przekazywane przez Beneficjenta małego projektu w EUR na rachunki bankowe Partnera/ów projektu, określone w załączniku nr 3 do umowy.
4. Opłaty bankowe i koszty przewalutowania dotyczące przekazania dofinansowania obciążają Beneficjenta małego projektu.
5. Warunkiem przekazania dofinansowania przez Beneficjenta małego projektu na rzecz Partnera/ów małego projektu jest wypełnienie zobowiązań wynikających z umowy, zatwierdzenie przez Zarządzającego FMP raportu z realizacji małego projektu oraz przekazanie przez niego dofinansowania na rachunek bankowy Beneficjenta małego projektu zgodnie z umową o dofinansowanie projektu.

§ 10

POMNIEJSZANIE PŁATNOŚCI

1. Jeżeli przed zatwierdzeniem raportu z realizacji małego projektu Zarządzający FMP stwierdzi, że w raporcie występują wydatki niekwalifikowalne, wydatki poniesione nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, to Zarządzający FMP może pomniejszyć kwotę wydatków kwalifikowalnych². W takim wypadku Zarządzający FMP przekazuje Beneficjentowi małego projektu pisemną informację o podjętych ustaleniach. Jeżeli pomniejszenie dotyczy części małego projektu, za której realizację odpowiedzialny jest Partner małego projektu, wówczas Beneficjent małego projektu przekazuje mu pisemną informację o ustaleniach Zarządzającego FMP.

§ 11

ODZYSKIWANIE ŚRODKÓW

4. Bankové a konverzné poplatky súvisiace s poskytnutím príspevku hradí Prijímateľ malého projektu.
5. Podmienkou poskytnutia príspevku zo strany Prijímateľa malého projektu je splnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, schválenie správy o realizácii malého projektu Správcem FMP a prevod príspevku na bankový účet Prijímateľa malého projektu v súlade so zmluvou o poskytnutí príspevku na malý projekt.

§ 10

ZNÍŽENIE PLATIEB

1. V prípade, že pred schválením správy o realizácii malého projektu Správca FMP zistí, že správa o realizácii malého projektu zahŕňa neoprávnené výdavky, nesprávne vynaložené výdavky alebo že boli porušené ustanovenia zmluvy, môže znížiť výšku oprávnených výdavkov⁵. V takom prípade Správca FMP písomne oznámi Prijímateľovi malého projektu príslušné zistenia. Ak sa zníženie týka časti malého projektu, za realizáciu ktorej je zodpovedný Partner malého projektu, Prijímateľ malého projektu ho písomne informuje o zisteniach Správcu FMP.

§ 11

VYMÁHANIE FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

1. Ak v rámci malého projektu došlo k vyplateniu príspevku z titulu neoprávnených výdavkov, nesprávne vynaložených výdavkov alebo porušenia zmluvných ustanovení, alebo ak boli

² Nieprzestrzeganie podstawowych obowiązków w zakresie promocji małego projektu, określonych w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów, może skutkować obniżeniem dofinansowania. / Nedodržanie základných povinností propagácie malého projektu, ktoré sú uvedené v Príručke pre prijímateľa malých projektov, môže mať za následok zníženie príspevku.

1. Jeżeli w małym projekcie zostało wypłacone dofinansowanie z tytułu wydatków niekwalifikowalnych, wydatków poniesionych nieprawidłowo lub naruszone zostały postanowienia umowy, bądź jeżeli środki finansowe zostały pobrane nienależnie lub w nadmiernej wysokości, Zarządzający FMP wystawia wezwanie do zwrotu środków, a Beneficjent małego projektu zwraca nienależnie pobrane dofinansowanie. Partner małego projektu, którego dotyczy wezwanie, jest zobowiązany do zwrotu nienależnie pobranego dofinansowania Beneficjentowi małego projektu, na zasadach, w terminie i na rachunek wskazany przez Beneficjenta małego projektu.
 2. Jeżeli Partner małego projektu nie zwróci środków w terminie wyznaczonym przez Beneficjenta małego projektu, Beneficjent małego projektu obniża kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnego raportu z realizacji małego projektu o kwotę należną do zwrotu. W przypadku gdy kwota należności przewyższa kwotę należnego dofinansowania z tytułu kolejnych raportów z realizacji małego projektu, Beneficjent małego projektu może podjąć dalsze działania wobec Partnera małego projektu, które mają na celu odzyskanie brakujących środków. Koszty czynności zmierzających do odzyskania środków obciążają Partnera małego projektu.
 3. Jeżeli Beneficjent małego projektu nie zdoła odzyskać od Partnera/ów małego projektu środków w wyznaczonym terminie, informuje o tym Zarządzającego FMP i wystawia Partnerowi/om małego projektu ponowne wezwanie do zwrotu środków. Termin, który Beneficjent małego projektu wyznacza Partnerowi/om w obu wezwaniach w sumie nie może być krótszy niż 30 dni, licząc od dnia otrzymania wezwania od Beneficjenta małego projektu. Jeżeli Beneficjent małego projektu nie zdoła odzyskać środków w terminie, który wyznaczył Partnerowi/om w ponownym wezwaniu do zwrotu środków, powiadamia o tym Zarządzającego FMP.
 4. Na wniosek Partnera małego projektu należne dofinansowanie wypłacane na rzecz projektu
- finansne prostriedky prijaté neoprávnene alebo v nadmernej výške, Správca FMP zašle Prijímateľovi malého projektu výzvu na vrátenie finančných prostriedkov a Prijímateľ malého projektu vráti neoprávnene prijatý príspevok. Partner malého projektu, ktorého sa výzva týka, je povinný vrátiť neoprávnene prijatý príspevok Prijímateľovi malého projektu v súlade s pravidlami, v lehote a na účet uvedený Prijímateľom malého projektu.
2. Ak Partner malého projektu nevráti finančné prostriedky v lehote stanovenej Prijímateľom malého projektu, Prijímateľ malého projektu zníži výšku schváleného príspevku v nasledujúcej správe o realizácii malého projektu o príslušnú dlžnú sumu. V prípade, že je výška pohľadávky vyššia ako výška schváleného príspevku vyplývajúceho z nasledujúcich správ o realizácii malého projektu, môže Prijímateľ malého projektu podniknúť ďalšie kroky voči Partnerovi malého projektu s cieľom získať späť chýbajúce prostriedky. Výdavky úkonov, ktorých cieľom je vymôcť tieto prostriedky znáša Partner malého projektu.
 3. Ak Prijímateľ malého projektu nevymôže od Partnera/Partnerov malého projektu prostriedky v stanovenej lehote, oznámi to Správci FMP a Partnerovi/Partnerom malého projektu zašle opätovnú výzvu na vrátenie prostriedkov. Lehota, ktorú Prijímateľ malého projektu stanoví sumárne Partnerovi/Partnerom v oboch výzvach nemôže byť spolu kratšia ako 30 dní, počítajúc odo dňa doručenia výzvy od Prijímateľa malého projektu. Ak Prijímateľ malého projektu nevymôže prostriedky v lehote, ktorú určil Partnerovi/Partnerom v opätovnej výzve na vrátenie prostriedkov, oznámi to Správci FMP.
 4. Na žiadosť Partnera malého projektu môže byť schválený príspevok vyplácaný pre projekt znížený o dlžnú sumu.

może zostać pomniejszone o kwotę przypadającą do zwrotu.

§ 12

WIZYTY SPRAWDZAJĄCE, KONTROLE I AUDYTY

1. Wizyty sprawdzające mogą być elementem weryfikacji raportu z realizacji małego projektu, w tym części za której realizację odpowiedzialny jest Partner/Partnerzy małego projektu. Decyzję co do konieczności przeprowadzenia wizyty sprawdzającej podejmuje Zarządzający FMP na zasadach określonych w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.
2. Partner/rzy małego projektu poddaje się kontroli i audytowi w zakresie prawidłowości realizacji małego projektu i zachowania jego trwałości. Kontrole i audyty prowadzone są przez podmioty upoważnione do prowadzenia czynności kontrolnych zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi i unijnymi oraz aktualnymi dokumentami programowymi.
3. Partner/rzy małego projektu udostępnia wszystkie dokumenty związane z realizacją małego projektu podmiotom, o których mowa w ust. 2, przez cały czas ich przechowywania, o którym mowa w § 6 ust. 2 pkt. 15 oraz pkt. 16, a także jeżeli jest to konieczne do stwierdzenia kwalifikowalności wydatków ponoszonych w ramach realizacji małego projektu, jest obowiązany udostępnić instytucji kontrolującej również dokumenty niezwiązane bezpośrednio z realizacją małego projektu.
4. Partner/rzy małego projektu podejmuje działania naprawcze w terminach określonych w zaleceniach pokontrolnych, które są wydane w trakcie kontroli i audytów.
5. Partner/rzy małego projektu udziela podmiotom prowadzącym kontrole informacji o wynikach wcześniejszych kontroli i audytów prowadzonych w zakresie realizowanego małego projektu przez inne upoważnione podmioty.

§ 12

KONTROLNÉ NÁVŠTEVY, KONTROLY A AUDITY

1. Kontrolné návštevy môžu byť súčasťou overovania správy o realizácii malého projektu vrátane časti, za realizáciu ktorej je zodpovedný Partner/Partneri malého projektu. Rozhodnutie o potrebe uskutočniť kontrolnú návštevu prijíma Správca FMP v súlade s pravidlami uvedenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov.
2. Partner/Partneri malého projektu sa podrobuje kontrole a auditu riadnej realizácie malého projektu a zabezpečenia jeho udržateľnosti. Kontroly a audity vykonávajú subjekty oprávnené na výkon kontrolných činností v súlade s platnými vnútroštátnymi a európskymi predpismi a aktuálnymi programovými dokumentmi.
3. Partner/Partneri malého projektu sprístupňuje subjektom uvedeným v ods. 2 všetky dokumenty súvisiace s realizáciou malého projektu, po celú dobu ich uchovávaní uvedeného v § 6 ods. 2 bod 15) a 16) zmluvy, a ak je to potrebné na potvrdenie oprávnenosti výdavkov vynakladaných v rámci realizácie malého projektu, je povinný sprístupniť kontrolnému orgánu aj dokumenty, ktoré priamo nesúvisia s realizáciou malého projektu.
4. Partner/Partneri malého projektu zrealizuje opravné opatrenia v lehotách stanovených v odporúčaniach po kontrole, ktoré sa vydávajú v rámci kontroly a auditov.
5. Partner/Partneri malého projektu poskytuje subjektom vykonávajúcim kontroly informácie o výsledkoch predchádzajúcich kontrol a auditov uskutočnených v rámci realizovaného malého projektu inými oprávnenými subjektmi.

§ 13

PRAWO WŁASNOŚCI

1. Własność i inne prawa majątkowe będące wynikiem małego projektu należą odpowiednio do Beneficjenta małego projektu lub Partnera/ów małego projektu.
2. Jeżeli Beneficjentem małego projektu jest gmina, która ma obowiązek zatwierdzania nabycia majątku przez gminę, to Beneficjent małego projektu ma obowiązek przyjąć odpowiednią uchwałę przed podpisaniem umowy.³
3. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu zobowiązują się, że produkty małego projektu będą wykorzystywane w sposób, który gwarantuje szerokie upowszechnienie wyników małego projektu i udostępnienie ich opinii publicznej, zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie.

§ 14

INFORMACJA I PROMOCJA

1. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu realizują działania informacyjne i promocyjne zgodnie z dokumentami programowymi, w tym aktualnym Podręcznikiem dla beneficjenta małych projektów. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu realizują co najmniej następujące działania w odniesieniu do widoczności, przejrzystości i komunikacji małego projektu:
 - 1) zamieszczają krótki opis małego projektu, informację o jego celach i rezultatach oraz o wsparciu finansowym z programu na swojej oficjalnej stronie internetowej lub stronach mediów społecznościowych, o ile takiej strony nie posiada,
 - 2) zamieszczają w widoczny sposób informację o wsparciu z programu w dokumentach i materiałach

§ 13

VLASTNÍCKE PRÁVO

1. Vlastnícké a iné majetkové práva ako výsledok malého projektu patria príslušne Prijímateľovi malého projektu alebo Partnerovi/partnerom malého projektu.
2. Ak je Prijímateľom malého projektu mesto/obec, ktoré/ktorá má povinnosť schvaľovať nadobúdanie vlastníctva majetku mesta/obce, je Prijímateľ malého projektu povinný prijať príslušné uznesenie pred podpisom zmluvy.⁶
3. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu sa zaväzujú, že výstupy malého projektu budú použité spôsobom zaručujúcim šírenie výsledkov malého projektu a ich sprístupnenie verejnosti v súlade so žiadosťou o príspevok.

§ 14

INFORMÁCIE A PROPAGÁCIA/PUBLICITA

1. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu vykonávajú informačné a propagačné aktivity v súlade s programovými dokumentmi vrátane aktuálnej Príručky pre prijímateľa malých projektov. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu vykonávajú v súvislosti so zviditeľňovaním, transparentnosťou a komunikáciou malého projektu minimálne nasledujúce činnosti:
 - 1) zverejňujú na svojom oficiálnom webovom sídle alebo na stránkach sociálnych sietí, ak takéto existujú, stručný opis malého projektu, informáciu o jeho cieľoch a výsledkoch a o finančnom príspevku z programu,
 - 2) informáciu o príspevku z programu zverejňujú viditeľným spôsobom v

³ Dotyczy słowackich Beneficjentów małych projektów. / Vztahuje sa na slovenských Prijímateľov malých projektov.

informacyjnych dotyczących małego projektu, przeznaczonych dla opinii publicznej, - umieszczają w miejscach publicznych, tj. co najmniej w swojej siedzibie oraz w miejscu realizacji inwestycji trwałego plakatu informacyjnego o wymiarze minimum A3 lub podobnej wielkości wyświetlacza elektronicznego z informacją o małym projekcie i wsparciu z programu (minimum logotyp programu, tytuł małego projektu, nazwę wnioskodawcy oraz Partnera/ów). Wykonuje to niezwłocznie po rozpoczęciu rzeczowej realizacji małego projektu, - używają logotypu programu, którego elementem jest symbol Unii Europejskiej, podczas realizowania działań w odniesieniu do widoczności, przejrzystości i komunikacji, - dokumentują działania komunikacyjne prowadzone w małym projekcie, - przekazują Zarządzającemu FMP za pośrednictwem Beneficjenta małego projektu z właściwym wyprzedzeniem, tj. min. 7 dni kalendarzowych informacje o planowanych i bieżących działaniach w odniesieniu do widoczności, przejrzystości i komunikacji w małym projekcie oraz zakończonych istotnych etapach małego projektu, w tym w odniesieniu do produktów i rezultatów. - Partner/rzy małego projektu realizuje działania określone w ust. 1 zgodnie z rekomendacjami zawartymi w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów. - Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu zobowiązują się nieodpłatnie udostępnić Zarządzającemu FMP istniejącą dokumentację fotograficzną i audiowizualną z realizacji małego projektu oraz wyrazić zgodę na wykorzystanie tej dokumentacji przez Zarządzającego FMP w działaniach informacyjno-promocyjnych. Przekazanie tej dokumentacji będzie się odbywać na	dokumentach a informacyjnych materiałach o małym projekcie určených pre verejnú, - na verejne dostupných miestach umiestňujú, t. j. minimálne vo svojom sídle a v mieste realizácie investície trvalý informačný plagát minimálnej veľkosti A3 alebo podobnej veľkosti elektronickej displej s informáciami o małym projekte a podpore z programu (minimálne logotyp programu, názov malého projektu, názov žiadateľa a Partnera/Partnerov). Robia to bezprostredne po začatí vecnej realizácie malého projektu, - počas realizácie aktivít v oblasti zviditeľňovania, transparentnosti a komunikácie používajú logotyp programu, ktorého súčasťou je symbol Európskej únie, - dokumentujú komunikačné aktivity realizované v rámci malého projektu, - posielajú Správcovi FMP s dostatočným predstihom – t. j. minimálne 7 kalendárnych dní – informácie o plánovaných a aktuálnych aktivitách týkajúcich sa zviditeľňovania, transparentnosti a komunikácie v rámci malého projektu a ukončených dôležitých etapách malého projektu s uvedením ich výstupov a výsledkov. - Partner/Partneri malého projektu realizuje aktivity uvedené v ods. 1 v súlade s odporúčaniami uvedenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov. - Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu sa zaväzujú bezplatne poskytnúť Správcovi FMP existujúcu fotografickú a audiovizuálnou dokumentáciu z realizácie malého projektu a budú súhlasiť s tým, aby túto dokumentáciu využil Správca FMP v rámci informačno-propagačných aktivít. Uvedená dokumentácia bude sprístupnená na základe osobitných bezplatných licenčných zmlúv.
--	---

podstawie odrębnych, nieodpłatnych umów licencyjnych.

4. Obowiązek nieodpłatnego udostępnienia, o którym mowa w ust. 3 dotyczy także sytuacji, kiedy o takie materiały wnioskuje: Instytucja Zarządzająca, Instytucja Krajowa, Wspólny Sekretariat, unijne instytucje, organy Unii Europejskiej oraz jej jednostki organizacyjne.
5. W przypadku gdy Beneficjent małego projektu lub Partner/rzy małego projektu nie wypełniają swoich obowiązków, o których mowa w ust. 1-4, Zarządzający FMP obniża dofinansowanie dla Beneficjenta małego projektu lub Partnera/ów (jeśli dotyczy) według zasad określonych w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.
6. W przypadku publikowania, w jakiegokolwiek formie, przez Beneficjenta małego projektu oraz Partnera/ów małego projektu jakichkolwiek informacji dotyczących małego projektu, Beneficjent małego projektu / Partner/rzy małego projektu zapewnia, aby te informacje i publikacje zawierały wskazanie, iż Zarządzający FMP nie ponosi odpowiedzialności za ich treść. W wydawanych publikacjach należy zamieścić adnotację: *„Wyłączną odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy i nie może być ona utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Unii Europejskiej oraz Samorządowego Kraju Preszowskiego”*.

§ 15

ZMIANY W UMOWIE O DOFINANSOWANIE MAŁEGO PROJEKTU

1. Zmiany w umowie o dofinansowanie małego projektu i załącznikach stanowiących jej integralną część mogą być wprowadzane pod rygorem nieważności wyłącznie w okresie rzeczowej realizacji małego projektu oraz zgodnie z zasadami opisanymi w aktualnym Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.

4. Povinnosť bezplatného poskytnutia uvedeného v ods. 3 sa vzťahuje aj na situácie, ak o takéto materiály požiadajú: Riadiaci orgán, Národný orgán, Spoločný sekretariát, európske inštitúcie, orgány Európskej únie alebo jej organizačné jednotky.
5. V prípade, že Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu neplnia svoje povinnosti uvedené v ods. 1 – 4, Správca FMP zníži príspevok poskytnutý Prijímateľovi malého projektu alebo Partnerovi/Partnerom malého projektu (ak je to relevantné) v súlade s pravidlami stanovenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov.
6. V prípade, že Prijímateľ malého projektu a Partner malého projektu zverejní akoukoľvek formou akékoľvek informácie týkajúce sa malého projektu, Prijímateľ malého projektu/Partner/Partneri malého projektu je povinný zabezpečiť, aby takéto informácie a publikácie obsahovali informáciu, že Správca FMP nie je zodpovedný za ich obsah. Vydané publikácie musia obsahovať vyhlásenie: *"Výhradnú zodpovednosť za obsah tejto publikácie nesú jej autori a nemožno ju stotožňovať s oficiálnym stanoviskom Európskej únie a Prešovského samosprávneho kraja"*.

§ 15

ZMENY ZMLUVY O POSKYTNUTÍ PRÍSPEVKU NA MALÝ PROJEKT

1. Zmeny v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt a v prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť, možno vykonať len počas obdobia vecnej realizácie malého projektu a v súlade s pravidlami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa malých projektov, inak sú neplatné.
2. Partner/Partneri malého projektu informuje prijímateľa malého projektu o všetkých plánovaných a vzniknutých zmenách

2. Partner/rzy małego projektu informuje Beneficjenta małego projektu o wszelkich planowanych i zaistniałych zmianach dotyczących jego części projektu. Jeżeli dana zmiana w części projektu wymaga wprowadzenia zmian w umowie o dofinansowanie, Beneficjent małego projektu, we współpracy i na podstawie dokumentów otrzymanych od Partnera małego projektu, przeprowadzi czynności mające na celu wprowadzenie zmiany w umowie o dofinansowanie zgodnie z procedurami opisanymi w Podręczniku dla beneficjenta małych projektów.
3. Partner/rzy małego projektu przekazuje do Beneficjenta małego projektu dokumenty niezbędne do przeprowadzenia zmiany w umowie o dofinansowanie lub załącznikach do niej z odpowiednim wyprzedzeniem, tj. w terminie pozwalającym na ich przeprowadzenie zgodnie z umową o dofinansowanie projektu i Podręcznikiem.

§ 16

NIENALEŻYTA REALIZACJA MAŁEGO PROJEKTU

1. Beneficjent małego projektu oraz Partner/rzy małego projektu zobowiązują się do podjęcia wszelkich starań mających na celu osiągnięcie wartości docelowych wskaźników produktu określonych w umowie o dofinansowanie dla ich części małego projektu.
2. Partner/rzy małego projektu przyjmuje do wiadomości, że w przypadku nieosiągnięcia przez niego docelowych wartości wskaźników produktu, Zarządzający FMP uzna za niekwalifikowalną całość kwoty ryczałtowej określonej dla zadania, w którym Partner nie osiągnął docelowej wartości wskaźników produktu.
3. W przypadku jeśli Partner małego projektu nie zrealizował zadania w całości lub nie zrealizował zadania w zakresie lub w jakości określonych we wniosku o dofinansowanie lub nie osiągnął wszystkich określonych produktów dla zadania, wówczas Zarządzający FMP uzna je całość kwoty ryczałtowej

týkajúcich sa jeho časti projektu. Ak si daná zmena časti projektu vyžaduje dodatok k zmluve o poskytnutí príspevku, Prijímateľ malého projektu v spolupráci a na základe podkladov získaných od Partnera malého projektu vykoná činnosti smerujúce k zavedeniu zmeny v zmluve o poskytnutí príspevku v súlade s postupmi uvedenými v Príručke pre prijímateľa malých projektov.

3. Partner/Partneri malého projektu poskytnú Prijímateľovi malého projektu dokumenty potrebné na vykonanie zmeny zmluvy o poskytnutí príspevku alebo jej príloh v dostatočnom časovom predstihu, t. j. v lehote umožňujúcej ich vykonanie v súlade so zmluvou o poskytnutí príspevku a Príručkou.

§ 16

NESPRÁVNA REALIZÁCIA MAŁÉHO PROJEKTU

1. Prijímateľ malého projektu a Partner/Partneri malého projektu sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na dosiahnutie cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu stanovených v zmluve o poskytnutí príspevku pre ich časť malého projektu.
2. Partner/Partneri malého projektu berie na vedomie, že v prípade nedosiahnutia cieľových hodnôt ukazovateľov výstupu bude Správca FMP považovať celú jednorazovú platbu určenú na úlohu, v ktorej Partner nedosiahol cieľovú hodnotu ukazovateľov výstupu, za neoprávnenú.
3. Ak Partner malého projektu nesplnil úlohu v plnom rozsahu alebo nesplnil úlohu v rozsahu alebo kvalite uvedenej v žiadosti o príspevok, alebo nedosiahol všetky stanovené výstupy pre danú úlohu, Správca FMP uzná celú jednorazovú platbu určenú na túto úlohu za neoprávnenú. V takom prípade nepodlieha úhrade.
4. Ak Správca FMP požiada Prijímateľa malého projektu o vrátenie časti príspevku

określonej do tego zadania za niekwalifikowalną. Nie podlega ona wówczas refundacji.

4. Jeżeli Zarządzający FMP zwróci się do Beneficjenta małego projektu z żądaniem zwrotu części dofinansowania związanego z działaniami jednego lub kilku Partnerów małego projektu, postanowienia § 11 stosuje się odpowiednio.

§ 17

NIEUTRZYMANIE TRWAŁOŚCI MAŁEGO PROJEKTU

1. W przypadku gdy trwałość małego projektu nie zostanie utrzymana, Partner/rzy małego projektu zwróci otrzymane dofinansowanie zgodnie z § 11 umowy.

§ 18

ZASADY UDOSTĘPNIANIA DANYCH OSOBOWYCH

1. W związku z realizacją małego projektu w celach określonych w art. 4 rozporządzenia ogólnego i na zasadach w nim określonych Strony, Instytucja Zarządzająca, Instytucja Krajowa, Wspólny Sekretariat i kontrolerzy przetwarzają dane osobowe pozyskiwane bezpośrednio od osób, których dane dotyczą oraz z systemów teleinformatycznych, w tym z Generатора.
2. Partner/rzy małego projektu ma świadomość, że jest administratorem w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO⁴ w stosunku do danych osobowych gromadzonych w związku z realizacją małego projektu, w tym zwłaszcza danych osobowych przekazywanych mu przez Partnera/ów uczestniczących w małym projekcie.

súvisiaceho s činnosťou jedného alebo viacerých Partnerov malého projektu, príslušne sa uplatnia ustanovenia § 11.

§ 17

NEDODRŽANIE UDRŽATEĽNOSTI MAĽÉHO PROJEKTU

1. V prípade, že udržiateľnosť malého projektu nebude dodržaná, Partner/Partneri malého projektu vráti prijatý príspevok v súlade s § 11 zmluvy.

§ 18

PRAVIDLÁ SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Zmluvné strany, Riadiaci orgán, Národný orgán, Spoločný sekretariát a kontrolóri, v súvislosti s realizáciou projektu na účely uvedené v čl. 4 všeobecného nariadenia a v súlade s jeho ustanoveniami, spracúvajú osobné údaje poskytované priamo dotknutými osobami a údaje v informačných a monitorovacích systémoch, vrátane Generátora.
2. Partner/Partneri malého projektu berie na vedomie, že je v súlade čl. 4 bod 7 GDPR⁷ prevádzkovateľom vo vzťahu k osobným údajom spracúvaným v súvislosti s realizáciou malého projektu, najmä osobných údajov, ktoré mu poskytol Partner/partneri projektu zúčastňujúci sa na malom projekte.
3. Partner/Partneri malého projektu je zodpovedný za spracúvanie osobných údajov a ich ochranu v súlade s právnymi

⁴ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1 z późn. zm.) / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Úradný vestník EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1 v znení neskorších predpisov.)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 3. Partner/rzy małego projektu odpowiada za przetwarzanie danych osobowych i ich ochronę zgodnie z przepisami prawa dotyczącymi danych osobowych i prywatności, w tym w szczególności z RODO⁵ oraz przepisami państwa właściwego z uwagi na swoją siedzibę. 4. W związku z realizowanym małym projektem Partner małego projektu udostępnia gromadzone dane osobowe Beneficjentowi małego projektu, Zarządzającemu FMP, Instytucji Zarządzającej, Wspólnemu Sekretariatowi oraz właściwemu Kontrolerowi. 5. Udostępnianie danych osobowych odbywa się na piśmie w formie papierowej lub elektronicznej, z wykorzystaniem ustalonego przez Strony sposobu komunikacji, określonego w § 22 umowy, w tym w szczególności z wykorzystaniem Generатора. 6. Zakres kategorii udostępnianych danych osobowych – wskazany w załączniku nr 6 do umowy – został ustalony z uwzględnieniem zasady minimalizacji danych, o której mowa w art. 5 ust. 1 lit. c RODO. Zmiany w załączniku nr 6 do umowy nie wymagają aneksowania umowy, a jedynie poinformowania o ich wprowadzeniu wraz z podaniem przyczyn wprowadzenia tych zmian. 7. W wyniku udostępniania przez Partnera małego projektu danych osobowych instytucje, o których mowa w ust. 4, otrzymujące te dane, stają się samodzielnymi administratorami udostępnionych danych, odrębnymi od Partnera małego projektu. 8. Instytucje, o których mowa w ust. 4 mogą udostępniać dane innym podmiotom oraz organom Unii Europejskiej w zakresie niezbędnym do realizacji zadań związanych z wdrażaniem programu, określonych w przepisach prawa lub w umowie. 9. Instytucje, o których mowa w ust. 4 nie będą przekazywały udostępnionych danych osobowych do państwa trzeciego i organizacji międzynarodowej innej niż Unia Europejska. | <p>predpismi týkajúcimi sa ochrany osobných údajov a súkromia, predovšetkým GDPR⁸ a vnútroštátnymi predpismi štátu, v ktorom má sídlo.</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. V súvislosti s realizovaným malým projektom sprístupňuje Partner malého projektu zhromaždené osobné údaje Prijímateľovi malého projektu, Správcovi FMP, Riadiacemu orgánu, , Spoločnému sekretariátu a príslušnému kontrolérovi. 5. Osobné údaje sú sprístupňované písomne v papierovej alebo elektronickej podobe spôsobom dohodnutým zmluvnými stranami uvedeným v § 22 zmluvy, najmä prostredníctvom Generátora. 6. Rozsah kategórií sprístupňovaných osobných údajov uvedený v prílohe č. 6 k zmluve zohľadňuje zásady minimalizácie údajov uvedenej v čl. 5 ods. 1 písm. c) GDPR. Zmeny prílohy č. 6 k zmluve nevyžadujú podpísanie dodatku k zmluve, postačuje informácia o ich zavedení a zdôvodnenie zavedenia predmetných zmien. 7. V dôsledku sprístupnenia osobných údajov orgánom uvedeným v ods. 4 zo strany Partnera malého projektu sa tieto inštitúcie stávajú samostatnými prevádzkovateľmi sprístupnených osobných údajov, nezávislými od Partnera malého projektu. 8. Inštitúcie uvedené v ods. 4 môžu sprístupniť údaje iným subjektom a orgánom Európskej únie v rozsahu nevyhnutnom pre realizáciu úloh spojených s implementáciou programu, stanovených právnymi predpismi alebo zmluvou. 9. Inštitúcie uvedené v ods. 4 nebudú poskytovať sprístupnené osobné údaje tretej krajine ani medzinárodnej organizácii inej ako Európska únia. 10. Partner/Partneri malého projektu je povinný realizovať informačnú povinnosť uvedenú v čl. 13 a 14 GDPR vo vzťahu k osobám, ktorých údaje mu boli poskytnuté, |
|--|--|

⁵ Nie dotyczy beneficjentów spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. / Nevzťahuje sa na prijímateľov mimo Európskeho hospodárskeho priestoru.

10. Partner/rzy małego projektu jest zobowiązany do wykonywania obowiązku informacyjnego, o którym mowa w art. 13 i 14 RODO wobec osób, których dane pozyskuje, w tym wobec Partnera/ów uczestniczących w realizacji małego projektu. Partner małego projektu realizuje obowiązek informacyjny zarówno w imieniu swoim, jak również w imieniu instytucji, o których mowa w ust. 4, którym udostępnia dane. Obowiązek informacyjny może zostać wykonany w oparciu o formularz klauzuli informacyjnej stanowiący załącznik nr 7 do umowy lub inny stosowany u Partnera małego projektu wzór klauzuli informacyjnej, o ile będzie ona zawierała wszystkie elementy i informacje ujęte w załączniku nr 7 do umowy. Zmiany w załączniku nr 7 nie wymagają aneksowania umowy, a jedynie poinformowania o ich wprowadzeniu wraz z podaniem przyczyn ich wprowadzenia.
11. W przypadku stwierdzenia zdarzenia wskazującego na prawdopodobieństwo zaistnienia naruszenia ochrony danych osobowych, o którym mowa w art. 33 RODO, w odniesieniu do danych osobowych udostępnianych w związku z realizacją małego projektu, i które ma wpływ na przepływ danych w Generatorze, lub którego wystąpienie u jednej ze Stron będzie miało negatywny wpływ na przetwarzanie danych u drugiej ze Stron, Strony zobowiązują się do wzajemnego informowania się o prawdopodobnym naruszeniu ochrony danych osobowych w celu jego wyjaśnienia i podjęcia środków zaradczych.
12. W przypadku naruszenia z obszaru ochrony danych osobowych oraz zdarzeń i incydentów z zakresu bezpieczeństwa informacji każda ze Stron obsługuje je zgodnie z obowiązującymi regulacjami wewnętrznymi. W celu sprawnego i terminowego przekazywania informacji związanych ze zdarzeniami i incydentami oraz naruszeniami z zakresu ochrony danych osobowych, strony ustanawiają następujące punkty kontaktowe:
- vrátane Partnera/Partnerov projektu. Partner malého projektu realizuje informačnú povinnosť vo svojom mene a v mene inštitúcií uvedených v ods. 4, ktorým sprístupňuje údaje. Informačná povinnosť môže byť realizovaná na základe formulára informačnej doložky, ktorý tvorí prílohu č. 7 k zmluve alebo na základe iného vzoru informačnej doložky používaného Partnerom malého projektu, ak bude obsahovať všetky prvky a informácie uvedené v prílohe č. 7 k zmluve. Zmeny prílohy č. 7 nevyžadujú podpísanie dodatku k zmluve, postačuje informácia o ich zavedení a zdôvodnenie zavedenia predmetných zmien.
11. V prípade zistenia udalosti nasvedčujúcej možnému porušeniu ochrany osobných údajov, uvedenej v čl. 33 GDPR, vo vzťahu k osobným údajom sprístupňovaným v súvislosti s realizáciou malého projektu, ktorá má vplyv na prenos údajov v Generátore alebo ak má zistenie tejto udalosti u jednej zmluvnej strany negatívny vplyv na spracúvanie údajov druhou zmluvnou stranou, zmluvné strany sa zaväzujú navzájom informovať o pravdepodobnom porušení ochrany osobných údajov s cieľom vysvetliť ho a zaviesť opravné opatrenia.
12. V prípade porušenia ochrany osobných údajov, udalostí a prípadov porušenia v oblasti bezpečnosti informácií postupuje každá zmluvná strana v súlade so svojimi platnými internými predpismi. Pre správne a včasné informovanie o udalostiach, prípadoch a porušeníach ochrany osobných údajov zmluvné strany určili nasledujúce kontaktné body:
- 1) za Prijímateľa malého projektu:
iod@wisloka.pl
 - 2) za Partnera malého projektu:
becherov@wi-net.sk
13. Vzájomná oznamovacia povinnosť uvedená v ods. 11 sa musí vzťahovať minimálne na

1) po stronie Beneficjenta małego projektu: iod@wisloka.pl 2) po stronie Partnera małego projektu: becherov@wi-net.sk 13. Wzajemne informowanie, o którym mowa w ust. 11 powinno dotyczyć co najmniej takiego zakresu informacji, o którym mowa w art. 33 ust. 3 RODO. 14. Każdy z administratorów obsługuje i zgłasza naruszenia w zakresie ochrony danych osobowych oraz zawiadamiania osoby, których dane dotyczą samodzielnie. 15. Strony informują się niezwłocznie, na adresy poczty elektronicznej wskazane w ust. 12, o następujących sytuacjach zaistniałych w odniesieniu do udostępnianych danych osobowych, które mogą mieć negatywny wpływ na ich przetwarzanie w związku z realizacją małego projektu: 1) wszelkich przypadkach niewykonania obowiązków administratora, naruszenia tajemnicy danych osobowych lub ich niewłaściwego wykorzystania; 2) wszelkich czynnościach lub postępowaniach prowadzonych w szczególności przez organ nadzorczy, urzędy państwowe, policję lub sąd. 16. Strony zobowiązują się wzajemnie informować o żądaniach realizacji praw osób, których dane dotyczą z art. 15-22 RODO – w szczególności w odniesieniu do danych osobowych umieszczonych w Generatorze – mających wpływ na przetwarzanie danych udostępnionych umową przez pozostałe Strony, a także – o ile będzie to konieczne – do wymiany informacji w zakresie obsługi wniosków z art. 15-22 RODO. Obowiązek ten dotyczy żądań, które mają wpływ na ograniczenie albo brak możliwości przetwarzania danych udostępnionych umową. 17. Strony oświadczają, że wdrożyły odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, zapewniające adekwatny stopień bezpieczeństwa, odpowiadający	taký rozsah informácií, aký je stanovený v čl. 33 ods. 3 GDPR. 14. Každý z prevádzkovateľov rieši a oznamuje porušenie ochrany osobných údajov a osobitne o tom informuje dotknuté osoby. 15. Zmluvné strany si na adresy elektronickej pošty uvedené v ods. 12 bezodkladne zasielajú informácie o nasledujúcich situáciách týkajúcich sa sprístupnených osobných údajov, ktoré môžu mať negatívny vplyv na spracúvanie týchto údajov v súvislosti s realizáciou projektu: 1) o akýchkoľvek prípadoch nesplnenia povinnosti prevádzkovateľa, porušenia dôvernosti osobných údajov alebo ich zneužitia; 2) o akýchkoľvek úkonoch alebo konaniach vedených predovšetkým dozorným orgánom, štátnymi úradmi, políciou alebo súdom. 16. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom informovať o žiadostiach na uplatnenie práv dotknutých osôb uvedených v čl. 15 – 22 GDPR – najmä v súvislosti s osobnými údajmi uloženými v Generátore – majúcich vplyv na spracúvanie údajov sprístupnených na základe zmluvy ostatným zmluvným stranám a v prípade, že to bude potrebné, na výmenu informácií počas riešenia žiadostí vyplývajúci z práv uvedených v čl. 15 – 22 GDPR. Táto povinnosť sa vzťahuje na žiadosti, ktoré majú vplyv na obmedzenie alebo nemožnosť spracúvať údaje sprístupnené na základe zmluvy. 17. Zmluvné strany vyhlasujú, že zaviedli príslušné technické a organizačné opatrenia zaisťujúce adekvátnu úroveň informačnej bezpečnosti primeranú riziku súvisiacemu so spracúvaním osobných údajov uvedených v čl. 32 GDPR. 18. Každá zmluvná strana nesie plnú zodpovednosť za vykonávané postupy pri spracúvaní osobných údajov, ktoré vykonáva a za riadne plnenie zmluvy v súlade s týmto nariadením. Okrem toho sa
--	--

ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO.

18. Każda ze Stron ponosi pełną odpowiedzialność za prowadzone przez siebie procesy przetwarzania danych oraz za właściwą realizację umowy, zgodnie z jej warunkami. Tym niemniej, Strony zobowiązują się do wzajemnej pomocy, o ile będzie ona potrzebna, w zakresie realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa i umowy, w szczególności tych wskazanych w art. 35 i 36 RODO.
19. Wszelkie dane i informacje przekazane Stronie w związku z wykonaniem umowy, zarówno w czasie jej obowiązywania jak i po jej rozwiązaniu, będą traktowane jako podlegające ochronie i mogą być wykorzystane przez Stronę wyłącznie do wykonania zobowiązań wynikających z umowy.
20. W szczególności ochronie podlegają informacje dotyczące infrastruktury (w tym zwłaszcza teleinformatycznej) oraz rozwiązań technicznych, technologicznych, prawnych i organizacyjnych eksploatowanych urządzeń, systemów i sieci teleinformatycznych Zarządzającego FMP, uzyskanych w związku z zawarciem i wykonywaniem porozumienia niezależnie od formy zapisu, sposobu przekazania lub uzyskania oraz źródła tych informacji.

§ 19

ZMIANY W UMOWIE PARTNERSKIEJ

1. Zmiany w umowie partnerskiej muszą zostać uzgodnione przez wszystkie Strony i wprowadzone na piśmie poprzez podpisanie aneksu do umowy. Beneficjent małego projektu przekazuje Zarządzającemu FMP zmienioną umowę nie później niż w terminie do 30 dni od zawarcia aneksu.
2. Zmiany istotne w umowie o dofinansowanie małego projektu wymagają aneksu do umowy

zmlowné stany zaväzujú navzájom si pomáhať, ak to bude potrebné, v súvislosti s plnením povinností vyplývajúcich z právnych predpisov a zmluvy, najmä tých, ktoré sú uvedené v čl. 35 a 36 GDPR.

19. Všetky údaje a informácie poskytnuté zmluvnej strane v súvislosti s plnením zmluvy v období platnosti zmluvy a po jej zrušení, budú podliehať ochrane a zmluvná strana ich môže použiť výlučne na účely plnenia svojich záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy.
20. Chránené sú predovšetkým informácie o infraštruktúre (najmä IKT) a technických, technologických, právnych a organizačných riešeniach prevádzkovaných zariadení, systémov a telekomunikačných sietí Správcu FMP poskytnuté v súvislosti s uzatvorením a realizáciou zmluvy bez ohľadu na formu záznamu, spôsob prenosu alebo poskytnutia a zdroje týchto informácií.

§ 19

ZMENY V PARTNERSKEJ ZMLUVE

1. Zmeny v partnerskej zmluve musia odsúhlasiť všetky strany a musia byť vykonané písomne podpísaním dodatku k zmluve. Prijímateľ malého projektu predloží zmenenú a doplnenú zmluvu Správci FMP najneskôr do 30 dní od uzatvorenia dodatku.
2. Podstatné zmeny zmluvy o poskytnutí príspevku na malý projekt si vyžadujú uzatvorenie dodatku k partnerskej zmluve

partnerskiej przed złożeniem kolejnego wniosku o płatność dla projektu.

3. Zmiana rachunku bankowego Partnera małego projektu, kodu SWIFT lub IBAN, a także zmiana nazwy i adresu banku, w którym rachunek został założony jest zgłaszana Beneficjentowi małego projektu na piśmie przez Partnera małego projektu. W przypadku, gdy Partner małego projektu nie poinformuje Beneficjenta małego projektu o zmianie swojego rachunku bankowego dany Partner małego projektu ponosi wszystkie związane z tym koszty.
4. Żadna ze Stron nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie zobowiązań wynikających z umowy w przypadku działania siły wyższej. Partner małego projektu lub Beneficjent małego projektu musi niezwłocznie poinformować pozostałych Partnerów i Beneficjenta małego projektu o zaistnieniu siły wyższej, wpływającej na realizację umowy lub uniemożliwiającej jej realizację, na piśmie. Beneficjent małego projektu, na podstawie uzgodnień z Zarządzającym FMP, informuje Partnera/ów projektu o skutkach działania siły wyższej dla realizacji projektu.

§ 20

PRAWO ROZSTRZYGAJĄCE ORAZ JURYSDYKCJA

1. W przypadku sporu umowa podlega prawu państwa Beneficjenta małego projektu.
2. W przypadku zaistnienia sporu między Stronami odnośnie interpretacji lub realizacji umowy, Strony będą dążyć do jego polubownego rozstrzygnięcia. Jeżeli Strony nie uzgodnią inaczej, postępowanie koncyliacyjne będzie prowadzone w języku Beneficjenta małego projektu, z udziałem tłumacza w języku Partnera małego projektu.
3. W przypadku gdy spór nie zostanie rozstrzygnięty na drodze negocjacji polubownych, będzie on rozstrzygany przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Beneficjenta małego projektu.

pred predložením ďalšej žiadosti o platbu na projekt.

3. Zmenu bankového účtu Partnera malého projektu, SWIFT alebo IBAN kódu, ako aj zmenu názvu a adresy banky, v ktorej bol účet zriadený, je Partner malého projektu povinný písomne oznámiť Prijímateľovi malého projektu. Ak Partner malého projektu neinformuje Prijímateľa malého projektu o zmene svojho bankového účtu, všetky súvisiace náklady znáša príslušný Partner malého projektu.
4. Žiadna zo zmluvných strán nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich zmluvných povinností v prípade vyššej moci. Partner malého projektu alebo Prijímateľ malého projektu je povinný bezodkladne písomne informovať ostatných Partnerov a Prijímateľa malého projektu o výskyte vyššej moci, ktorá ovplyvňuje alebo bráni plneniu zmluvy. Prijímateľ malého projektu po dohode so Správcom FMP informuje Partnera/Partnerov malého projektu o dôsledkoch vyššej moci na realizáciu malého projektu.

§ 20

ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

1. V prípade sporu sa zmluva riadi právnymi predpismi štátu Prijímateľa malého projektu.
2. Ak medzi stranami vznikne spor týkajúci sa výkladu alebo plnenia zmluvy, strany sa ho budú snažiť vyriešiť zmierom. Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, zmierovacie konanie bude vedené v jazyku Prijímateľa malého projektu za účasti tlmočníka v jazyku Partnera malého projektu.
3. V prípade, že spor nebude vyriešený zmierom, bude o ňom rozhodovať miestne príslušný všeobecný súd podľa sídla Prijímateľa malého projektu.

§ 21

ROZWIĄZANIE UMOWY

1. Beneficjentowi małego projektu przysługuje prawo do rozwiązania umowy, w przypadku gdy Partner/rzy małego projektu:
 - 1) otrzymał dofinansowanie na podstawie:
 - a) nieprawdziwych lub niekompletnych oświadczeń deklaracji lub dokumentów,
 - b) zatajenia informacji, mimo obowiązku ich ujawnienia, w celu sprzeniewierzenia lub bezprawnego zatrzymania otrzymanego dofinansowania,
 - 2) realizując umowę nie przestrzegał przepisów krajowych lub unijnych lub postanowień dokumentów, o których mowa w § 2 ust. 4 pkt. 2) i 3),
 - 3) wykorzystał całość lub część przyznanego dofinansowania niezgodnie z przeznaczeniem, bądź z naruszeniem prawa krajowego i unijnego, aktualnych dokumentów programowych oraz zasad i wytycznych krajowych i unijnych lub niezgodnie z postanowieniami umowy lub pobrał całość lub część przyznaných środków nienależnie lub w nadmiernej wysokości,
 - 4) z przyczyn przez siebie zawinionych:
 - a) nie rozpoczął rzeczowej realizacji małego projektu w terminie wskazanym we wniosku o dofinansowanie,
 - b) nie osiągnął zamierzonych wskaźników produktów zadań, za których realizację odpowiada,
 - 5) nie jest w stanie zakończyć rzeczowej realizacji zadań małego projektu, za których realizację odpowiada w terminie wskazanym w umowie o dofinansowanie małego projektu,

§ 21

UKONČENIE ZMLUVY

1. Prijímateľ malého projektu je oprávnený vypovedať zmluvu, ak Partner/Partneri malého projektu:
 - 1) dostal príspevok na základe:
 - a) nepravdivých alebo neúplných vyhlásení, deklarácií alebo dokumentov,
 - b) zatajil informácie napriek povinnosti zverejniť ich s cieľom spreneveriť alebo nezákonne si privlastniť poskytnutý príspevok,
 - 2) počas realizácie zmluvy nedodržiaval vnútroštátne alebo európske predpisy alebo ustanovenia dokumentov uvedených § 2 ods. 4 bod 2) a 3),
 - 3) využil celý príspevok alebo jeho časť v rozpore s účelom alebo s porušením európskych a vnútroštátnych právnych predpisov, platných programových dokumentov, vnútroštátnych a európskych pravidiel a usmernení, alebo v rozpore so zmluvnými ustanoveniami, alebo prijal celý poskytnutý príspevok alebo jeho časť neoprávnene alebo v nadmernej výške,
 - 4) z dôvodov, ktoré zavinił:
 - a) nezačal vecnú realizáciu malého projektu v lehote uvedenej v žiadosti o poskytnutie príspevku,
 - b) nedosiahol stanovené ukazovatele výstupu úloh, za ktorých realizáciu zodpovedá,
 - 5) nie je schopný ukončiť vecnú realizáciu úloh malého projektu, za ktorých realizáciu zodpovedá, v lehote uvedenej v zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt,
 - 6) pozastavil realizáciu malého projektu alebo realizuje malý projekt spôsobom, ktorý je v rozpore so zmluvou,

6) zaprzestał realizacji zadań małego projektu, za które odpowiada lub realizuje je w sposób niezgodny z umową, 7) odmawia poddania się kontroli lub audytowi upoważnionych instytucji, 8) nie wprowadził środków zaradczych w stosunku do ustalonych nieprawidłowości we wskazanym terminie, 9) jest w stanie likwidacji lub gdy podlega zarządowi komisarycznemu lub gdy zawiesił swoją działalność gospodarczą lub jest przedmiotem podobnego postępowania, 10) nie poinformował Beneficjenta małego projektu o takiej zmianie swojego statusu prawnego, która skutkuje niespełnieniem przez niego/niech wymagań określonych w programie, 11) toczy się wobec niego postępowanie karne w sprawie nadużyć o charakterze korupcyjnym na szkodę interesów finansowych Unii Europejskiej. 2. W przypadku rozwiązania umowy z powodów, o których mowa w ust. 1, Partner/rzy małego projektu zwracają wypłacone dofinansowanie zgodnie z § 11 umowy. 3. W wyniku wystąpienia okoliczności, które uniemożliwiają dalsze wykonywanie obowiązków wynikających z umowy, może ona zostać rozwiązana na podstawie zgodnej woli Stron. Partner/rzy małego projektu ma wówczas prawo do zachowania otrzymanego dofinansowania wyłącznie w tej części wydatków, która odpowiada prawidłowo zrealizowanej części małego projektu. Umowa może być rozwiązana na pisemny wniosek Partnera/ów małego projektu, jeśli zwróci on przyznane dofinansowanie zgodnie z § 11 umowy o dofinansowanie, z zachowaniem § 16 umowy. 4. Niezależnie od powodów rozwiązania umowy Partner/rzy małego projektu jest zobowiązany zarchiwizować dokumenty mające związek z jego wdrażaniem w okresie, o którym mowa w § 6 ust. 2 pkt. 15 umowy.	7) odmija się podrobić kontrole albo audytu oprávnenných orgánov, 8) v prípade zistených nezrovnalostí nezaviedol v stanovnej lehote opravné opatrenia, 9) je v likvidácii alebo je v nútenej správe alebo v prípade, že pozastavil svoju hospodársku činnosť, alebo je predmetom podobného konania, 10) neposkytol Prijímateľovi malého projektu informácie o takej zmene svojho postavenia, ktorá má za následok nesplnenie požiadaviek stanovených programom, 11) je proti nemu vedené trestné stíhanie vo veci konania korupčného charakteru poškozujúceho finančné záujmy Európskej únie. 2. V prípade ukončenia zmluvy z dôvodov uvedených v ods. 1 Partner/Partneri malého projektu vrátia vyplatený príspevok v súlade s § 11 zmluvy. 3. V prípade vzniku okolností, ktoré neumožňujú ďalšie plnenie povinností vyplývajúcich zo zmluvy, je možné ukončiť zmluvu na základe dohody medzi zmluvnými stranami. Partner/Partneri malého projektu má v takom prípade právo ponechať si výlučne tú časť poskytnutého príspevku, ktorá zodpovedá správne zrealizovanej časti malého projektu. Zmluva môže byť ukončená na základe písomnej žiadosti Partnera/Partnerov malého projektu, ak vráti poskytnutý príspevok v súlade s § 11 zmluvy o poskytnutí príspevku, pričom bude dodržaný § 16 zmluvy. 4. Bez ohľadu na dôvody ukončenia zmluvy vzniká Partnerovi/Partnerom malého projektu povinnosť archivovať dokumenty súvisiace s jeho realizáciou po dobu uvedenú v § 6 ods.2 bod 15) zmluvy.
--	---

§ 22

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Strony umowy komunikują się ze sobą za pomocą e-mailem.
2. Umowa została sporządzona w 4 egzemplarzach. Każda ze Stron otrzymuje 2 oryginalny egzemplarz umowy.
3. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze Stron. Zgodnie ze słowacką Ustawą nr 211/2000 o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania w Centralnym Rejestrze Umów prowadzonym przez Urząd Rady Ministrów Republiki Słowackiej, przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie.
4. Umowa została sporządzona w języku polskim i słowackim. W przypadku rozbieżności w zakresie interpretacji postanowień umowy wiążąca jest słowacka wersja umowy.
5. O ile Strony nie postanowią inaczej, komunikacja pomiędzy Stronami będzie odbywać się w językach polskim i słowackim.
6. Językiem komunikacji z Zarządzającym FMP jest język polski i słowacki.
7. Integralną częścią umowy są załączniki:
 - 1) załącznik nr 1 – kopia upoważnienia/pełnomocnictwa dla osoby reprezentującej Beneficjenta małego projektu
 - 2) załącznik nr 2 – kopia upoważnienia/pełnomocnictwa dla osoby reprezentującej Partnera małego projektu
 - 3) załącznik nr 3 – wykaz rachunków bankowych Partnerów małego projektu
 - 4) załącznik nr 4 – aktualny wniosek o dofinansowanie małego projektu o numerze INT/PO/II/0035
 - 5) załącznik nr 5 – harmonogram składania raportów z realizacji małego projektu

§ 22

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Strany navzájom komunikujú pomocou emailom.
2. Zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach. Každá strana dostáva 2 originálne vyhotovenie zmluvy.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou zo zmluvných strán. V súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky, pričom rozhodujúce je jej prvé zverejnenie.
4. Zmluva je vyhotovená v poľskom a slovenskom jazyku. V prípade rozdielnosti pri výklade zmluvy je záväzná slovenská verzia zmluvy.
5. Ak sa zmluvné strany nedohodli inak, bude komunikácia medzi nimi prebiehať v poľskom a slovenskom jazyku.
6. Komunikačným jazykom so Správcom FMP je poľský a slovenský jazyk.
7. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú nasledujúce prílohy:
 - 1) príloha č. 1 – kópia poverenia/splnomocnenia osoby zastupujúcej Prijímateľa malého projektu
 - 2) príloha č. 2 – kópia poverenia/splnomocnenia osoby zastupujúcej Partnera malého projektu
 - 3) príloha č. 3 – zoznam bankových účtov Partnerov malého projektu
 - 4) príloha č. 4 – aktuálna žiadosť o príspevok na malý projekt číslo INT/PO/II/0035
 - 5) príloha č. 5 – harmonogram predkladania správ o realizácii malého projektu

6) załącznik nr 6 – zakres udostępniania danych osobowych	6) príloha č. 6 – rozsah sprístupňovania osobných údajov
7) załącznik nr 7 – klauzula informacyjna	7) príloha č. 7 – informačná doložka

W imieniu BENEFICJENTA MAŁEGO PROJEKTU / V mene PRIJÍMATEĽA MALÉHO PROJEKTU [Pełna nazwa Beneficjenta małego projektu] / [úplný názov Prijímateľa malého projektu] Związek Gmin Dorzecza Wisłoki Imię i nazwisko osoby upoważnionej / Meno a priezvisko oprávnenej osoby Adam Kostrzáb Stanowisko / Funkcia Przewodniczący Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki Marek Rączka Stanowisko / Funkcia Zastępca Przewodniczącego Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki Agnieszka Jędrzejczyk Stanowisko / Funkcia Skarbnik Związku Gmin Dorzecza Wisłoki Podpis i pieczęć (jeśli dotyczy) (lub kwalifikowany podpis elektroniczny) / Podpis a pečiatka (ak je to relevantné) (alebo kvalifikovaný elektronický podpis) Miejscowość, data / Miesto, dátum Jasło, 19.02.2026 r.	W imieniu PARTNERA MAŁEGO PROJEKTU / V mene PARTNERA MALÉHO PROJEKTU ⁶ [Pełna nazwa Partnera małego projektu] [úplný názov Partnera malého projektu] Obec Becherov Imię i nazwisko osoby upoważnionej / Meno a priezvisko oprávnenej osoby Jozef Gmitterko Stanowisko / Funkcia starosta obce Podpis i pieczęć (jeśli dotyczy) (lub kwalifikowany podpis elektroniczny) / Podpis a pečiatka (ak je to relevantné) (alebo kvalifikovaný elektronický podpis) Miejscowość, data / Miesto, dátum Becherov, 19.02.2026 r.
--	--

⁶ Powielić w przypadku większej liczby partnerów. / V prípade väčšieho počtu partnerov duplikujte.

Táto zmluva bola zverejnená dňa/ Niniejsza umowa została opublikowana dnia:

Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa/ Niniejsza umowa staje się prawomocna dnia:

**ZWIĄZEK GMIN
DORZECZA WISŁOKI**
38-200 Jasło, ul. Konopnickiej 82
tel. 13 443 70 20, fax 13 443 70 23

**Uchwała Nr I/3/2024
Zgromadzenia Związku Gmin Dorzecza Wisłoki
z dnia 27 maja 2024r.**

w sprawie: wyboru Przewodniczącego Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

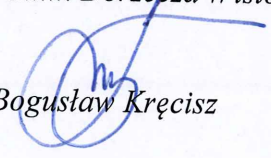
Na podstawie art. 73 ust. 2 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2024r. poz. 609 z późn. zm.) oraz § 6 ust. 1 i 3 Statutu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki (Dz. Urz. Województwa Podkarpackiego z dnia 16 marca 2016r., poz. 1021 z późn. zm.), w oparciu o wyniki tajnego głosowania, Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki uchwala, co następuje:

§ 1. Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki w Jasle postanawia wybrać:

Pana Adama Kostrzaba – Burmistrza Miasta Jasła na Przewodniczącego Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

*Przewodniczący Zgromadzenia
Związku Gmin Dorzecza Wisłoki*


Bogusław Kręcisz

**Uchwała Nr I/4/2024
Zgromadzenia Związku Gmin Dorzecza Wisłoki
z dnia 27 maja 2024r.**

w sprawie: wyboru Zastępcy Przewodniczącego Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

Na podstawie art. 73 ust. 2 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2024r. poz. 609 z późn. zm.) oraz § 6 ust. 1 i 3 Statutu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki (Dz. Urz. Województwa Podkarpackiego z dnia 16 marca 2016r., poz. 1021 z późn. zm.), w oparciu o wyniki tajnego głosowania, Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki uchwala, co następuje:

§ 1. Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki w Jasle postanawia wybrać:

Pana Marka Rączkę – Wójta Gminy Żyraków na Zastępcę Przewodniczącego Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

*Przewodniczący Zgromadzenia
Związku Gmin Dorzecza Wisłoki*

Bogusław Kręcisz

Uchwała Nr 10/2015
Zgromadzenia Związku Gmin Dorzecza Wisłoki
z dnia 29.12.2015r.

w sprawie: powołania pani Agnieszki Jędrzejczyk na Skarbnika Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt. 3 w związku z art. 69 ust. 3 ustawy z dnia 8 marca 1990r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2015r., poz. 1515 z późn. zm.), art. 2 pkt 4 w związku z art. 4 ust. 1 pkt. 2 ustawy z dnia 21 listopada 2008r. o pracownikach samorządowych (Dz. U. z 2014r., poz. 1202 z późn. zm.), art. 68² § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974r. – Kodeks pracy (Dz. U. z 2014r., poz. 1502 z późn. zm.) oraz § 18 ust. 2 pkt. 22 Statutu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki (Dz. Urz. Województwa Podkarpackiego poz. 2816 z dnia 22 lipca 2013r.) Zgromadzenie Związku Gmin Dorzecza Wisłoki na wniosek Zarządu Związku Gmin Dorzecza Wisłoki uchwala, co następuje:

§ 1

1. Powołuje się Panią Agnieszkę Jędrzejczyk na Skarbnika Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.
2. Warunki wynagrodzenia i inne warunki zostaną określone odrębnie przez Zarząd Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.

§ 2

Powołanie następuje z dniem 01.01.2016r. na czas nieokreślony.

§ 3

Wykonanie powierza się Zarządowi Związku Gmin Dorzecza Wisłoki.

§ 4

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Z-ca PRZEWODNICZĄCEJ
Zgromadzenia Związku Gmin
Dorzecza Wisłoki

Małgorzata Matuch

OSVEDČENIE

Miestna volebná komisia v

Becherove

osvedčuje, že

Jozef Gmiterko

narodený(á) 09. januára 1974

bytom Becherov 141

bol(a) dňa 29. októbra 2022 zvolený(á)

ZA STAROSTU OBCE

Becherove

v

Dňa 25. novembra 2022

Kurucova

predseda
miestnej volebnej komisie



Załącznik nr 3 do umowy partnerskiej /

Príloha č. 3 k partnerskej zmluve

WYKAZ RACHUNKÓW BANKOWYCH PARTNERÓW MAŁEGO PROJEKTU	ZOZNAM BANKOVÝCH ÚČTOV PARTNEROV MALÉHO PROJEKTU
<u>BENEFICJENT MAŁEGO PROJEKTU</u> Związek Gmin Dorzecza Wisłoki Adres siedziby Beneficjenta małego projektu Konopnickiej 82, 38-200 Jasło REGON: 370400046 NIP: 6851937744 Nazwa i adres banku: BNP Paribas Bank Polska S.A., ul. Kasprzaka 2, 01-211 Warszawa BIC/SWIFT: PPABPLPK IBAN: PL84 1600 1462 1836 1651 4000 0035	<u>PRIJÍMATEĽ MALÉHO PROJEKTU</u> Związek Gmin Dorzecza Wisłoki Úplná adresa Prijímateľa malého projektu Konopnickiej 82, 38-200 Jasło IČO: 370400046 DIČ: 6851937744 Názov a adresa banky: BNP Paribas Bank Polska S.A., ul. Kasprzaka 2, 01-211 Warszawa BIC/SWIFT: PPABPLPK IBAN: PL84 1600 1462 1836 1651 4000 0035
<u>PARTNER MAŁEGO PROJEKTU</u> Obec Becherov Adres siedziby Partnera małego projektu 086 33 Becherov 135 REGON: 00321869 NIP: 2020622945 nazwa i adres banku: Prima banka Slovensko a. s., Hodžova 11, 010 11 Žilina BIC/SWIFT: KOMASK2XXXX IBAN: SK39 5600 0000 0036 2043 0005 <i>* powielić w przypadku większej ilości partnerów małego projektu</i>	<u>PARTNER MALÉHO PROJEKTU</u> Obec Becherov Úplná adresa Partnera malého projektu 086 33 Becherov 135 IČO: 00321869 DIČ: 2020622945 Názov a adresa banky: Prima banka Slovensko a. s., Hodžova 11, 010 11 Žilina BIC/SWIFT: KOMASK2XXXX IBAN: SK39 5600 0000 0036 2043 0005 <i>* zduplikujte v prípade väčšieho počtu partnerov malého projektu</i>



Interreg



Spółfinansowany
EURÓPSKOU ÚNIOU

Poľsko – Slovensko

Interreg



Współfinansowany przez
UNIJĘ EUROPEJSKĄ

Polska – Słowacja

Žiadosť o financovanie malého projektu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027

Wniosek o dofinansowanie małego projektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027.

A. Identifikácia projektu / A. Identyfikacja projektu	
Názov malého projektu / Tytuł małego projektu:	Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie / Cezhraničná polsko-slovenská spolupráca na najvyššej úrovni
Číslo malého projektu / Numer małego projektu:	INT/PO/II/0035
Dátum a čas podania žiadosti / Data i godzina złożenia wniosku:	2026-01-26 15:38:53
Kontrolné číslo / Liczba kontrolna:	3043258962

A.1	
Priorita / Priorytet	Priorita 4. Spółpraca medzi instytucjami a obywatelami pohranicza/Priorytet 4. Współpraca instytucji i mieszkańców pogranicza
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Názov zahraničného partnera / Nazwa partnera zagranicznego	Obec Becherov
Správca FMP / Zarządzający FMP	Prešovský samosprávny kraj

Mesto realizácie projektu / Miejsce realizacji projektu	Zadanie 1 realizowane będzie na obszarze wsparcia, zarówno na terenie Polski jak i Słowacji: - powiat jasielski (Miasto Jasło, Gmina Jasło, Gmina Skołyszyn), powiat gorlicki (Gmina Sękowa) - powiat Bardejov Úloha 1 bude realizovaná v oblasti podpory, a to ako v Poľsku, tak aj na Slovensku: - okres Jasło (mesto Jasło, obec Jasło, obec Skołyszyn), okres Gorlice (obec Sękowa) - okres Bardejov Zadanie 2 realizowane będzie hybrydowo: online oraz stacjonarnie w Polsce: powiat jasielski, Miasto Jasło Úloha 2 bude realizovaná hybridným spôsobom: online a na mieste v Poľsku: okres Jasło, mesto Jasło. Zadanie 3 realizowane będzie w formule online w siedzibie Partnera Projektu - Obec Becherov. Úloha 3 bude realizovaná online v sídle projektového partnera - obce Becherov. Zadanie 4 realizowane będzie w formule online w siedzibie Wnioskodawcy (Związku Gmin Dorzecza Wisłoki) Úloha 4 bude vykonaná online v sídle žiadateľa (Združenie obcí povodia rieky Wisłoka). Zadanie 5 realizowane będzie na terenie powiatu jasielskiego w Mieście Jasło Úloha 5 bude realizovaná v okrese Jasło v meste Jasło.
Dátum začiatku projektu / Termin rozpoczęcia projektu	2026-08
Dátum ukončenia projektu / Termin zakończenia projektu	2027-07
Obdobie realizácie projektu / Okres realizacji projektu	12 mesiacov

A.2 Celkový rozpočet projektu / Budżet projektu ogółem

100% celková hodnota / Wartość całkowita 100%		54 305,46 €		100%	
Partnerstvo / Partnerstwo	Spolufinancovanie z EFRR a % / Dofinansowanie z EFRR i %	Spoločné financovanie zo štátneho rozpočtu a % / Współfinansowanie z budżetu państwa i %	Vlastný príspevok a % / Wkład własny i %	Spolu / Razem	Účast partnera / Udział partnera
Związek Gmin Dorzecza Wisłoki	39 469,72 €	0,00 €	9 867,44 €	49 337,16 €	90,85%
	80%	0%	20%		
Obec Becherov	3 974,64 €	596,20 €	397,46 €	4 968,30 €	9,15%
	80%	12%	8%		
Spolu / Razem	43 444,36 €	596,20 €	10 264,90 €	54 305,46 €	100%

A.3 Ukazovatele výstupu projektu spolu / Wskaźniki produktów ogółem

Partner / Partner	Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktów programu
Obec Becherov	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách
	RCO 81 Účast na spoločných cezhraničných akciách

Związek Gmin Dorzecza Wisłoki	RCO 81 Účast na společných cezhraničných akciách RCO 81 Účast na společných cezhraničných akciách RCO 81 Účast na společných cezhraničných akciách RCO 81 Účast na společných cezhraničných akciách
Partner / Partner	Vlastné ukazovatele výsledku / Wskaźniki produktów własnych

B. Partnerstvo / B. Partnerstwo	
B.1 žiadateľ / B.1 Wnioskodawca	
Základné informácie / Podstawowe informacje	
názov / Nazwa	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy/status prawny	PL/ jednotky územnej samosprávy s im podriadenými organizačnými zložkami a ich združeniami a zväzmi
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	poz. 171 w Rejestrze związków międzygminnych
DIČ / NIP	6851937744
IČO / REGON	370400046
Krajina / Kraj	Polsko
Kraj / Województwo	Podkarpatské
Okres / Powiat	Jasielsky
obec / Gmina	Miasto Jasło
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Jasło 38-200
Ulica a číslo / Ulica i numer	Konopnickiej 82
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+48134437020
Emailová adresa / Adres e-mail	biuro@wisloka.pl
Webstránka / Strona www	www.wisloka.pl
Právne zastúpenie žiadateľa / Prawna reprezentacja wnioskodawcy	Adam Kostrzáb Przewodniczący Zarządu / Prekseda przedstawstwa Marek Rączka Zastępca Przewodniczącego Zarządu / Podprekseda pr Agnieszka Jędrzejczyk Skarbnik Związku Gmin Dorzecza Wisłoki

Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Magdalena Norberciak +48 13 443 70 27 m.norberciak@wisloka.pl
	Magdalena Bal +48 13 443 70 25 m.bal@wisloka.pl

B.2 Zahraničný partner (povinný) 1 / B.2 Partner zagraniczny (obligatoryjny) 1	
Základné informácie / Podstawowe informacje	
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Obec Becherov
Typ partnera malého projektu 1 / Kategoria partnera małego projektu/status prawny 1	SK/ územná samospráva (a jej organizačné zložky) obce
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	Zarejestrowany w Urzędzie Statystycznym SR, data powstania: 01.07. 1973 r., numer identyfikacyjny: 00321869/Registrowany w Štatistický úrad SR, dátum vzniku: 01.07. 1973., IČO: 00321869
DIČ / NIP	2020622945
IČO / REGON	00321869
Krajina / Kraj	Slovensko
Kraj / Województwo	Prešovský kraj
Okres / Powiat	Bardejov
obec / Gmina	Becherov
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Becherov 08635
Ulica a číslo / Ulica i numer	Becherov 135
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+421 54/479 83 16
Emailová adresa / Adres e-mail	sekretariat@obecbecherov.sk
Webstránka / Strona www	https://www.obecbecherov.sk/
Právna subjektivita partnera / Prawna reprezentacja Partnera	Jozef Gmitterko starosta obce
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Jozef Gmitterko 054 / 479 83 16 becherov@wi-net.sk

C. Opis projektu / C. Opis projektu

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu

Projekt będzie realizowany w partnerstwie 2 podmiotów: Związek Gmin Dorzecza Wisłoki (partner wiodący) oraz gminy słowackiej: Becherov (główny partner transgraniczny). Wspólne potrzeby i wyzwania zdiagnozowane przez Partnerów Projektu, które mogą być skutecznie rozwiązane w ramach współpracy transgranicznej, koncentrują się wokół kwestii bezpieczeństwa publicznego, przygotowania na sytuacje kryzysowe oraz wzmacniania kompetencji instytucji lokalnych. Partnerzy realizujący Projekt dokonali udokumentowanej analizy wspólnych potrzeb i wyzwań społeczności lokalnych, są to: 1. Brak wystarczającej wiedzy i umiejętności w zakresie udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej Zarówno po stronie polskiej, jak i słowackiej, mieszkańcy oraz pracownicy instytucji publicznych nie posiadają wystarczających kompetencji w zakresie udzielania pierwszej pomocy. Ponadto często brakuje także odpowiedniego sprzętu ratowniczego, takiego jak defibrylatory AED. 2. Niska świadomość w zakresie reagowania na sytuacje kryzysowe i zagrożenia. Społeczności lokalne są narażone na różnorodne zagrożenia: wypadki drogowe, pożary, powodzie, czy ekstremalne warunki pogodowe i brakuje systemowych szkoleń przygotowujących obywateli do właściwego reagowania w takich sytuacjach. 3. Potrzeba profesjonalizacji działań administracyjnych i zarządzania projektami. Wiele lokalnych jednostek po obu stronach granicy ma ograniczone doświadczenie w zakresie archiwizacji i dokumentowania projektów unijnych. Niewystarczająca wiedza w tym zakresie może prowadzić do problemów z rozliczaniem i trwałością projektów. 4. Niedostateczna współpraca transgraniczna i wymiana doświadczeń. Choć istnieją wspólne problemy i cele, współpraca między instytucjami polskimi i słowackimi bywa sporadyczna i niedostatecznie zintegrowana. W związku z powyższym, w ramach projektu zaplanowano poniższe zadania: - szkolenie pracowników lokalnych instytucji z udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej w sytuacji zagrażającej życiu mieszkańców wraz z wyposażeniem jednostek w sprzęt AED, - zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli w przypadku potencjalnych zagrożeń, - szkolenie z archiwizacji dokumentacji projektów unijnych, Ponadto na terenie objętym Projektem planowane jest również szkolenie przedstawicieli instytucji publicznych oraz mieszkańców w zakresie świadomej segregacji odpadów w gospodarstwie domowym, w ramach, którego wykonane zostaną materiały edukacyjne podnoszące i utrwalające świadomość ekologiczną mieszkańców. Po realizacji Projektu Partnerzy oczekują następujących zmian: 1. Podniesienie poziomu bezpieczeństwa obywateli. 2. Lepsze przygotowanie społeczności na sytuacje kryzysowe. 3. Wzrost profesjonalizmu administracji lokalnej. 4. Zacieśnienie współpracy transgranicznej. Wspólna realizacja projektu umożliwi wymianę dobrych praktyk i doświadczeń, tworząc trwałe sieci współpracy między Partnerami. Projekt sa bude realizovať v partnerstve 2 subjektov: (ved

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu	úci partner) a slovenská samospráva: Becherov (hlavný cezhraničný partner). Spoločné potreby a výzvy diagnostikované projektovými partnermi, ktoré je možné efektívne riešiť v rámci cezhraničnej spolupráce, sa sústreďujú okolo otázok verejnej bezpečnosti, pripravenosti na mimoriadne situácie a posilnenia kompetencií miestnych inštitúcií. Projektoví partneri vykonali zdokumentovanú analýzu spoločných potrieb a výziev miestnych komún, ktorými sú: 1. nedostatok dostatočných vedomostí a zručností v oblasti predlekárskej prvej pomoci Na poľskej aj slovenskej strane obyvatelia a zamestnanci verejných inštitúcií nemajú dostatočné kompetencie v oblasti prvej pomoci. Okrem toho často chýba vhodné záchranárske vybavenie, napríklad defibrilátory AED. 2. Nízke povedomie o tom, ako reagovať na mimoriadne situácie a ohrozenia. Miestne komunity sú vystavené rôznym nebezpečenstvám: dopravným nehodám, požiarom, záplavám alebo extrémnym poveternostným podmienkam a chýba systémové vzdelávanie, ktoré by občanov pripravilo na primeranú reakciu v takýchto situáciách. 3. potreba profesionalizovať administratívne činnosti a činnosti projektového riadenia. Mnohé miestne jednotky na oboch stranách hranice majú obmedzené skúsenosti s archiváciou a dokumentáciou projektov EÚ. Nedostatočné znalosti v tejto oblasti môžu viesť k problémom s účtovníctvom a udržiateľnosťou projektov. 4. nedostatočná cezhraničná spolupráca a výmena skúseností. Hoci existujú spoločné problémy a ciele, spolupráca medzi poľskými a slovenskými inštitúciami je sporadická a nedostatočne integrovaná. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sú v rámci projektu plánované nasledujúce úlohy: - školenie pracovníkov miestnych inštitúcií v oblasti poskytovania prvej pomoci v situáciách ohrozujúcich život miestnych obyvateľov spolu s vybavením jednotiek prístrojmi AED, - zvýšenie úrovne bezpečnosti občanov v prípade možného ohrozenia, - školenie v oblasti archivácie projektovej dokumentácie EÚ, Okrem toho sa v oblasti, na ktorú sa projekt vzťahuje, plánuje školenie zástupcov verejných inštitúcií a obyvateľov v oblasti uvedomelého triedenia odpadu v domácnostiach, v rámci ktorého sa pripraví vzdelávacie materiály na zvýšenie a upevnenie ekologického povedomia obyvateľov. Po realizácii projektu partneri očakávajú tieto zmeny: 1. Zvýšenie úrovne bezpečnosti občanov. 2. Lepšiu pripravenosť komunity na krízové situácie. 3. Zvýšenie profesionality miestnej správy. 4. Zvýšenie cezhraničnej spolupráce. Spoločná realizácia projektu umožní výmenu osvedčených postupov a skúseností, čím sa vytvoria udržiateľné siete medzi Partnermi.
2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Hlavný cieľ / Cel główny Głównym celem Projektu jest zwiększenie poziomu bezpieczeństwa mieszkańców pogranicza polsko-słowackiego poprzez podniesienie kompetencji pracowników lokalnych instytucji w zakresie udzielania pierwszej pomocy, reagowania na zagrożenia oraz prawidłowego zarządzania dokumentacją projektów unijnych. Ponadto celem jest podniesienie świadomości ekologicznej mieszkańców. Hlavným cieľom projektu je zvýšiť úroveň bezpečnosti obyvateľov poľsko-slovenského pohraničia prostredníctvom zlepšenia kompetencií zamestnancov miestnych inštitúcií v oblasti prvej pomoci, reakcie na núdzové situácie a správneho riadenia projektovej dokumentácie EÚ. Okrem toho je cieľom zvýšiť environmentálne povedomie obyvateľov.

2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Špecifický cieľ / Cele szczegółowe Do realizacji celu głównego doprowadzi osiągnięcie poniższych celów szczegółowych: 1. Poprawa bezpieczeństwa zdrowotnego mieszkańców regionu pogranicza: Przeszkolenie pracowników instytucji samorządowych, kulturalnych, edukacyjnych i innych jednostek publicznych w zakresie udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej. Wyposażenie wybranych instytucji po obu stronach granicy w automatyczne defibrylatory zewnętrzne (AED), co zwiększy szanse na przeżycie w przypadku nagłych zdarzeń zdrowotnych. K dosiahnutiu hlavného cieľa povedú tieto špecifické ciele: 1. Zlepšenie zdravotnej bezpečnosti obyvateľov prihraničného regiónu: Vzdelávanie zamestnancov samosprávy, kultúrnych, vzdelávacích a iných verejných inštitúcií v oblasti predlekárskej prvej pomoci. Vybavenie vybraných inštitúcií na oboch stranách hranice automatickými externými defibrilátormi (AED), ktoré zvýšia šance na prežitie v prípade mimoriadnych zdravotných udalostí. 2. Wzmocnienie zdolności reagowania na sytuacje kryzysowe: Przeprowadzenie szkoleń z zakresu rozpoznawania i reagowania na zagrożenia bezpieczeństwa (np. katastrofy naturalne, pożary, zdarzenia masowe), co pozwoli na szybszą i bardziej skoordynowaną reakcję służb lokalnych. 2 Posilnienie kapacity na reakciu na nórdzové situácie: Uskutočniť školenie o tom, ako rozpoznať a reagovať na bezpečnostné hrozby (napr. prírodné katastrofy, požiare, hromadné nehody), čo umožní rýchlejšiu a koordinovanejšiu reakciu miestnych služieb. 3. Podniesienie standardów zarządzania projektami unijnymi: Przeszkolenie personelu w zakresie archiwizacji i zarządzania dokumentacją projektową zgodnie z wymaganiami instytucji unijnych, co zwiększy transparentność, efektywność i gotowość do pozyskiwania dalszych funduszy. 3. zvyšovanie štandardov riadenia projektov EÚ: Školenie zamestnancov v oblasti archivácie a riadenia projektovej dokumentácie v súlade s požiadavkami inštitúcií EÚ, čo zvýši transparentnosť, efektívnosť a pripravenosť na ďalšie financovanie.
--------------------------------------	--

3. Cieľové skupiny / 3. Grupy docelowe	obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovateľov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie	Adresatami działań w ramach projektu będą przedstawiciele różnych grup docelowych. Bezpośrednim wsparciem w postaci szkoleń w ramach projektu zostaną objęci pracownicy urzędów gmin oraz jednostek organizacyjnych z terenu gmin objętych obszarem wsparcia. Przewidziane w projekcie szkolenia z pierwszej pomocy przedmedycznej dla pracowników lokalnych instytucji wpłyną na zwiększenie zabezpieczenia całej społeczności w sytuacjach wystąpienia nagłych zagrożeń wiążących się z koniecznością udzielenia takiej pomocy. Mieszkańcy polsko-słowackiego pogranicza w różnym wieku będą odbiorcami zaplanowanych działań o charakterze edukacyjnym i świadomościowym oraz komunikacyjnym, w tym: przekazu w mediach lokalnych, relacji z wydarzeń itd. Cielovou skupinou aktivít projektu budú zástupcovia rôznych cieľových skupín. Priame Podpora formou vzdelávania v rámci projektu bude poskytovaná zamestnancom obecnych úradov a organizačných zložiek obcí, ktoré spadajú do oblasti podpory. organizačných jednotiek obcí, na ktoré sa vzťahuje oblasť podpory. Vzdelávanie zamestnancov miestnych inštitúcií v oblasti prvej pomoci v rámci projektu zvýši bezpečnosť celej komunity v krízových situáciách spojených s potrebou poskytnutia takejto pomoci. Obyvatelia poľsko-slovenského pohraničia rôzneho veku budú príjemcami plánovaných aktivít vzdelávacích, osvetových a komunikačných aktivít, vrátane: informovania miestnych médií, informovanie o podujatiach atď.
---	---	---

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	1) Spoločná príprava projektu / Wspólne przygotowanie projektu Partnerem wiodącym w projekcie jest Związek Gmin Dorzecza Wisłoki – istniejący od 1997 roku związek JST zrzeszający obecnie 22 polskie gminy. Partnerami projektu jest Związek Gmin Dorzecza Wisłoki oraz Obec Becherov pełniący funkcję Lidera Centrum Usług Wspólnych Gmin Powiatu Bardejov zrzeszającego 85 Gmin. Na etapie przygotowania projektu ściśle współpracowali ze sobą wszyscy jego partnerzy. Każdy z partnerów zidentyfikował najpilniejsze potrzeby związane z tematyką projektu dotyczące swojego terytorium. Spośród zgłoszonych przez gminy propozycji do realizacji wytypowano te najlepiej wpisujące się w cele naboru oraz dające największy potencjał do współpracy transgranicznej. Zorganizowano spotkania robocze, w których uczestniczyli przedstawiciele władz oraz pracownicy merytoryczni poszczególnych Partnerów. Podczas spotkań omawiano szczegóły dotyczące koncepcji realizacji projektu oraz ostatecznie ustalono jego zakres. Według partnerom projektu jest Zväz obcí povodia Wisłoky - združenie 22 poľských obcí, ktoré existuje od roku 1997. Partnermi projektu sú Zväz obcí povodia Wisłoky a Obec Becherov vystupujúca ako líder Centra spoločných služieb obcí okresu Bardejov, ktoré združuje 85 obcí. Počas prípravnej fázy projektu všetci partneri projektu úzko spolupracovali. Každý partner identifikoval najnaliehavejšie potreby súvisiace s témou projektu pre svoje územie. Z návrhov, ktoré obce predložili na realizáciu, boli vybrané tie, ktoré najlepšie spĺňali ciele výzvy a ponúkali najväčší potenciál pre cezhraničnú spoluprácu. Uskutočnili sa pracovné stretnutia so zástupcami orgánov a technickými pracovníkmi jednotlivých partnerov. Počas týchto stretnutí sa prerokovali podrobnosti koncepcie projektu a nakoniec sa dohodol rozsah projektu.
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	2) Spoločná realizácia projektu / Wspólna realizacja projektu Projekt będzie realizowany w ścisłej współpracy partnerów z Polski i Słowacji. Współpraca będzie oparta na zasadzie równości i komplementarności zadań, przy jednoczesnym uwzględnieniu wspólnych celów oraz lokalnych potrzeb każdej ze stron. Partnerzy będą współodpowiedzialni za planowanie, organizację i realizację działań, które zostaną przeprowadzone równoległe lub naprzemiennie po obu stronach granicy, z aktywnym udziałem grup docelowych z Polski i Słowacji. Językiem roboczym projektu będzie język polski i słowacki z zapewnieniem tłumaczeń. Szkolenia będą prowadzone zarówno w formie stacjonarnej (np. w siedzibach gmin, ośrodkach kultury) jak i terenowej (np. ćwiczenia z AED, symulacje zagrożeń) oraz online. Projekt zakłada szeroką dokumentację działań (zdjęcia, raporty, listy obecności, certyfikaty ukończenia szkoleń). Projekt sa bude realizovať v úzkej spolupráci partnerov z Poľska a Slovenska. Spolupráca bude založená na princípe rovnosti a komplementárnosti úloh, pričom sa zohľadnia spoločné ciele a miestne potreby každej strany. Partneri budú spoluzodpovední za plánovanie, organizáciu a realizáciu aktivít, ktoré sa budú realizovať paralelne alebo striedavo na oboch stranách hranice za aktívnej účasti cieľových skupín z Poľska a Slovenska. Pracovným jazykom projektu bude poľština a slovenčina so zabezpečeným prekladom. Školenia budú prebiehať na mieste (napr. v obciach, kultúrnych centrách) aj mimo neho (napr. cvičenia AED, simulácie nebezpečenstva) a online. Súčasťou projektu bude rozsiahla dokumentácia aktivít (fotografie, správy, prezenčné listiny, osvedčenia o absolvovaní školenia).

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	3) Spoločný personál projektu / Wspólny personel projektu W trakcie realizacji zespół zarządzający projektem będzie na bieżąco kontaktował się z wyznaczonymi przedstawicielami gmin w celu ustalenia szczegółów operacyjnych działań prowadzonych na ich terytoriach. Adekwatnie do potrzeb i fazy zaawansowania przedsięwzięcia organizowane będą także spotkania w szerszym gronie partnerów (w formule tradycyjnej lub zdalnej, np. telekonferencji), w celu omówienia bieżących postępów w realizacji projektu, ewentualnych obszarów ryzykownych, spraw wymagających podjęcia decyzji itp. Każdy z partnerów zabezpieczy środki finansowe niezbędne do pokrycia kosztów zaplanowanych w projekcie działań realizowanych na swoim terytorium lub z udziałem swoich służb i będą odpowiedzialni za zatrudnienie członków personelu, rozliczenia, przygotowanie i obsługę wniosków o płatność oraz zarządzanie projektem, który w celu zachowania pełnej przejrzystości będzie na bieżąco udostępniał partnerom informacje o prowadzonych działaniach i ponoszonych w projekcie wydatkach. Počas realizácie bude riadiaci tím projektu v pravidelnom kontakte s určenými zástupcami obcí, aby zistil prevádzkové podrobnosti o činnostiach vykonávaných na ich území. Podľa potrieb a pokročilosti projektu sa budú organizovať aj stretnutia širšieho okruhu partnerov (v tradičnej alebo dištančnej forme, napr. telekonferencie), na ktorých sa bude diskutovať o aktuálnom priebehu projektu, možných rizikových oblastiach, otázkach vyžadujúcich si rozhodovanie atď. Každý partner zabezpečí potrebné finančné zdroje na pokrytie nákladov na činnosti plánované v projekte, ktoré sa vykonávajú na jeho území alebo zahrňajú jeho služby, a bude zodpovedný za zamestnávanie zamestnancov, fakturáciu, prípravu a spracovanie žiadostí o platbu a riadenie projektu, ktoré v záujme zachovania úplnej transparentnosti poskytne partnerom aktuálne informácie o vykonaných činnostiach a výdavkoch vynaložených v rámci projektu.
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	4) Spoločné financovanie projektu / Wspólne finansowanie projektu Partnerzy będą wspólnie finansować zadania w ramach projektu, przy zastosowaniu następującego podziału: Wnioskodawca (ZGDW) poniesie wydatki na zadanie 2, zadanie 4 oraz zadanie 5, natomiast partner zagraniczny (Obec Becherov) sfinansuje zadanie 1 i zadanie 3. Każdy z partnerów zabezpieczy środki finansowe niezbędne do pokrycia kosztów zaplanowanych w projekcie działań realizowanych na swoim terytorium lub z udziałem swoich służb i będzie finansował zatrudnienie członków personelu, odpowiedzialnego za rozliczenia, przygotowanie i obsługę wniosków o płatność oraz zarządzanie projektem, który w celu zachowania pełnej przejrzystości będzie na bieżąco udostępniał partnerom informacje o prowadzonych działaniach i ponoszonych w projekcie wydatkach. Partneri budú spoločne financovať úlohy v rámci projektu podľa nasledujúceho rozdelenia: Žiadateľ (ZGDW) bude znášať výdavky na úlohy 2, 4 a 5, zatiaľ čo zahraničný partner (Obec Becherov) bude financovať úlohu 1 a úlohu 3. Každý partner zabezpečí finančné prostriedky potrebné na pokrytie nákladov na činnosti plánované v projekte realizované na jeho území alebo s jeho službami a bude financovať zamestnanie zamestnancov zodpovedných za účtovníctvo, prípravu a spracovanie žiadostí o platbu a riadenie projektu, ktorí budú v záujme úplnej transparentnosti informovať partnerov o vykonaných činnostiach a výdavkoch vynaložených v rámci projektu.
4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	1) Cezhraničný charakter investície (ak sa vzťahuje)* / Transgraniczny wymiar inwestycji (Jeśli dotyczy) Nie dotyczy Neuplatňuje sa

4b. Cezhraničný charakter / 4B.
Transgranicznosc

2) Cezhraničnosť výstupov projektu / Transgranicznosc produktov projektu
Projekt będzie realizowany po obu stronach granicy. Projekt będzie koordynowany przez partnera wiodącego przy współpracy partnera słowackiego. Zrealizowane działania zostaną proporcjonalnie rozdzielone pomiędzy odbiorców słowackich i polskich. We wszystkich szkoleniach, dzięki zapewnionemu tłumaczeniu, będą uczestniczyć jednocześnie przedstawiciele lokalnych instytucji oraz mieszkańcy zarówno ze strony polskiej jak i słowackiej. Projekt i jego działania będą promowane na stronach internetowych partnerów i w sieciach społecznościowych. Podjęte działania będą kontynuowane także po zakończeniu projektu, poprzez rozwój współpracy w zakresie edukacji zdrowotnej oraz edukacji ekologicznej. Celem długoterminowym jest podniesienie świadomości ekologicznej wśród dzieci i młodzieży pogranicza oraz kształtowanie prawidłowych postaw związanych z ochroną środowiska. Na współpracy skorzystają nie tylko partnerzy, którzy rozwiną swoją działalność w skali transgranicznej, ale także mieszkańcy danego terytorium. Transgranicznosc zostanie zapewniona również przez organizację wizyty studyjnej obejmującej szkolenia hybrydowe i wspólną wymianę doświadczeń i wiedzy przedstawicieli jednostek PL i SK, która rozpocznie się od wspólnego szkolenia w Polsce, następnie od zapoznania się z zagadnieniami związanymi z tematyką szkolenia podczas zwiedzania obszaru PL, kontynuacji szkolenia na terenie Słowacji i zapoznania się z zagadnieniami związanymi z tematyką szkolenia podczas zwiedzania obszaru SK. Projekt bude realizovaný na oboch stranách hranice. Projekt bude koordinovaný vedúcim partnerom v spolupráci so slovenským partnerom. Vykonané aktivity budú proporcionálne rozdelené medzi slovenských a poľských príjemcov. Zástupcovia miestnych inštitúcií a obyvatelia z poľskej aj slovenskej strany sa zúčastnia všetkých školení vďaka zabezpečenému prekladu. Projekt a jeho aktivity budú propagované na webových stránkach partnerov a na sociálnych sieťach. Vykonané aktivity budú pokračovať aj po skončení projektu prostredníctvom rozvoja spolupráce v oblasti zdravotnej výchovy a environmentálnej výchovy. Dlhodobým cieľom je zvýšiť ekologické povedomie detí a mládeže v pohraničí a formovať správne postoje k ochrane životného prostredia. Spolupráca bude prínosom nielen pre partnerov, ktorí budú rozvíjať svoje aktivity v cezhraničnom meradle, ale aj pre obyvateľov daného územia. Cezhraničný charakter bude zabezpečený aj organizovaním študijnej návštevy zahŕňajúcej hybridný výcvik a spoločnú výmenu skúseností a vedomostí zástupcov poľských a slovenských jednotiek, ktorá sa začne spoločným výcvikom v Poľsku, následne sa oboznámi s problematikou súvisiacou s predmetom výcviku počas návštevy poľského priestoru, pokračovaním výcviku na Slovensku a oboznámením sa s problematikou súvisiacou s predmetom výcviku počas návštevy slovenského priestoru.

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	3) Cezhraničnosť cieľových skupín / Transgraniczność grup docelowych W projekcie kluczową rolę odgrywają grupy docelowe z obu stron granicy – przede wszystkim pracownicy lokalnych instytucji publicznych, a także pośrednio mieszkańcy regionów przygranicznych. Uczestnictwo tych grup w działaniach projektowych oraz korzystanie z jego efektów będzie miało formę praktycznego zaangażowania i trwałych korzyści. Pracownicy zostaną przeszkoleni w zakresie podstawowych procedur ratujących życie i zdobędą certyfikaty potwierdzające ich kompetencje. Uczestnicy będą rekrutowani zarówno po stronie polskiej, jak i słowackiej, co umożliwi wymianę doświadczeń i porównanie praktyk. Mieszkańcy obszaru wsparcia skorzystają z podniesionego poziomu bezpieczeństwa w codziennym życiu – dzięki obecności przeszkolonych osób i dostępności sprzętu AED w miejscach publicznych. W zakresie archiwizacji instytucje nauczą się właściwej organizacji, digitalizacji i przechowywania dokumentów zgodnie z wytycznymi UE. Wiedza ta przyczyni się do lepszego rozliczania i trwałości projektów. Grupy docelowe z obu stron granicy zostaną bezpośrednio zaangażowane w działania edukacyjne i organizacyjne projektu, co wzmocni ich kompetencje i gotowość do działania w sytuacjach kryzysowych. Produkty projektu – zarówno materialne (AED), jak i niematerialne (wiedza, procedury) – będą służyły lokalnym społecznościom przez długi czas, przyczyniając się do poprawy bezpieczeństwa, jakości administracji i efektywności współpracy transgranicznej. Klúčovú úlohu v projekte zohrávajú cieľové skupiny z oboch strán hranice – predovšetkým zamestnanci miestnych verejných inštitúcií a nepriamo obyvatelia pohraničných regiónov. Účasť týchto skupín na projektových aktivitách a využívanie ich účinkov bude mať formu praktického zapojenia a trvalých výhod. Zamestnanci budú vyškolení v základných postupoch na záchranu života a získajú certifikáty potvrdzujúce ich kompetencie. Účastníci budú vybraní z poľskej aj slovenskej strany, čo umožní výmenu skúseností a porovnávanie postupov. Obyvatelia podpornej oblasti budú mať prospech zo zvýšenej úrovne bezpečnosti v každodennom živote – vďaka prítomnosti vyškolených ľudí a dostupnosti zariadení AED na verejných miestach. Pokiaľ ide o archiváciu, inštitúcie sa naučia, ako správne organizovať, digitalizovať a uchovávať dokumenty v súlade s usmerneniami EÚ. Tieto znalosti prispedia k lepšiemu účtovníctvu a trvalosti projektov. Cieľové skupiny z oboch strán hranice budú priamo zapojené do vzdelávacích a organizačných aktivít projektu, čo posilní ich kompetencie a pripravenosť konať v krízových situáciách. Produkty projektu – hmotné (AED) aj nehmotné (vedomosti, postupy) – budú slúžiť miestnym komunitám dlhodobo a prispedia k zlepšeniu bezpečnosti, kvality administratívy a efektívnosti cezhraničnej spolupráce.
---	--

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	4) Udržateľnosť cezhraničného partnerstva / Trwałość transgranicznego partnerstwa Partnerzy planują kontynuację współpracy po zakończeniu realizacji projektu. Dotychczasowe wspólne działania (wspólna realizacja 2 projektów standardowych z zakresu wzmocnienia współpracy służb ratowniczych z zakresie zarządzania kryzysowego w ramach Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027) potwierdziły, że istnieje wiele wspólnych wyzwań, na które możemy skutecznie odpowiadać w ramach partnerstwa transgranicznego. Współpraca przyniosła wymierne korzyści dla społeczności lokalnych po obu stronach granicy, dlatego chcemy ją rozwijać i utrzymywać. W związku z tym planujemy podpisanie umowy o stałej współpracy między instytucjami partnerskimi, która będzie określać: - zasady dalszej współpracy przy przyszłych projektach, - wspólne cele w zakresie bezpieczeństwa publicznego, edukacji i administracji, - możliwość wspólnego ubiegania się o środki z programów unijnych i krajowych, - mechanizmy wymiany doświadczeń, informacji i dobrych praktyk. Taka umowa pozwoli nie tylko na kontynuację wypracowanych działań, ale również na rozwój nowych inicjatyw odpowiadających na zmieniające się potrzeby mieszkańców pogranicza. Wierzymy, że stała współpraca z partnerem słowackim będzie fundamentem długofalowego rozwoju i integracji regionu przygranicznego. Partneri planują pokračovať v spolupráci aj po ukončení projektu. Doterajšie spoločné aktivity (spoločná realizácia 2 štandardných projektov na posilnenie spolupráce medzi záchrannými zložkami v oblasti krízového riadenia v rámci programu Interreg Poľsko-Slovensko 2021 - 2027) potvrdili, že existuje mnoho spoločných výziev, na ktoré môžeme efektívne reagovať v rámci cezhraničného partnerstva. Spolupráca priniesla hmatateľné výhody miestnym komunitám na oboch stranách hranice, a preto ju chceme rozvíjať a upevňovať. V súvislosti s tým plánujeme podpísať trvalú dohodu o spolupráci medzi partnerskými inštitúciami, ktorá bude špecifikovať: - zásady ďalšej spolupráce na budúcich projektoch, - spoločné ciele v oblasti verejnej bezpečnosti, vzdelávania a administratívy, - možnosť spoločného uchádzania sa o finančné prostriedky z programov EÚ a národných programov, - mechanizmy výmeny skúseností, informácií a osvedčených postupov. Takáto dohoda umožní nielen pokračovanie v rozvinutých aktivitách, ale aj rozvoj nových iniciatív reagujúcich na meniace sa potreby obyvateľov pohraničného regiónu. Veríme, že trvalá spolupráca so slovenským partnerom bude základom dlhodobého rozvoja a integrácie pohraničného regiónu.
---	--

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trvalosť projektu

Partnerzy przewidują kontynuowanie, utrwalenie i wzmocnienie współpracy na rzecz rozwiązywania istotnych i ważnych dla mieszkańców regionów problemów w perspektywie wykraczającej poza okres realizacji wnioskowanego projektu. Zgodnie z zaleceniami Programu gminy polskie i słowackie uczestniczące w projekcie zamierzają w trakcie realizacji projektu lub po zakończeniu projektu do czasu złożenia końcowego wniosku o płatność podpisać między sobą formalne umowy lub porozumienia regulujące zakres współpracy, zarówno w kwestiach związanych z tematyką projektu, jak i wszelkich innych obszarach, w których wspólne transgraniczne działania mogą przynieść korzyści i wartość dodaną dla lokalnych społeczności.

Partnerzy projektu zapewniają wykorzystanie produktów projektu po zakończeniu jego realizacji. Jednostki, które otrzymają sprzęt AED to budynki użyteczności publicznej, które będą pokrywać wszelkie koszty związane z funkcjonowaniem sprzętu, który będzie dostępny dla ogółu mieszkańców oraz osób odwiedzających dane jednostki bezpośrednio i trwale przyczyniając się do zwiększenia możliwości niesienia szybkiej i skutecznej pomocy przedmedycznej w sytuacjach zagrożenia dla ogółu mieszkańców oraz osób odwiedzających. Partnerzy projektu zapewniają trwałe korzystanie z działań realizowanych podczas projektu tj. szkoleń. Zakupiony sprzęt AED po zakończeniu projektu używany będzie przez mieszkańców Gmin, które go otrzymały oraz turystów. Konserwacja będzie zapewniona przez Gminy, które otrzymały sprzęt i obejmuje codzienne sprawdzanie jego stanu poprzez weryfikację wskaźników gotowości, cykliczną wymianę baterii i elektrod przed upływem ich daty ważności oraz okresowe przeglądy techniczne przeprowadzane przez specjalistyczne serwisy, które zapewniają prawidłowe działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkowników. Właścicielem zakupionego sprzętu będzie Wnioskodawca (Związek Gmin Dorzecza Wisłoki), który na podstawie Umowy użyczenia, po zakupie, przekaże go do Gmin objętych Projektem: po stronie polskiej 10 szt.: Miasto Jasło 1 szt., Gmina Jasło 1 szt., Gmina Dębowiec 1 szt., Gmina Jedlicze 1 szt., Gmina Kołaczyce 1 szt., Gmina Krempna 1 szt., Gmina Nowy Żmigród 1 szt., Gmina Osiek Jasielski 1 szt., Gmina Sękowa 1 szt., Gmina Skołyszyn 1 szt. oraz po stronie słowackiej 11 szt.: Obecny urząd Becherov, Obecny urząd Nižná Polianka, Obecny urząd Lukov, Obecny urząd Andrejová, Obecny urząd Porúbka, Obecny urząd Dubinné, Obecny urząd Stulany, Obecny urząd Vaniškovce, Obecny urząd Nižná Voľa, Obecny urząd Gaboltov, Obecny urząd Mokroluh. 1 szt. sprzętu AED pozostanie w siedzibie Wnioskodawcy. Zawarta Umowa użyczenia będzie regulować prawa i obowiązki stron. Właścicielem zakupionego sprzętu pozostanie nadal Wnioskodawca. Wymienione wyżej jednostki samorządowe nie są wyposażone w tego typu sprzęt więc każdy sprzęt AED rozlokowany na tym terenie przyczyni się do wzrostu bezpieczeństwa obywateli oraz turystów przebywających na tym terenie. Laptop 1 szt. używany będzie w trakcie realizacji i po zakończeniu projektu przez pracownika Wnioskodawcy. Konserwacja zapewniona będzie przez Wnioskodawcę i obejmuje czyszczenie zewnętrzne i wewnętrzne, aktualizacje oprogramowania i tworzenie kopii zapasowych danych. Właścicielem zakupionego sprzętu będzie Wnioskodawca. Wiedza dotycząca dokumentacji projektów unijnych pozyskana przez pracowników będzie służyć lepszej realizacji projektów unijnych już realizowanych jak i pozyskanych w przyszłości przez jednostki po stronie polskiej i słowackiej. Wiedza dotycząca zakresu zarządzania kryzysowego będzie służyć długofalowo w celu zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli pogranicza. Szkolenie dotyczące świadomej segregacji odpadów w gospodarstwie domowym skierowane do pracowników jednostek oraz przedstawicieli lokalnej społeczności pogranicza dostarczy informacji i utrwali wiedzę. Obie strony wspólnie wypracują rozwiązania, które będą miały pozytywny wpływ na poprawę jakości środowiska w regionie oraz zbudują bardziej świadome społeczeństwo. Społeczność Słowacji będzie mogła przekazać wiedzę i dobre praktyki w zakresie systemu kaucyjnego, który funkcjonuje na Słowacji, a w Polsce będzie wprowadzony w październiku 2025r. Partneri planują pokračovať, konsolidovať a posilňovať svoju spoluprácu s cieľom

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu

riešiť problémy, ktoré sú dôležité a významné pre obyvateľov regiónov, aj po skončení navrhovaného projektu. V súlade s odporúčaniami programu majú poľské a slovenské obce zúčastňujúce sa na projekte v úmysle podpísať medzi sebou počas implementácie projektu alebo po jeho ukončení, až do podania konečnej žiadosti o platbu, formálne dohody alebo dohovory, ktoré budú upravovať rozsah spolupráce ako v otázkach týkajúcich sa predmetu projektu, tak aj v akýchkoľvek iných oblastiach, kde spoločné cezhraničné aktivity môžu priniesť výhody a pridanú hodnotu miestnym komunitám. Partneri projektu zabezpečujú využívanie produktov projektu po jeho ukončení. Subjekty, ktoré dostanú vybavenie AED, sú verejné budovy, ktoré pokryjú všetky náklady súvisiace s prevádzkou zariadení, ktoré budú k dispozícii všetkým obyvateľom a návštevníkom jednotiek, čím priamo a trvalo prispievajú k zvýšeniu možnosti poskytovania rýchlej a účinnej predlekárskej pomoci v núdzových situáciách pre všetkých obyvateľov a návštevníkov. Partneri projektu zabezpečujú udržateľné využívanie činností realizovaných v rámci projektu, t. j. školenia. Po dokončení projektu budú zakúpené zariadenia AED používať obyvatelia obcí, ktoré ich dostali, a turisti. Údržbu zabezpečia obce, ktoré zariadenie dostali, a zahŕňa denné kontroly jeho stavu overovaním indikátorov pripravenosti, pravidelnú výmenu batérií a elektród pred uplynutím ich platnosti a pravidelné technické kontroly vykonávané odbornými službami s cieľom zabezpečiť správne fungovanie zariadenia a bezpečnosť používateľov. Vlastníkom zakúpeného zariadenia bude žiadateľ (Združenie obcí povodia rieky Wisłoka), ktorý ho na základe zmluvy o pôžičke po zakúpení prevedie na obce zahrnuté do projektu: na poľskej strane 10 jednotiek: mesto Jasło 1 jednotka, obec Jasło 1 kus, obec Dębowiec 1 kus, obec Jedlicze 1 kus, obec Kołaczyce 1 kus, obec Krempna 1 kus, obec Nowy Żmigród 1 kus, obec Osiek Jasielski 1 kus, obec Sękowa 1 jednotka, obec Skołyszyn 1 jednotka a na slovenskej strane 11 jednotiek: Obecný úrad Becherov, Obecný úrad Nižná Polianka, Obecný úrad Lukov, Obecný úrad Andrejová, Obecný úrad Porúbka, Obecný úrad Dubinné, Obecný úrad Stulňany, Obecný úrad Vaniškovce, Obecný úrad Nižná Voľa, Obecný úrad Gaboltov, Obecný úrad Mokroluh. Jedno zariadenie AED zostane v sídle žiadateľa. Uzatvorená zmluva o pôžičke bude upravovať práva a povinnosti strán. Žiadateľ zostane vlastníkom zakúpeného zariadenia. Vyššie uvedené miestne samosprávne jednotky nie sú vybavené týmto typom zariadenia, takže akékoľvek zariadenie AED nasadené v tejto oblasti prispeje k bezpečnosti občanov a turistov zdržiavajúcich sa v tejto oblasti. Jeden prenosný počítač bude počas projektu a po jeho ukončení používať zamestnanec žiadateľa. Údržbu zabezpečí žiadateľ a bude zahŕňať vonkajšie a vnútorné čistenie, aktualizácie softvéru a zálohovanie údajov. Žiadateľ bude vlastníkom zakúpeného zariadenia. Znalosti, ktoré zamestnanci nadobudnú v oblasti dokumentácie projektov EÚ, prispievajú k zlepšeniu realizácie projektov EÚ, ktoré už prebiehajú, ako aj projektov, ktoré poľské a slovenské subjekty získajú v budúcnosti. Znalosti v oblasti krízového riadenia prispievajú v dlhodobom horizonte k zvýšeniu úrovne bezpečnosti občanov v pohraničnej oblasti. Školenie o vedomom triedení odpadu v domácnostiach, zamerané na zamestnancov subjektov a zástupcov miestnej pohraničnej komunity, poskytne informácie a upevní vedomosti. Obidve strany spoločne vyvinú riešenia, ktoré budú mať pozitívny vplyv na zlepšenie kvality životného prostredia v regióne a budovanie uvedomejšej spoločnosti. Slovenská komunita bude môcť zdieľať svoje vedomosti a osvedčené postupy v oblasti zálohových systémov.

D. Úlohy projektu / D. Zadania projektu

Úloha č. 1 / Zadanie nr 1	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Szkolenie dla pracowników Gmin w zakresie zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli / Školenia pre zamestnancov obcí o zvyšovaní úrovne bezpečnosti občanov
Realizujúci partner / Partner realizujúcy	Obec Becherov
Termín realizácie / Termin realizacji	2026-08 - 2026-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Zadanie 1 realizowane będzie na obszarze wsparcia, zarówno na terenie Polski jak i Słowacji: - powiat jasielski (Miasto Jasło, Gmina Jasło, Gmina Skołyszyn), powiat gorlicki (Gmina Sękowa) - powiat Bardejov Úloha 1 bude realizovaná v oblasti podpory, a to ako v Poľsku, tak aj na Slovensku: - okres Jasło (mesto Jasło, obec Jasło, obec Skołyszyn), okres Gorlice (obec Sękowa) - okres Bardejov

Opis úlohy / Opis zadania	W ramach zadania planowane jest szkolenie dla pracowników Gmin w zakresie zarządzania kryzysowego dotyczącego zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli w przypadku potencjalnych zagrożeń, takich jak klęski żywiołowe, ataki terrorystyczne, hybrydowe, cyberataki, w tym na system bankowy czy w najgorszym przypadku konflikt zbrojny. Szkolenia, mają na celu poprawę zdolności lokalnych instytucji do szybkiej i skutecznej reakcji na różnorodne sytuacje kryzysowe. Obywatele oczekują, że ich władze lokalne będą gotowe do udzielenia pomocy w przypadku zagrożenia. Dzięki współpracy polsko-słowackiej, obie strony mogą wymieniać się doświadczeniami i najlepszymi praktykami w zakresie reagowania na kryzysy, które mogą być specyficzne dla danego regionu, ale także wspólne dla obu krajów. Polska i Słowacja są sąsiadami o podobnych wyzwaniach związanych z bezpieczeństwem obywateli. Szkolenie planowane jest na 2 dni wizyty studyjnej na terenie PL i SK. Działanie 1 - Wyjazd studyjny, 2-dniowy, szkolenie hybrydowe w zakresie zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli w przypadku potencjalnych zagrożeń oraz nawiązana zostanie współpraca polsko-słowacka w tym zakresie. Łączna liczba uczestników wyjazdu 25 os. w tym PL 12 osób, SK 13 osób (władze gmin polskich i słowackich oraz pracownik Wnioskodawcy nie tworzący zespołu zarządzającego Projektem), ich udział w szkoleniu w formie stacjonarnej. Miejsce realizacji: PL - Miasto Jasło - wynajem sali w celu przeprowadzenia szkolenia; SK - Bardejov - wynajem sali, w celu przeprowadzenia szkolenia. Czas trwania: 2 dni, 1 dzień około 3 godziny, 2 dzień około 3 godziny. Tłumacz praca 2 dni. 1 dzień 8 godzin, 2 dzień 8 godzin (każdego dnia: 3 podczas szkolenia, 5 podczas wizyty w terenie). Działania promocyjne: artykuł sponsorowany w mediach lokalnych, artykuły na stronach internetowych i w mediach społecznościowych prowadzonych przez jednostki, tablice informacyjno-pamiątkowe. Działanie 2 - szkolenie w zakresie zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli w przypadku potencjalnych zagrożeń. Łączna liczba uczestników szkolenia 225 osób, w tym: stacjonarnie 25 os. tym PL 12 os., SK 13 osób (władze gmin polskich i słowackich oraz pracownik Wnioskodawcy nie tworzący zespołu zarządzającego Projektem); ok. 200 osób online, w tym PL 120 os., SK 80 os. (pracownicy gmin) (szkolenie stacjonarne, w określonym czasie dołączą pozostałe osoby online) Miejsce realizacji: PL - Miasto Jasło - wynajem sali w celu przeprowadzenia szkolenia; SK - Bardejov - sala wynajęta, w celu przeprowadzenia szkolenia. Czas trwania: 2 dni, 1 dzień około 3 godziny, 2 dzień około 3 godziny. Tłumacz praca 2 dni. 1 dzień 8 godzin, 2 dzień 8 godzin (każdy dzień: 3 podczas szkolenia, 5 podczas wizyty w terenie). Działania promocyjne: artykuł sponsorowany w mediach lokalnych, artykuły na stronach internetowych i w mediach społecznościowych prowadzonych przez jednostki, tablice informacyjno-pamiątkowe. Úloha zahrňa školenie zamestnancov miestnej samosprávy v oblasti krízového riadenia zamerané na zvýšenie úrovne bezpečnosti občanov v
---------------------------	---

Opis úlohy / Opis zadania	prípade potenciálnych hrozieb, ako sú prírodné katastrofy, teroristické útoky, hybridné útoky, kybernetické útoky vrátane útokov na bankový systém alebo v najhoršom prípade ozbrojený konflikt. Cieľom školenia je zlepšiť schopnosť miestnych inštitúcií rýchlo a efektívne reagovať na rôzne krízové situácie. Občania očakávajú, že ich miestne orgány budú pripravené poskytnúť pomoc v prípade ohrozenia. Vďaka poľsko-slovenskej spolupráci môžu obe strany vymieňať skúsenosti a osvedčené postupy pri reagovaní na krízy, ktoré môžu byť špecifické pre daný región, ale aj spoločné pre obe krajiny. Poľsko a Slovensko sú susedia s podobnými výzvami v oblasti bezpečnosti svojich občanov. Školenie je naplánované na dvojdnú študijnú návštevu v Poľsku a na Slovensku. Akcia 1 – Študijná cesta, 2 dni, hybridné školenie zamerané na zvýšenie úrovne bezpečnosti občanov v prípade potenciálnych hrozieb a nadviazanie poľsko-slovenskej spolupráce v tejto oblasti. Celkový počet účastníkov: 25, z toho 12 z Poľska a 13 zo Slovenska (úradníci miestnej samosprávy z poľských a slovenských obcí a zamestnanci žiadateľa, ktorí nie sú súčasťou projektového manažmentu), ktorí sa zúčastnia školenia v učebni. Miesto: Poľsko – mesto Jasło – prenájom miestnosti na školenie; Slovensko – Bardejov – prenájom miestnosti na školenie. Trvanie: 2 dni, 1. deň cca 3 hodiny, 2. deň cca 3 hodiny. Tlmočník pracuje 2 dni. Deň 1 8 hodín, deň 2 8 hodín (každý deň: 3 hodiny počas školenia, 5 hodín počas terénnych návštev). Propagačné aktivity: sponzorovaný článok v miestnych médiách, články na webových stránkach a sociálnych médiách prevádzkovaných subjektmi, informačné a pamätné tabule. Akcia 2 – školenie zamerané na zvýšenie úrovne bezpečnosti občanov v prípade potenciálnych hrozieb. Celkový počet účastníkov školenia: 225, z toho: 25 účastníkov osobne, z toho 12 z Poľska, 13 osôb zo Slovenska (zamestnanci miestnej samosprávy z poľských a slovenských obcí a zamestnanci žiadateľa, ktorí nie sú členmi projektového manažmentu); približne 200 osôb online, z toho 120 osôb z Poľska a 80 osôb zo Slovenska (zamestnanci obcí) (stacionárne školenie, ostatné osoby sa pripoja online v stanovenom čase) Miesto: PL – mesto Jasło – prenájom miestnosti na účely školenia; SK – Bardejov – prenájom miestnosti na účely školenia. Trvanie: 2 dni, 1 deň približne 3 hodiny, 2. deň približne 3 hodiny. Tlmočnicke služby 2 dni. 1. deň 8 hodín, 2. deň 8 hodín (každý deň: 3 hodiny počas školenia, 5 hodín počas terénnych návštev). Propagačné aktivity: sponzorovaný článok v miestnych médiách, články na webových stránkach a sociálnych médiách prevádzkovaných subjektmi, informačné a pamätné tabule.	
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Študijné návštevy/stáže	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	25,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiazkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program podujatia / ogłoszenie/program wydarzenia pravidlá podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o študijnej návšteve/stáži – ak je prijímateľ účastníkom / sprawozdanie z wizyty studyjnej/staży - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
---	--	---

RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	225,00
--	--	--------

Dokumenty potwierdzające realizację usługi a osiągnięcie wskazanego produktu programu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskazanego produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenovaných na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potwierdzający ukończenie podujęcia, który organizator wyda uczestnikom - ak je prijímateľ účastník / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladowanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastník / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o workshope/školení/kurze - ak je prijímateľ účastník / sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
---	--	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania	
Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego	
Aktivita naplánovaná na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania	
Neboli nastavené aktivity pre úlohu Nie ustawiono Działań dla zadania	

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.1775
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 1 / Projekt budżetu dla zadania 1							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujące odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłmoczenie	Tłumaczenie ustne podczas wizyty studyjnej oraz szkoleń przez 2 dni: 1 dzień 8 godzin po stronie polskiej i 1 dzień 8 godzin po stronie słowackiej / Tłumaczenie podczas studyjnej návštěvy a szkolení v trvání 2 dní: 1 deň (8 hodín) na polskej strane a 1 deň (8 hodín) na slovenskej strane.	2,00	303,00 €	303 euro/8 hodín tłmożenia 37,8 euro/1 hodín tłmożenia	606,00 €	

Nakłady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	prenájom sály (konferenc ia, projektové zasadnutie)	Wynajem sali podczas wizyty studyjnej oraz szkoleń przez 2 dni: 1 dzień po po stronie polskiej i 1 dzień po stronie słowackiej, w celu przeprowa dzenia szkoleń w formie hybrydowe j (stacjonar nie dla uczestnikó w na miejscu oraz uczestnikó w połączonych online). / Prenájom miestností počas študijnej návštevy a školenia na 2 dni: 1 deň na polskej strane a 1 deň na slovenskej strane, na účely uskutočne nia hybridných o školenia (na mieste pre účastníkov na mieste a účastník ov pripojených online).	2,00	171,00 €	euro/deň	342,00 €	
--	--	---	------	----------	----------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy..	Prowadzenie kompleksowego o szkolenia przez firmę zewnętrzną z zakresu zarządzania kryzysowego dla 225 osób w systemie hybrydowym. Szkolący będzie prowadził wykłady online oraz zapewni materiały szkoleniowe oraz certyfikaty. Szkolenie będzie trwać 3 godziny w pierwszy dzień po stronie polskiej i 3 godziny w drugi dzień po stronie słowackiej. Komplexné školenie v oblasti krízového riadenia poskytované externou spoločnosťou pre 225 osôb v hybridnom systéme. Školiteľ bude viesť online prednášky a poskytne školiace materiály a certifikáty. Školenie bude trvať 3 hodiny v prvý deň na polskej strane a 3 hodiny v druhý deň na slovenskej strane.	6,00	53,30 €	euro/ godzina	319,80 €	
--	---	--	------	---------	------------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Ubytovanie s raňajkami	Nocleg ze śniadaniem dla 25 osób podczas dwudniowej wizyty studyjnej / Ubytovanie s raňajkami pre 25 osôb počas dvojdnovej študijnej návštevy	25,00	49,80 €	euro/osoba	1 245,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovanie účastníkov seminárov/podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	Obiad, kolacja i przerwa kawowa w 1 dzień dla uczestników w wizyty studyjnej 25 osoby Obedy, večere a prestávky na kávu počas prvého dňa pre účastníkov študijnej návštevy (25 osôb)	25,00	24,90 €	euro/osoba	622,50 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Obed	Obiad dla 25 osób w drugi dzień wizyty studyjnej Obedy pre 25 osôb v druhý deň študijnej návštevy	25,00	13,50 €	euro/osoba	337,50 €	

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Przerwa na kawę w drugi dzień dla uczestników w wizyty studyjnej dla 25 osób Kávová prestávka druhý deň pre účastníkov študijnej návštevy pre 25 osób	25,00	6,60 €	euro/osoba	165,00 €	
--	----------------------	--	-------	--------	------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)	Transport podczas wizyty studyjnej. Trasa przejazdu podczas wyjazdu studyjnego 1 dzień: 2 przejazdy: 1) Bardejov - Nižná Polianka - Jasło = 80 km 2) Miasto Jasło - Skołyszyn - Sękowa - Dębowiec - Nowy Żmigród - Krempna - Bardejov = 125 km 2 dzień: 1 przejazd - Bardejov- Nižná Voľa - Vaniškovce - Stulany - Dubinné - Andrejová - Nižná Polianka - Becherov - Jasło = 145 km Łącznie: 350 km Doprava počas študijnej návštevy. Trasa počas študijnej cesty Deň 1: 2 cesty: 1) Bardejov - Nižná Polianka - Jasło = 80 km 2) Jasło - Skołyszyn - Sękowa - Dębowiec - Nowy Żmigród - Krempna - Bardejov = 125 km Deň 2: 1 cesta - Bardejov- Nižná Voľa - Vaniškovce - Stulany - Dubinné - Andrejová - Nižná Polianka - Becherov - Jasło = 145 km Celkom: 350 km	350,00	2,50 €	euro/km	875,00 €	
Spolu / Razem						4 512,80 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						0,00 €	Nie/Nie
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						0,00 €	---

Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 1 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 1	4 512,80 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 1 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 1	3 610,24 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 1 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 1	541,54€	---

Úloha č. 2 / Zadanie nr 2	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Szkolenia z zakresu udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej dla pracowników sfery budżetowej / Szkolenie v oblasti predlekárskej prvej pomoci pre zamestnancov vo verejnom sektore
Realizujúci partner / Partner realizujący	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Termín realizácie / Termin realizacji	2026-09 - 2026-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Zadanie 2 realizowane będzie hybrydowo: online oraz stacjonarnie w Polsce: powiat jasielski, Miasto Jasło Úloha 2 bude realizovaná hybridným spôsobom: online a na mieste v Poľsku: okres Jasło, mesto Jasło.

Opis úlohy / Opis zadania	Zadanie obejmuje koszty organizacyjne i przeprowadzenia szkolenia w zakresie udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej dla pracowników sfery budżetowej. Zgodnie ze zdiagnozowanym zapotrzebowaniem w projekcie zaplanowano realizację szkoleń z udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej, obejmującej m.in. kurs obsługi defibrylatorów, dla pracowników lokalnych instytucji: urzędów, szkół, ośrodków kultury, jednostek organizacyjnych itp. Jako element uzupełniający w ramach zadania przewidziano zakup defibrylatorów niezbędnych do efektywnego przeprowadzenia części praktycznej szkoleń. Szkolenie odbędzie się hybrydowo: 1 dzień szkolenia online, łącznie dla 494 osób, w tym: PL 409 os., SK - 85 os. oraz 1 dzień szkolenia stacjonarnego w Polsce, łącznie dla 30 osób - przedstawicieli jednostek, które zostaną wyposażone w AED. Szkolenie online zostanie przeprowadzone przez profesjonalnego wykładowcę z firmy zewnętrznej, natomiast organizatorem (gestorem) szkolenia będzie Wnioskodawca. Zakres szkolenia: udzielanie pierwszej pomocy przedmedycznej w sytuacjach nagłych. Resuscytacja krążeniowo-oddechowa osoby dorosłej i dziecka, urazy, zadławienie, postępowanie z osobą nieprzytomną, opatrywanie ran, użycie automatycznego defibrylatora AED (teoria). Szkolenie stacjonarne zostanie przeprowadzone przez profesjonalnego wykładowcę z firmy zewnętrznej, natomiast organizatorem (gestorem) szkolenia będzie Wnioskodawca. Zakres szkolenia: podstawowe zabiegi resuscytacyjne (BLS) oraz praktyczne użycie defibrylatora w sytuacji nagłego zatrzymania krążenia. Szkolenia realizowane w różnych terminach, następujących po sobie, szkolenie z AED z użyciem zakupionego w projekcie sprzętu. Dokumenty potwierdzające oszacowanie wydatku ("pierwsza pomoc") zostały uzupełnione o parametry jakościowe i ilościowe. Zakupione urządzenia zostaną docelowo rozlokowane w budynkach użyteczności publicznej na terenie gmin zaangażowanych w projekt np. siedziba urzędu gminy lub gminny dom kultury: PL - Miasto Jasło, Gmina Jasło, Dębowiec, Jedlicze, Kołaczyce, Krempna, Nowy Żmigród, Osiek Jasielski, Sękowa, Skołyszyn, siedziba ZGDW SK - Obecny úrad Becherov, Obecny úrad Nižná Polianka, Obecny úrad Lukov, Obecny úrad Andrejová, Obecny úrad Porúbka, Obecny úrad Dubinné, Obecny úrad Stulňany, Obecny úrad Vaniškovce, Obecny úrad Nižná Voľa, Obecny úrad Gaboltov, Obecny úrad Mokroluh. Tłumacz praca: 1 dzień szkolenie online 4 godziny, 2 dzień szkolenia stacjonarnego 4 godziny Działania promocyjne: artykuły na stronach internetowych i w mediach społecznościowych prowadzonych przez jednostki oraz ulotki. Úloha
---------------------------	--

Opis úlohy / Opis zadania	zahŕňa náklady na organizáciu a realizáciu školenia prvej pomoci pre zamestnancov verejného sektora. V súlade s diagnostikovanými potrebami sa v rámci projektu plánuje uskutočniť školenie prvej pomoci, vrátane kurzu používania defibrilátorov, pre zamestnancov miestnych inštitúcií: úradov, škôl, kultúrnych centier, organizačných jednotiek atď. Ako doplnkový prvok úlohy sa plánuje nákup defibrilátorov potrebných na efektívnu realizáciu praktickej časti školenia. Školenie bude hybridné: 1 deň online školenia pre celkom 494 osôb, z toho: PL 409 osôb, SK - 85 osôb a 1 deň prezenčného školenia v Poľsku pre celkovo 30 osôb – zástupcov jednotiek, ktoré budú vybavené AED. Online školenie bude viesť profesionálny lektor z externej spoločnosti, zatiaľ čo školenie bude organizovať (riadiť) žiadateľ. Rozsah školenia: poskytovanie prvej pomoci v núdzových situáciách. Kardiopulmonálna resuscitácia dospelých a detí, poranenia, zadusenie, pomoc osobe v bezvedomí, ošetrovanie rán, používanie automatického externého defibrilátora (AED) (teória). Školenie v učebni bude viesť profesionálny lektor z externej spoločnosti, pričom školenie bude organizovať (riadiť) žiadateľ. Rozsah školenia: základná resuscitácia (BLS) a praktické použitie defibrilátora v prípade náhlej zástavy srdca. Školenia sa budú konať v rôznych termínoch, jedno po druhom, pričom školenie AED sa bude vykonávať s použitím zariadenia zakúpeného v rámci projektu. Dokumenty potvrdzujúce odhadované výdavky („prvá pomoc“) boli doplnené o kvalitatívne a kvantitatívne parametre. Zakúpené vybavenie bude nakoniec umiestnené vo verejných budovách v obciach zapojených do projektu, napr. na obecnej úradovni alebo v komunitných centrách: PL – mesto Jasło, obec Jasło, Dębowiec, Jedlicze, Kołaczyce, Krempna, Nowy Żmigród, Osiek Jasielski, Sękowa, Skołyszyn, sídlo ZGDW SK – Obecný úrad Becherov, Obecný úrad Nižná Polianka, Obecný úrad Lukov, Obecný úrad Andrejová, obecný úrad Porúbka, obecný úrad Dubinné, obecný úrad Stulany, obecný úrad Vaniškovce, obecný úrad Nižná Voľa, obecný úrad Gaboltov, obecný úrad Mokroluh. Práca prekladateľa: 1 deň online školenia (4 hodiny), 2 dni školenia v učebni (4 hodiny) Propagačné aktivity: články na webových stránkach a sociálnych médiách spravovaných jednotkami a letáky.	
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	494,00

Dokumenty potwierdzające realizację usługi a osiągnięcie wskazanego produktu programu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskazanego produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenovaných na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potwierdzający ukończenie podujęcia, który organizator wyda uczestnikom - ak je prijímateľ účastník / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladowanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastník / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o workshope/školení/kurze - ak je prijímateľ účastník / sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
---	--	--

RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	30,00
--	--	-------

Dokumenty potwierdzające realizację usługi a osiągnięcie wskazanego produktu programu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskazanego produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenovaných na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potwierdzający ukończenie podujęcia, który organizator wyda uczestnikom - ak je prijímateľ účastník / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladowanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastník / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o workshope/školení/kurze - ak je prijímateľ účastník / sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
---	--	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania	
Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego	
Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania	
Neboli nastavené aktivity pre úlohu Nie ustawiono Działań dla zadania	

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.1775
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 2 / Projekt budżetu dla zadania 2							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Przeprowadzenie kompleksowego szkolenia z zakresu pierwszej pomocy / Vedenie komplexného školenia prvej pomoci	Przeprowadzenie przez profesjonalnego wykładowcę z firmy zewnętrznej kompleksowego szkolenia jednodniowego w formule online z zakresu pierwszej pomocy dla pracowników lokalnych instytucji: urzędów, szkół, ośrodków kultury, jednostek organizacyjnych itp. Szkolenie zakończy się przeprowadzeniem egzaminu i uzyskaniem certyfikatu. Zakres szkolenia: udzielanie pierwszej pomocy przedmedycznej w sytuacjach nagłych. Resuscytacja krążeniowo-oddechowa osoby dorosłej i dziecka, urazy, zadławienie, postępowanie z osobą nieprzytomną, opatrywanie ran, użycie automatycznego defibrylatora AED (teoria). Planowany czas szkolenia: 4 godziny. Kompleksny jednodniowy online kurs prwej pomoci vedený profesionálnym lektorem z externej spoločnosti pre zamestnancov miestnych inštitúcií: úradov, škôl, kultúrnych centier, organizačných jednotiek atď. Školenie bude zakončené skúškou a udelením certifikátu. Rozsah školenia: poskytovanie prvej pomoci v núdzových situáciách. Kardiopulmonálna resuscitácia dospelých a detí, úrazy, zadusenie, pomoc osobe v bezvedomí, ošetrenie rán, používanie AED (teória). Plánovaná dĺžka školenia: 4 hodiny.	494,00	20,83 €	osoba	10 290,02 €	pierwsza pomoc_01.09.2025.pdf
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Zakup defibrylatorów / Nákup defibrilátorov	Zakup 22 szt. (11 szt. dla strony polskiej i 11 szt. dla strony słowackiej) defibrylatorów niezbędnych do efektywnego przeprowadzenia części praktycznej szkoleń. Zakupione urządzenia zostaną docelowo rozlokowane w budynkach użyteczności publicznej na terenie gmin zaangażowanych w projekt, bezpośrednio i trwale przyczyniając się do zwiększenia możliwości niesienia szybkiej i skutecznej pomocy przedmedycznej w sytuacjach zagrożenia. Parametry sprzętu: - uniwersalne elektrody do defibrylacji dorosłych i dzieci - defibrylator półautomatyczny o żywotności baterii 4-5 lat - zasilanie baterii: 12V-15V - gwarancja: 4-5 lat - wydajność baterii: 200 wyładowań. Załącznik "sprzęt AED" został uzupełniony o opisy parametrów jakościowych. Ze względu na brak możliwości analizy dotychczas załączonych ofert, dodano 4 oferty. Nákup 22 defibrilátorov (11 pre poľskú stranu a 11 pre slovenskú stranu) potrebných na efektívne uskutočnenie praktickej časti školenia. Zakúpené zariadenia budú nakoniec umiestnené vo verejných budovách v obciach zapojených do projektu, čím priamo a trvalo prispieť k zvýšeniu schopnosti poskytovať rýchlu a efektívnu predlekársku pomoc v núdzových situáciách. Parametre zariadenia: - univerzálne elektrody na defibriláciu dospelých a detí - poloautomatický defibrilátor s výdržou batérie 4-5 rokov - napájanie batérie: 12V-15V - záruka: 4-5 rokov - kapacita batérie: 200 výbojov. Príloha „Zariadenia AED“ bola doplnená o opisy parametrov kvality. Vzhľadom na nemožnosť analyzovať doteraz predložené ponuky bola pridaná štvrtá ponuka.	22,00	1 364,45 €	szt	30 017,90 €	sprzet AED_01.09.2025.pdf

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy. ..	Szkolenie kompleksowe stacjonarne przeprowadzone przez firmę zewnętrzną dla przedstawicieli jednostek, które zostaną wyposażone w AED z obsługi zakupionych defibrylatorów. Zakres szkolenia: wykłady, pokazy, ćwiczenia praktyczne oraz materiały szkoleniowe. Planowany czas szkolenia: 4 godziny. Komplexné školenie v učebni, ktoré vedie externá spoločnosť pre zástupcov subjektov, ktoré budú vybavené AED, o tom, ako používať zakúpené defibrilátory. Rozsah školenia: prednášky, ukážky, praktické cvičenia a školiace materiály. Plánovaná dĺžka školenia: 4 hodiny.	4,00	53,30 €	euro/ godzina	213,20 €	
--	---	---	------	---------	------------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Obed	Obiad podczas szkolenia z obsługi zakupionych defibrylatorów dla 30 osób Občerstvenie počas školenia o používaní zakúpených defibrilátorov pre 30 osôb	30,00	13,50 €	euro/osoba	405,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tlmočenie	Tłumaczenie podczas 2 szkoleń: online oraz stacjonarnego / Tłumaczenie podczas 2 szkoleń: online a w miejscności	1,00	303,00 €	303 euro/8 godzin tłumaczenia 37,8 euro/1 godzin tłumaczenia	303,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Przerwa kawowa podczas szkolenia z obsługi zakupionych defibrylatorów dla 30 osób Kávová prestávka počas školenia o používaní zakúpených defibrilátorov pre 30 osôb	30,00	6,60 €	euro/osoba	198,00 €	
Spolu / Razem						41 427,12 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						0,00 €	Nie/Nie
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie

Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne	0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem	0,00 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 2 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 2	41 427,12 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 2 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 2	33 141,69 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 2 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 2	0,00€	---

Úloha č. 3 / Zadanie nr 3

Názov úlohy / Nazwa zadania	Szkolenie w zakresie archiwizacji dokumentacji projektów unijnych / Szkolenie o archiwizacji projektowej dokumentacji EU
Realizujúci partner / Partner realizujący	Obec Becherov
Termín realizácie / Termin realizacji	2027-01 - 2027-03
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Zadanie 3 realizowane będzie w formule online w siedzibie Partnera Projektu - Obec Becherov. Úloha 3 bude realizovaná online v sídle projektového partnera - obce Becherov.
Opis úlohy / Opis zadania	Szkolenie ma na celu zapoznanie i przygotowanie uczestników do samodzielnego zorganizowania oraz usystematyzowania w swojej instytucji procesu archiwizacji i obiegu dokumentów projektów finansowanych ze środków UE. Podczas szkolenia zostaną omówione podstawowe zasady, sposoby i metody podejścia do złożoności dokumentacyjnej, przed jakimi stają uczestnicy zespołów projektów dofinansowanych z Funduszy Europejskich. W szczególności, szkolenie ma wyrobić u uczestników zrozumienie dla metodologii obiegu dokumentów unijnych, a w praktyce doprowadzić do właściwego ich zgromadzenia, a także przechowywania i końcowego archiwizowania. Szkolenie online jednodniowe łącznie dla 93 osób, w tym: PL53 osoby, SK - 40 osób - pracownicy jst pracujący bezpośrednio przy pozyskiwaniu i realizacji projektów ze środków unijnych. Czas trwania - 5 godzin Tłumacz praca 1 dzień 5 godzin, podczas szkolenia Szkolenie będzie prowadził profesjonalny wykładowca z firmy zewnętrznej. Zakres szkolenia: zasady prawne (polskie i wspólnotowe), tworzenie i obieg dokumentacji, klasyfikację i kwalifikację archiwalną, systemy kancelaryjne (tradycyjny i elektroniczny), a także procedury przechowywania, brakowania i udostępniania dokumentów. Działania promocyjne: artykuły na stronach internetowych i w mediach społecznościowych prowadzonych przez jednostki. Cielom szkolenia je oboz

Opis úlohy / Opis zadania	námiť účastníkov a pripraviť ich na samostatnú organizáciu a systematizáciu procesu archivácie a obehu dokumentov týkajúcich sa projektov financovaných z fondov EÚ v ich inštitúciách. Počas školenia sa budú diskutovať základné princípy, metódy a prístupy k zložitosti dokumentácie, s ktorou sa stretávajú účastníci projektových tímov spolufinancovaných z európskych fondov. Cieľom školenia je najmä poskytnúť účastníkom pochopenie metodiky obehu dokumentov EÚ a v praxi viesť k ich správne zberu, uchovávaní a konečnej archivácii. Jednodňové online školenie pre celkom 93 osôb, z toho: PL – 53 osôb, SK – 40 osôb – zamestnanci miestnej samosprávy, ktorí priamo pracujú na získavaní a realizácii projektov financovaných z fondov EÚ. Trvanie – 5 hodín. Tlmočník pracuje 1 deň 5 hodín počas školenia. Školenie bude viesť profesionálny lektor z externej spoločnosti. Rozsah školenia: právne zásady (poľské a európske), tvorba a obeh dokumentácie, klasifikácia a archívna kvalifikácia, kancelárske systémy (tradičné a elektronické), ako aj postupy uchovávania, likvidácie a prístupu k dokumentom. Propagačné aktivity: články na webových stránkach a sociálnych médiách spravovaných jednotkami.	
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	93,00

Dokumenty potwierdzające realizację usługi a osiągnięcie wskazanego produktu programu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskazanego produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenovaných na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potwierdzający ukończenie podujęcia, który organizator wyda uczestnikom - ak je prijímateľ účastník / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastník / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o workshope/školení/kurze - ak je prijímateľ účastník / sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
---	--	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania	
Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego	
Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania	
Neboli nastavené aktivity pre úlohu Nie ustawiono Działań dla zadania	

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.1775
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 3 / Projekt budżetu dla zadania 3							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujące odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy...	Przeprowadzenie kompleksowego jednodniowego szkolenia w trybie online z archiwizacji dokumentacji projektów unijnych, przez firmę zewnętrzną dla 93 osób ze strony polskiej oraz słowackiej. Zakres szkolenia: materiały szkoleniowe, zasady prawne (polskie i wspólnotowe), tworzenie i obieg dokumentacji, klasyfikację i kwalifikację archiwalną, systemy kancelaryjne (tradycyjny i elektroniczny), a także procedury przechowywania, brakowania i udostępniania dokumentów. Planowany czas trwania szkolenia: 5 godzin. Realizacja kompleksowego jednodniowego online szkolenia o archiwizacji dokumentacji projektów EÚ externalną społecznością pre 93 uczestników z Polska a Slovenska. Obsah školenia: školiace materiály, právne zásady (poľské a európske), tvorba a obieg dokumentácie, klasifikácia a archívna kvalifikácia, kancelárske systémy (tradičné a elektronické), ako aj postupy uchovávanía, likvidácie a zdieľania dokumentov. Plánovaná dĺžka školenia: 5 hodín.		5,00	53,30 €	euro/ godzina	266,50 €

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tlmočenie	Tłumaczenie ustne podczas szkolenia jednodniowego w trybie online z archiwizacji dokumentacji projektów unijnych dla 93 osób ze strony polskiej oraz słowackiej. Ilość godzin: 5 Tlmočenie počas jednodňového online školenia o archivácii dokumentácie projektov EÚ pre 93 účastníkov z Poľska a Slovenska. Počet hodín: 5	5,00	37,80 €	303 euro/8 hodín tlmočenia 37,8 euro/1 hodín tlmočenia	189,00 €	
Spolu / Razem						455,50 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						0,00 €	Nie/Nie
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						0,00 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 3 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 3						455,50 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 3 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 3						364,40 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 3 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 3						54,66€	---

Úloha č. 4 / Zadanie nr 4

Názov úlohy / Nazwa zadania	Świadoma segregacja odpadów w gospodarstwie domowym / Uvedomelé triedenie odpadu v domácnosti
Realizujúci partner / Partner realizujący	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Termín realizácie / Termin realizacji	2027-02 - 2027-05
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Zadanie 4 realizowane będzie w formule online w siedzibie Wnioskodawcy (Związku Gmin Dorzecza Wisłoki) Úloha 4 bude vykonaná online v sídle žiadateľa (Združenie obcí povodia rieky Wisłoka).
Opis úlohy / Opis zadania	Zadanie obejmuje organizację i przeprowadzenie szkolenia online, skierowanego do pracowników Gmin oraz przedstawicieli lokalnej społeczności. W ramach zadania planowane są koszty związane z organizacją szkolenia osób dorosłych w zakresie świadomej segregacji odpadów w gospodarstwie domowym. W obecnych czasach kluczowe jest ugruntowanie wiedzy dotyczącej umiejętności segregacji odpadów oraz znajomość zasady postępowania z nimi w celu zmniejszenia ilości odpadów oraz poprawnego segregowania. Celem jest ugruntowanie wiedzy dotyczącej umiejętności segregacji odpadów oraz znajomości zasady postępowania z nimi w celu zmniejszenia ilości odpadów oraz poprawnego segregowania, poznanie dobrych praktyk mających za zadanie ograniczenie wytwarzania odpadów komunalnych, wymianę doświadczeń, wiedzy i dobrych praktyk w zakresie skutecznej segregacji odpadów, przekazanie wiedzy i dobrych praktyk w zakresie systemu kaucyjnego, który funkcjonuje na Słowacji, a w Polsce wejdzie w życie od 1.10.2025r. Obie strony mogą wspólnie wypracować rozwiązania, które będą miały pozytywny wpływ na poprawę jakości środowiska w regionie. Organizacja przez Partnerów Projektu szkolenia dotyczącego segregacji odpadów jest krokiem w stronę poprawy jakości środowiska w regionie, budowy bardziej świadomych społeczeństw oraz dążenia do realizacji wspólnych celów w ramach polityki ekologicznej Unii Europejskiej. Szkolenie jednodniowe łącznie dla 965 osób, w tym PL 880 osób, SK 85 osób. Tłumacz: praca 1 dzień 2 godziny, podczas szkolenia Szkolenie będzie prowadził profesjonalny wykładowca z firmy zewnętrznej. Działania promocyjne: artykuły na stronach internetowych i w mediach społecznościowych prowadzonych przez jednostki, ulotki. Úloha

Opis úlohy / Opis zadania	zahŕňa organizáciu a realizáciu online školení pre zamestnancov samosprávy a zástupcov miestnej komunity. Úloha zahŕňa náklady súvisiace s organizáciou školení pre dospelých o vedomom triedení odpadu v domácnostiach. V súčasnosti je nevyhnutné upevňovať vedomosti o triedení odpadu a zásadách nakladania s odpadom, aby sa množstvo odpadu znížilo a aby sa správne triedi. Cieľom je upevňovať vedomosti o triedení odpadu a zásadách nakladania s odpadom, aby sa množstvo odpadu znížilo a aby sa správne triedi, zoznámiť sa s osvedčenými postupmi zameranými na znižovanie množstva komunálneho odpadu, výmena skúseností, vedomostí a osvedčených postupov v oblasti efektívneho triedenia odpadu a prenos vedomostí a osvedčených postupov v oblasti zálohového systému, ktorý funguje na Slovensku a v Poľsku nadobudne účinnosť 1. októbra 2025. Obe strany môžu spolupracovať na vývoji riešení, ktoré budú mať pozitívny vplyv na zlepšenie kvality životného prostredia v regióne. Organizácia školení o triedení odpadu projektovými partnermi je krokom k zlepšeniu kvality životného prostredia v regióne, budovaniu uvedomelejších spoločností a snahe dosiahnuť spoločné ciele v rámci environmentálnej politiky Európskej únie. Jednodňové školenie pre celkom 965 osôb, z toho 880 osôb z Poľska a 85 osôb zo Slovenska. Tlmočník: 1 deň, 2 hodiny práce počas školenia. Školenie bude viesť profesionálny lektor z externej spoločnosti. Propagačné aktivity: články na webových stránkach a sociálnych médiách prevádzkovaných subjektmi, letáky.	
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Workshopy, školenia, kurzy	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	965,00

Dokumenty potwierdzające realizację usługi a osiągnięcie wskazanego produktu programu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskazanego produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia - v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenovaných na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu - ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potwierdzający ukończenie podujęcia, który organizator wyda uczestnikom - ak je prijímateľ účastníkom / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladowanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) - ak je prijímateľ účastníkom / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o workshope/školení/kurze - ak je prijímateľ účastníkom / sprawozdanie z warsztatów/szkolenia/kursu - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
---	--	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania	
Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego	
Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania	
Neboli nastavené aktivity pre úlohu Nie ustawiono Działań dla zadania	

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.1775
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 4 / Projekt budżetu dla zadania 4							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujące odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Przeprowadzenie szkolenia online dla 965 osób dorosłych w zakresie świadomej segregacji odpadów w gospodarstwie domowym. Planowany czas trwania szkolenia: 2 godziny. Realizacja online szkolenia pre 965 dorosłych o wiedze o sortowaniu odpadów w gospodarstwie domowym. Planowana długość szkolenia: 2 godziny.	2,00	53,30 €	euro/ godzina	106,60 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłmočenie	Tłumaczenie ustne przez 2 godziny podczas szkolenia dla 965 osób dorosłych w zakresie świadomej segregacji odpadów w gospodarstwie domowym. Tłmočenie počas 2 hodín v rámci školenia pre 965 dospelých o vedomo m triedení odpadu v domácnosti.	2,00	37,80 €	303 euro/8 hodín tlmočenia 37,8 euro/1 hodín tlmočenia	75,60 €	
Spolu / Razem						182,20 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						0,00 €	Nie/Nie
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						0,00 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 4 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 4						182,20 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 4 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 4						145,76 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 4 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 4						0,00€	---

Úloha č. 5 / Zadanie nr 5	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Uroczyste podsumowanie Projektu i komunikacja Projektu / Oslava projektu a komunikácia
Realizujúci partner / Partner realizujący	Związek Gmin Dorzecza Wisłoki
Termín realizácie / Termin realizacji	2026-09 - 2027-07
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Zadanie 5 realizowane będzie na terenie powiatu jasielskiego w Mieście Jasle Úloha 5 bude realizovaná v okrese Jasło v meste Jasło.

Opis úlohy / Opis zadania	Zadanie obejmuje uroczyste podsumowanie projektu połączone z podpisaniem deklaracji współpracy polsko-słowackiej. W zadaniu uczestniczyć będą przedstawiciele wszystkich jednostek zaangażowanych w realizację Projektu oraz służby działające w zakresie zarządzania kryzysowego i eksperci z dziedziny ekologii. Podczas podsumowania zaprezentowane zostaną efekty osiągnięte podczas realizacji projektu, pokazana zostanie współpraca nawiązana na pograniczu oraz efekty wymiany doświadczeń i wiedzy. Kolejnym elementem uroczystego podsumowania projektu będzie podpisanie deklaracji przyszłej długofalowej transgranicznej współpracy polsko-słowackiej, zarówno w kwestiach związanych z tematyką projektu jak i innymi obszarami, które wymagają podjęcia działań wspólnie po stronie polskiej i słowackiej, a bez której obszar pogranicza nie będzie się dobrze rozwijał. W deklaracji nastąpi określenie zakresów działania, celów działania, w tym celów wymiany informacji, doświadczeń. Uzasadnienie zamiaru współpracy pogranicza zaprezentowane zostanie w wykładzie eksperta, w którym omówione zostaną potrzeby pogranicza polsko-słowackiego, ukazane zostaną możliwości terenu pogranicza oraz możliwości współpracy instytucjonalnej mającej na celu rozwój m. in. potencjału gospodarczego oraz możliwości wspólnego ubiegania się o środki z programów unijnych i krajowych. W zadaniu uczestniczyć będą przede wszystkim przedstawiciele wszystkich jednostek zaangażowanych w realizację Projektu oraz służby działające w zakresie zarządzania kryzysowego i eksperci z dziedziny ekologii. Udział weźmie łącznie 60 osób, w tym ze strony polskiej 40 osób i ze strony słowackiej 20 osób. Czas trwania - 5 godzin. Tłumacz praca 1 dzień 8 godzin, podczas konferencji końcowej oraz konferencji prasowej. W ramach komunikacji projektu zaplanowano wykonanie ulotek edukacyjnych z zakresu tematyki segregacji odpadów i udzielania pierwszej pomocy, które będą wsparciem w szerzeniu wiedzy i zasad. Dodatkowo ulotki w wersji elektronicznej zostaną umieszczone na stronach internetowych partnerów. W ramach komunikacji opublikowane zostaną artykuły na portalach informacyjnych oraz wykonane będą tablice informacyjno-pamiątkowe. Szczegółowe parametry tablic określone są w zapytaniu ofertowym stanowiącym załącznik do niniejszego Wniosku dokument dodany do ofert "tablice"). W celu sprawniejszej realizacji projektu dla pracownika Wnioskodawcy zakupiony zostanie 1 laptop z oprogramowaniem. Úloha zahŕňa slávnostné zhnutie projektu spojené s podpísaním
---------------------------	---

Opis úlohy / Opis zadania	deklarácie o poľsko-slovenskej spolupráci. Na úlohe sa zúčastnia zástupcovia všetkých jednotiek zapojených do realizácie projektu, ako aj služby pôsobiace v oblasti krízového riadenia a odborníci v oblasti ekológie. Počas zhrnutia budú prezentované výsledky dosiahnuté počas realizácie projektu, bude predstavená spolupráca nadviazaná v pohraničnej oblasti a budú demonštrované účinky výmeny skúseností a poznatkov. Ďalším prvkom slávnostného zhrnutia projektu bude podpísanie deklarácie o budúcej dlhodobej poľsko-slovenskej cezhraničnej spolupráci, a to ako v otázkach súvisiacich s projektom, tak aj v iných oblastiach, ktoré si vyžadujú spoločný postup poľskej a slovenskej strany, bez ktorého sa pohraničná oblasť nebude môcť dobre rozvíjať. Vyhlásenie bude špecifikovať rozsah činností, ciele, vrátane cieľov výmeny informácií a skúseností. Odôvodnenie zámeru spolupracovať v pohraničnej oblasti bude prezentované v prednáške odborníka, ktorý bude diskutovať o potrebách poľsko-slovenskej pohraničnej oblasti, zdôrazní potenciál pohraničnej oblasti a možnosti inštitucionálnej spolupráce zameranej okrem iného na rozvoj ekonomického potenciálu a možnosť spoločného uchádzania sa o financovanie z programov EÚ a národných programov. Na úlohe sa budú podieľať predovšetkým zástupcovia všetkých jednotiek zapojených do realizácie projektu, ako aj služby krízového riadenia a odborníci na životné prostredie. Celkovo sa zúčastní 60 osôb, z toho 40 z Poľska a 20 zo Slovenska. Trvanie - 5 hodín Tlmočník bude pracovať 1 deň, 8 hodín, počas záverečnej konferencie a tlačovej konferencie. V rámci komunikácie projektu budú vypracované informačné letáky o triedení odpadu a prvej pomoci s cieľom podporiť šírenie vedomostí a zásad. Okrem toho budú elektronické verzie letákov zverejnené na webových stránkach partnerov. V rámci komunikácie budú uverejnené články na spravodajských portáloch a budú vyrobené informačné a pamätné tabule. Podrobné parametre tabulí sú uvedené v žiadosti o cenovú ponuku priloženej k tejto žiadosti (dokument pridaný k ponukám „tabule“). S cieľom zabezpečiť efektívnejšiu realizáciu projektu bude pre zamestnanca žiadateľa zakúpený 1 prenosný počítač so softvérom.	
Ukazovatele výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 81 Účasť na spoločných cezhraničných akciách → Prednášky, konferencie, semináre	Počet osôb/účastníkov Liczba osób/uczestników	60,00

Dokumenty potwierdzujące realizację ułohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, podpis, ako aj ďalšie informácie, ktoré sú odôvodnené špecifickosťou malého projektu, napr. štát/bydlisko účastníka) alebo print screen s viditeľným počtom účastníkov podujatia – v prípade online podujatí / lista obecności (imię, nazwisko, instytucja, podpis, a także inne informacje, których pozyskanie jest uzasadnione specyfiką małego projektu, np. kraj/miejscowość zamieszkania uczestnika) lub print screen z uwidocznieniem liczby uczestników wydarzenia - dla wydarzeń online foto/video dokumentácia preukazujúca, že podujatie bolo uskutočnené so správnym označením v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa/filmowa potwierdzająca realizację wydarzenia z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol na externé služby/dodávky potvrdzujúce realizáciu služieb/dodávok v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (týka sa služieb/dodávok neocenených na základe prílohy 2 alebo služieb/dodávok, ktorých ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru usług zewnętrznych/dostaw potwierdzający realizację usług/dostaw zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy usług/dostaw, których wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce realizáciu externých služieb/dodávok ocenených v súlade s prílohou 2 alebo služieb/dodávok v hodnote nižšej ako 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające realizację usług zewnętrznych/dostaw, których wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo usług/dostaw, których wycena nie przekracza 500 EUR oznámenie/program / ogłoszenie/program wydarzenia poriadok podujatia, ak je to relevantné / regulamin wydarzenia, o ile dotyczy fotodokumentácia/videodokumentácia/odkaz/záznam vzdelávacích materiálov vytvorených v rámci projektu s uvedením správneho označenia podľa pravidiel programu – ak je prijímateľ organizátorom / dokumentacja zdjęciowa/filmowa/ścieżka dostępu/zapis materiałów edukacyjnych wytworzonych w ramach projektu z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu - w przypadku gdy beneficjent jest organizatorem dokument potvrdzujúci ukončenie podujatia, ktorý organizátor vydá účastníkom – ak je prijímateľ účastníkom / dokument potwierdzający ukończenie wydarzenia wydany przez organizatora uczestnikom – w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem zdokladovanie účasti na podujatí (fotografie/videá/snímky obrazovky z online podujatí) – ak je prijímateľ účastníkom / udokumentowanie uczestnictwa w wydarzeniu (zdjęcia/filmy/print screeny z wydarzeń online) - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem správa o prednáške/konferencii/seminári – ak je prijímateľ účastníkom / sprawozdanie z wykładu/konferencji/seminarium - w przypadku gdy beneficjent jest uczestnikiem	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
--	---	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania							
Názov ukazovateľa Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika					
Počet zakúpeného vybavenia potrebného na realizáciu malého projektu –Nákup vybavenia	Kus /szt	1,00					
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe fotodokumentácia investície zaznamenávajúca správne označenie v súlade s pravidlami programu / dokumentacja zdjęciowa z uwidocznieniem prawidłowego oznakowania, zgodnie z zasadami programu preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR) vyhlásenie prijímateľa potvrdzujúce nákup zariadenia alebo vybavenia, ktorého ocenenie bolo vykonané na základe prílohy 2 alebo nákupu ktorého ocenenie nepresahuje 500 EUR / oświadczenie beneficjenta potwierdzające zakup sprzętu lub wyposażenia, którego wycena nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena nie przekracza 500 EUR preberací protokol potvrdzujúci nákup zariadenia alebo vybavenia v súlade s parametrami uvedenými v zmluve o poskytnutí príspevku (platí pre nákupy neocenené na základe prílohy 2, alebo nákupy, ktorého ocenenie presahuje 500 EUR) / protokół odbioru potwierdzający zakup sprzętu lub wyposażenia zgodnie z parametrami wskazanymi w umowie o dofinansowanie (dotyczy zakupu, którego wycena nie nastąpiła na podstawie załącznika nr 2 albo zakupu, którego wycena przekracza 500 EUR)	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe					
Aktivity naplánované na realizáciu v rámci úlohy / Działania planowane do zrealizowania w ramach zadania							
Názov aktivity vyplývajúci z opisu úlohy Nazwa działania wynikająca z opisu zadania	Počet aktivít Liczba działań	Povinné dokumenty Dokumenty obowiązkowe potwierdzające realizację działania	Doplňujúce dokumenty potvrdzujúce realizáciu aktivity Dokumenty dodatkowe potwierdzające realizację działania				
Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy	Netýka sa/Nie dotyczy				
Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców			4.1775				
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 5 / Projekt budżetu dla zadania 5							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	prenájom sály (konferencia, projektové zasadnutie)	Wynajem sali od podmiotu zewnętrznego dla 60 osób na potrzeby zorganizowania konferencji i zamykającej w ciągu jednego dnia przez 5 godzin. Prenájom miestnosti od externej entity pre 60 osôb na účely usporiadania záverečnej konferencie trvajúcej jeden deň po dobu 5 hodín.	1,00	171,00 €	euro/deň	171,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Stravovanie účastníkov seminárov/ podujatí v rámci malého projektu (do 100 účastníkov) - obed, večera, prestávka na kávu	Wyżywienie dla 60 uczestników w podczas wydarzenia / Strawowanie pre 60 uczestników počas podujatia	60,00	24,90 €	euro/osoba	1 494,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tlmočenie	Tłumaczenie ustne podczas uroczystego podsumowania projektu, obejmującego konferencję końcową oraz konferencję prasową, łącznie przez 8 godzin. Tłmočenie počas formálneho ukončenia projektu, vrátane záverečnej konferencie a tlačovej konferencie, v celkovom trvaní 8 hodín.	1,00	303,00 €	303 euro/8 hodín tlmočenia 37,8 euro/1 hodín tlmočenia	303,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	konferenčná súprava (poznámkový blok, pero)	Zakup zestawu konferencyjnego zawierającego notatnik i długopis dla uczestników w konferencji i końcowej tj. dla 60 osób. Nákup konferenčnej sady obsahujúcej zošit a pero pre účastníkov záverečnej konferencie, t. j. pre 60 osôb.	60,00	17,10 €	euro/konferenčný set	1 026,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Náklady na externého experta, ktorý vedie školenia, workshopy ...	Usługa eksperta zewnętrznego podczas konferencji końcowej w zakresie prezentacji potrzeb pogranicza polsko-słowackiego oraz ukazanie możliwości terenu pogranicza oraz możliwości współpracy instytucjonalnej mającej na celu rozwój m. in. potencjału gospodarczego. Ilość godzin: 5 Externé odborné služby počas záverečnej konferencie s cieľom predstaviť potreby polsko-slovenského pohraničného regiónu a zdôrazniť potenciál pohraničnej oblasti a možnosti inštitucionálnej spolupráce zameranej okrem iného na rozvoj hospodárskeho potenciálu. Počet hodín: 5	5,00	53,30 €	euro/ godzina	266,50 €	
--	---	--	------	---------	------------------	----------	--

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	notebook so softvérom	Zakup 1 szt. laptopu z oprogramowaniem, które służyć będą realizacji Projektu. / Nákup 1 notebook u so softvérom na realizáciu projektu.	1,00	1 270,00 €	euro/kus	1 270,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Artykuły / Články	Emisja artykułu sponsorowanego w mediach lokalnych. Artykuły promocyjne na portalach informacyjnych - 2 artykuły na rozpoczęcie - informujące o przystąpieniu do realizacji i zadaniach projektu i zakończenie projektu - informujące o efektach osiągniętych w związku z realizacją projektu. Dodatkowo wszelkie informacje o realizacji projektu będą na bieżąco umieszczane na stronach internetowych i w mediach społecznościowych prowadzonych przez jednostki w języku polskim i słowackim. / Vydanie sponzorovaného článku v miestnych médiách Propagačné články na spravodajských portáloch - 2 články na začiatku - informujúce o začiatku a úlohách projektu a na konci projektu - informujúce o efektoch dosiahnutých v súvislosti s realizáciou projektu. Okrem toho všetky informácie o realizácii projektu budú priebežne zverejňované na webových stránkach a sociálnych sieťach prevádzkovaných jednotkami v poľskom a slovenskom jazyku.	2,00	107,71 €	szt	215,42 €	wycena_artykuł.pdf

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Tablice informacyj no-pamiątkowe / Informácie a pamätné tabule	Zakup 2 tablic informacyjnych, po 1 dla strony polskiej i słowackiej. Parametry: 80 cm x 40 cm, materiał Plexi Glass. Nákup dvoch informačných tabúl, jednej pre poľskú stranu a jednej pre slovenskú stranu. Špecifikácie: 80 cm x 40 cm, materiál plexisklo.	2,00	90,96 €	szt	181,92 €	tablice_01.09.2025.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tvorba a tlač publikácií (napr. mapy, turistické príručky) vrátane grafického návrhu (bez ohľadu na formát) - do 10 strán	Opracowanie i publikacja ulotek Ulotki - 2 rodzaje ulotek w łącznej ilości 1000 szt. w języku polskim i słowackim, po 500 sztuk dla strony polskiej i słowackiej, I rodzaj - 500 sztuk ulotek z zakresu tematyki prawidłowej segregacji odpadów, w tym informacje o punktach selektywnej zbiórki odpadów, II rodzaj - 500 szt. ulotek z zakresu udzielania pierwszej pomocy, wraz z instrukcją postępowania w sytuacji wystąpienia zagrożenia życia, w tym pomoc przy zakrzuszeniu, utracie przytomności, zasady wzywania pomocy. Ulotki będą wsparciem w szerzeniu wiedzy i podnoszeniu kompetencji mieszkańców. Ulotki zostaną przekazane wszystkim Gminom uczestniczącym w projekcie, natomiast wersja online zostanie przesłana dla wszystkich gmin i umieszczona na ich stronach internetowych. Priprava a tlač letákov Letáky - 2 druhy letákov v celkovom počte 1 000 kusov v poľskom a slovenskom jazyku, po 500 kusov pre poľskú a slovenskú stranu Typ I - 500 letákov na tému správneho triedenia odpadu, vrátane informácií o miestach selektívneho zberu odpadu Typ II - 500 letákov o prvej pomoci, vrátane pokynov, čo robiť v život ohrozujúcich situáciách, ako je zadusenie, strata vedomia a ako zavolať pomoc. Letáky pomôžu šíriť vedomosti a zlepšiť zručnosti obyvateľov. Letáky budú distribuované všetkým obciam, ktoré sa zúčastňujú na projekte, zatiaľ čo online verzia bude zaslaná všetkým obciam a zverejnená na ich webových stránkach.	1 000,00	2,80 €	euro/propagandný dokument	2 800,00 €	
Spolu / Razem						7 727,84 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						0,00 €	Nie/Nie
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie

Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne	0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem	0,00 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 5 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 5	7 727,84 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 5 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 5	6 182,27 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 5 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 5	0,00€	---

E. Ukazovatele výsledku / E. Wskaźniki rezultatu				
Názov ukazovateľa / Nazwa wskaźnika	Áno / tak	Merná jednotka / Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa / Planowana wartość docelowa wskaźnika	Dokumenty potvrďujúce dosiahnutie výsledkového ukazovateľa / Dokumenty potwierdzające realizację osiągnięcie wskaźnika rezultatu
RCR 84 Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce po dokončení projektu / RCR 84 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet organizácií / Liczba organizacji	2,00	Dokumentacja fotograficzna, podpisana Umowa o współpracy / Fotografická dokumentácia, podpísaná dohoda o spolupráci

F. Horizontálne princípy / F. Zasady horyzontalne	
Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne	Odôvodnenie / Uzasadnienie
Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.	Projekt będzie realizowany z poszanowaniem praw podstawowych stanowiących fundament funkcjonowania Unii Europejskiej oraz zapisów Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. Projekt nie zawiera żadnych działań, które mogłyby doprowadzić do dyskryminacji czy ograniczenia praw jakiegokolwiek grupy czy jednostki w społeczeństwie. W prowadzonych w ramach projektu działaniach informacyjno- promocyjnych podkreślany będzie wkład finansowy UE w realizację przedsięwzięcia, a ich odbiorcy będą informowani o wartościach, na których opiera się Unia. Projekt sa bude realizovať pri rešpektovaní základných práv, ktoré sú základom fungovania Európskej únie, a ustanovení Charty základných práv Európskej únie. Návrh neobsahuje žiadne opatrenia, ktoré by mohli viesť k diskriminácii alebo obmedzeniu práv akejkoľvek skupiny alebo jednotlivca v spoločnosti. Informačné a propagačné činnosti vykonávané v rámci projektu zdôraznia finančný príspevok EÚ na realizáciu projektu a ich príjemcovia budú informovaní o hodnotách, na ktorých je založená Unia.

Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	Działania zaplanowane w projekcie są skierowane do szerokiej grupy odbiorców i będą dostępne dla wszystkich zainteresowanych, bez względu na płeć, wiek, niepełnosprawność, rasę lub pochodzenie etniczne, wyznawaną religię lub światopogląd, orientację seksualną, ze szczególnym uwzględnieniem osób z niepełnosprawnościami. Żaden z partnerów projektu nie posiada aktów prawnych, które mogłyby prowadzić do jakiegokolwiek dyskryminacji w tym zakresie, co zostało potwierdzone w oświadczeniach złożonych przez partnerów. W celu zapewnienia dostępności dla różnych grup odbiorców działania informacyjno-promocyjne w projekcie będą prowadzone z uwzględnieniem „Rekomendacji w zakresie dostępności dla wnioskodawców i beneficjentów programów Interreg”. W szczególności, w celu zapewnienia dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami, przewidziano podjęcie następujących działań: - informacje w sprawie projektu będą publikowane na stronach internetowych zgodnych ze standardem WCAG 2.1, - o projekcie zostaną poinformowane polskie i słowackie organizacje pozarządowe wspierające osoby z niepełnosprawnościami, - komunikaty w związku z projektem będą formułowane prostym, zrozumiałym i niedyskryminującym językiem, - dokumenty w formie elektronicznej będą opracowane z uwzględnieniem ułatwień dostępu, umożliwiających swobodną nawigację w obrębie tekstu oraz jego prawidłowe odczytanie za pomocą czytnika ekranu lub innych technologii wspomagających, - przy tworzeniu materiałów tekstowych będą stosowane dobre praktyki w tym zakresie: stosowanie czytelnych czcionek bezszeryfowych i interlinii o odpowiednim rozmiarze, podział na akapity, duży kontrast między tekstem a tłem itp., - w razie zaistniałej konieczności, Partner wiodący zapewni tłumaczenie na język migowy prowadzonych działań po uprzedniej weryfikacji zgłoszeń. Przeprowadzenie szkoleń w formie online czy hybrydowo również zapewni dostępność osobom o szczególnych potrzebach. Efekty przedsięwzięcia będą zgodne z zasadą uniwersalnego projektowania rozumianą jako projektowanie produktów, środowiska pracy, programów i usług w taki sposób, by były użyteczne dla wszystkich odbiorców, w możliwie największym stopniu, bez potrzeby adaptacji lub specjalistycznego projektowania. Projekt ma charakter nieinfrastrukturalny, w związku z czym w jego przypadku zasada nie znajduje zastosowania dla elementów infrastruktury. Zasada uniwersalnego projektowania i dostępności dla szerokiego i zróżnicowanego grona odbiorców zostanie uwzględniona przy tworzeniu różnego rodzaju materiałów informacyjno-promocyjnych, takich jak: zasoby cyfrowe i multimedialne, treści drukowane, tablice informacyjne itd. Aktywności planowane w projekcie są zamerané na široké publikum a budú
---	---

Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	dostupné pre každého. záujemcov, bez ohľadu na pohlavie, vek, zdravotné postihnutie, rasový či etnický pôvod, náboženstvo resp svetonázor, sexuálna orientácia, s osobitným dôrazom na ľudí so zdravotným postihnutím. Ani jeden z partnerov projekt nemá žiadne právne úkony, ktoré by mohli viesť k akejkoľvek diskriminácii v tomto smere, čo bolo potvrdené vo vyhláseniach predložených spoločníkmi. S cieľom zabezpečiť dostupnosť pre rôzne cieľové skupiny budú v projekte prebiehať informačné a propagačné aktivity vykonávané v súlade s „Odporúčaniami týkajúcimi sa dostupnosti pre žiadateľov a prijímateľov programov "Interreg." Najmä s cieľom zabezpečiť dostupnosť projektu pre osoby so zdravotným postihnutím, vykonať nasledujúce akcie: - informácie o projekte budú zverejnené na webových stránkach v súlade so štandardom WCAG 2.1, - O projekte budú informované poľské a slovenské mimovládne organizácie podporujúce ľudí so zdravotným postihnutím postihnutí, - správy súvisiace s projektom budú formulované jednoduchým, zrozumiteľným a nediskriminačným jazykom, - dokumenty v elektronickej forme sa budú vyvíjať s ohľadom na dostupnosť, čo umožní jednoduchú navigáciu v texte a jeho správne čítanie pomocou čítačky obrazovky alebo iných technológií podpora, - pri tvorbe textových materiálov sa budú uplatňovať osvedčené postupy v tejto oblasti: používanie čitateľného písma bezpätkové a riadkovanie primeranej veľkosti, delenie na odseky, vysoký kontrast medzi textom a pozadím atď., - ak je to potrebné, vedúci partner po predchádzajúcom overení žiadostí zabezpečí preklad činností vykonávaných do posunkového jazyka. Poskytovanie odbornej prípravy online alebo hybridným spôsobom zabezpečí dostupnosť aj pre osoby so špeciálnymi potrebami. Účinky projektu budú v súlade s princípom univerzálneho dizajnu chápaného ako produktový dizajn, pracovné prostredia, programy a služby tak, aby boli v maximálnej možnej miere použiteľné pre všetkých príjemcov v najväčšom rozsahu, bez potreby prispôbenia alebo špecializovaného dizajnu. Projekt má charakter neinfraštruktúralne, a preto sa v jeho prípade zásada nevzťahuje na prvky infraštruktúry. Pri tvorbe rôznych druhov informačných a propagačných materiálov, ako sú: digitálne a multimediálne zdroje, tlačný obsah, nástenky a pod., sa zohľadní princíp univerzálneho dizajnu a prístupnosti pre široké a rôznorodé publikum.
---	--

Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.	Działania w projekcie będą realizowane z poszanowaniem zasady równości kobiet i mężczyzn oraz uwzględnieniem aspektu i perspektywy płci. Projekt będzie zarządzany w sposób równościowy. Zespół zarządzający projektem będzie się składał z osób posiadających wiedzę, kompetencje i doświadczenie w realizacji podobnych przedsięwzięć, jak również w zakresie obowiązku przestrzegania zasady równości szans kobiet i mężczyzn i potrafiących stosować tę zasadę w bieżącej pracy związanej z projektem. W celu ugruntowania i uporządkowania tej wiedzy na początkowym etapie wdrażania projektu osoby zaangażowane w zarządzanie zapoznają się z aktualnymi wytycznymi dotyczącymi stosowania zasad horyzontalnych, w tym na temat możliwości i sposobów zastosowania zasady równości kobiet i mężczyzn w odniesieniu do realizowanego przedsięwzięcia, a także do wykonywanych przez zespół projektowy obowiązków związanych z jego prowadzeniem. Praca zespołu projektowego zostanie zorganizowana w sposób zapewniający możliwość efektywnego uczestnictwa w niej osób o ewentualnych szczególnych potrzebach, na przykład posiadających po opieką dzieci, osoby starsze czy osoby z niepełnosprawnościami. Projekt będzie zarządzany i wdrażany z poszanowaniem zasad antydyskryminacyjnych i antymobbingowych oraz ogólnie przyjętymi dobrymi zasadami współżycia społecznego. Przekaz informacyjno-promocyjny projektu, w tym: teksty, grafiki, obrazy, będzie konstruowany z zastosowaniem materiałów wolnych od stereotypów. W działaniach komunikacyjnych w ramach projektu będzie stosowany język wrażliwy na płeć, tj. formy męsko- i żeńskoosobowe lub neutralne. Aktywności projektu będą realizowane z respektowaniem
Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.	princípu rovnosti žien a mužov as prihliadnutím na rodové hľadisko a perspektívu. Projekt bude riadený rovnakým spôsobom. Tím projektového manažmentu bude pozostávať z ľudí s vedomosťami, kompetenciami a skúsenosťami s realizáciou podobných projektov, ako aj s povinnosťou rešpektovať princíp rovnosti príležitostí žien a mužov a ktorí sú schopní tento princíp aplikovať v priebežnej práci súvisiacej s projektom. Za účelom upevnenia a štruktúrovania týchto poznatkov v počiatočnej fáze realizácie projektu sa osoby zapojené do riadenia oboznámia s aktuálnymi usmerneniami o uplatňovaní horizontálnych princípov, vrátane možností a spôsobov uplatňovania princípu rovnosti žien a mužov vo vzťahu k realizovanému projektu, ako aj s povinnosťami projektového tímu v súvislosti s jeho riadením. Práca projektového tímu bude organizovaná tak, aby sa zabezpečila efektívna účasť ľudí s akýmkoľvek špeciálnymi potrebami, napríklad tých, ktorí sa starajú o deti, starších ľudí alebo ľudí so zdravotným postihnutím. Projekt bude riadený a realizovaný v súlade s antidiskriminačnými a antymobbingovými princípmi a všeobecne uznávanými princípmi dobrého sociálneho spolužitia. Informačné a propagačné posolstvo projektu vrátane textov, grafiky, obrázkov bude konštruované s použitím materiálov bez stereotypov. V rámci komunikačných aktivít v rámci projektu sa bude využívať rodovo citlivý jazyk, teda mužské a ženské osobné alebo neutrálne formy.

Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czynić poważnych szkód” oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)	Projekt uwzględnia zasadę zrównoważonego rozwoju na etapie przygotowania projektu, jego wdrażania oraz wykorzystywania produktów projektu po jego zakończeniu oraz jest zgodny z właściwymi przepisami krajowymi i unijnymi w zakresie ochrony środowiska. Zakres rzeczowy na etapie przygotowania projektu został określony w oparciu o analizę potrzeb zgłaszanych przez poszczególnych partnerów oraz możliwości wykorzystania produktów projektów do wspólnych działań transgranicznych, przy zachowaniu optymalnego stosunku nakładów do planowanych rezultatów. Wdrożenie projektu będzie miało jednoznacznie pozytywny wpływ na zrównoważony rozwój na obszarze jego realizacji. W szczególności przyczyni się on do zwiększenia odporności i ograniczenia wpływu zmian klimatu na funkcjonowanie społeczeństwa oraz zachowania stanu środowiska naturalnego. W prowadzonych działaniach informacyjno-promocyjnych do niezbędnego minimum planuje się ograniczyć wykorzystanie materiałów drukowanych na korzyść elektronicznych środków przekazu, aby zmniejszyć zużycie zasobów naturalnych. Niemniej jednak materiały drukowane w pewnym zakresie będą niezbędne, na przykład w celu dotarcia do grup odbiorców o niższych kompetencjach cyfrowych. Po zakończeniu realizacji projektu zakupiony sprzęt będzie użytkowany przez partnerów do końca okresu swojej przydatności, który w większości przypadków będzie wykraczał poza okres trwałości projektu, co przyczyni się do oszczędności zasobów. Efekty niematerialne w postaci zwiększenia kompetencji przeszkolonych służb oraz świadomości mieszkańców w zakresie tematyki projektu również będą miały długofalowy pozytywny wpływ na zrównoważony rozwój
Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czynić poważnych szkód” oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)	regionu. Projekt zohľadňuje princíp trvalo udržateľného rozvoja v štádiu prípravy projektu, jeho implementácie a používania produktov projektu po jeho ukončení a je v súlade s príslušnými národnými predpismi a predpismi EÚ v oblasti ochrany životného prostredia. Vecný rozsah v štádiu prípravy projektu bol stanovený na základe analýzy potrieb nahlásených jednotlivými partnermi a možnosti využitia produktov projektu pre spoločné cezhraničné aktivity pri zachovaní optimálneho pomeru vstupov k plánovaným výsledkom. Realizácia projektu bude mať jednoznačne pozitívny vplyv na trvalo udržateľný rozvoj v oblasti jeho realizácie. Prispeje najmä k zvýšeniu odolnosti a zníženiu vplyvu klimatických zmien na fungovanie spoločnosti a zachovanie prírodného prostredia. V realizovaných informačných a propagačných aktivitách sa plánuje obmedzenie používania tlačných materiálov na nevyhnutné minimum v prospech elektronických médií s cieľom znížiť spotrebu prírodných zdrojov. Tlačené materiály však budú do určitej miery potrebné, napríklad na oslovenie publika s nižšou digitálnou gramotnosťou. Po dokončení projektu budú zakúpené zariadenia partneri používať až do konca ich životnosti, ktorá vo väčšine prípadov presiahne dobu životnosti projektu, čo prispeje k úspore zdrojov. Dlhodobý pozitívny vplyv na trvalo udržateľný rozvoj regiónu budú mať aj nehmotné efekty v podobe zvýšenia kompetencií vyškolených služieb a informovanosti obyvateľov v rámci predmetu projektu.

G. PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI

Príloha / Załącznik	Áno / Tak	Nie / Nie	Nepoužitelné / Nie dotyczy	Dokumenty / Dokumenty
---------------------	-----------	-----------	----------------------------	-----------------------

„Vyhlásenie žiadateľa o malý projekt“ (podľa modelu - príloha 2 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	PL-załącznik 02-Oświadczenie wnioskodawcy odt 2 3.01.2026.pdf
Vyhlásenie o spolupráci so zahraničným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	Príloha č. 1.pdf
Vyhlásenie o spolupráci s národným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o spoluprácu) - (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	---	
Vyhlásenie partnera/partnerov malého projektu zapojených finančne do projektu	Áno / Tak	---	---	príloha 02A.pdf
Štatút a dokument potvrdzujúci vytvorenie inštitúcie (napr. Výňatok z príslušného registra) Tieto dokumenty sa nevyžadujú od miestnych samosprávnych jednotiek alebo iných jednotiek z verejného sektora, pokiaľ nevykonávajú obchodnú činnosť	Áno / Tak	---	---	Uchwały o powołaniu Zarządu reprezentacja Związku.pdf
V prípade investície, napr. Technická dokumentácia o investícii Povolenie na stavebné povolenie alebo oznámenie o prácach, ktoré nevyžadujú stavebné povolenie (ak ste v štádiu získania konečných povolení /rozhodnutí atď. pripojte sa vo fáze podania žiadosti žiadosť o potvrdenie o spolupráci o podaní žiadosti o stavebné povolenie /oznámenie osloviť príslušnú autoritu), Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na životné prostredie aleboRozhodnutie kompetentnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (v prípade, že sa to týka) Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na oblasti Natura 2000 alebo Rozhodnutie príslušnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (ak sa to týka) Vyhlásenie o vode (v prípade potreby uchádzačov zo strany poľských žiadateľov) Vyhlásenie o práve na likvidáciu nehnuteľnosti Vizualizácie investícií (Mapa polohy investícií atď.)	---	Nie / Nie	---	
Potvrdenie prijatia pomoci de minimis (v prípade potreby)	Áno / Tak	---	---	Zmluva č. 23-311-00 032.pdf
Iné: Wyjaśnienia	Áno / Tak	---	---	do wniosku.zip



**Załącznik nr 5 do umowy partnerskiej /
Príloha č. 5 k Partnerskej zmluve**

**HARMONOGRAM SKŁADANIA
RAPORTÓW Z REALIZACJI MAŁEGO
PROJEKTU**

Beneficjent małego projektu pn. Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie nr INT/PO/II/0035 będzie przedkładać Zarządzającemu FMP sporządzone przez siebie raporty z realizacji małego projektu, obejmujące część rzeczową i finansową, wraz z załącznikami na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika dla beneficjenta małego projektu w następujących terminach:

- 1) dla zadania nr 1 pn. Szkolenie dla pracowników Gmin w zakresie zwiększenia poziomu bezpieczeństwa obywateli – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do **14.11.2026 r.**
- 2) dla zadania nr 2 pn. Szkolenia z zakresu udzielania pierwszej pomocy przedmedycznej dla pracowników sfery budżetowej – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do **14.01.2027 r.**
- 3) dla zadania nr 3 pn. Szkolenie w zakresie archiwizacji dokumentacji projektów unijnych – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do **14.04.2027 r.**
- 4) dla zadania nr 4 pn. Świadoma segregacja odpadów w gospodarstwie domowym – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do **14.06.2027 r.**

**HARMONOGRAM PREDKLADANIA
SPRÁV O REALIZÁCII MAŁÉHO
PROJEKTU**

Prijímateľ malého projektu s názvom Cezhraničná poľsko-slovenská spolupráca na najvyššej úrovni č. INT/PO/II/0035 bude predkladať Správcovi FMP vlastné správy o realizácii malého projektu obsahujúce vecnú a finančnú časť spolu s prílohami, v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve a v súlade s ustanoveniami platnej Príručky pre prijímateľa malých projektov v nasledujúcich lehotách:

- 1) pre úlohu č. 1 s názvom Školenia pre zamestnancov obcí o zvyšovaní úrovne bezpečnosti občanov – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do **14.11.2026.**
- 2) pre úlohu č. 2 s názvom Školenie v oblasti predlekárskej prvej pomoci pre zamestnancov vo verejnom sektore – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do **14.01.2027.**
- 3) pre úlohu č. 3 s názvom Školenie o archivácii projektovej dokumentácie EÚ – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do **14.04.2027.**
- 4) pre úlohu č. 4 s názvom Uvedomelé triedenie odpadu v domácnosti – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do **14.06.2027**



5) dla zadania nr 5 pn. Uroczyste podsumowanie Projektu i komunikacja Projektu – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 14.08.2027 r.	5) pre úlohu č. 5 s názvom Oslava projektu a komunikácia – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 14.08.2027.
---	--



Spolufinancovaný
EURÓPSKOU ÚNIOU

Załącznik nr 6 do umowy partnerskiej /
Príloha č. 6 k partnerskej zmluve

ZAKRES KATEGORII UDOSTĘPNIANYCH DANYCH OSOBOWYCH	ROZSAH SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV
1. Kategorie osób fizycznych, których dane mogą być udostępniane: • osoby reprezentujące (lub pracownicy) wnioskodawców, beneficjentów i partnerów, którzy aplikują o środki unijne i realizują projekty w ramach Programów; • osoby reprezentujące (lub pracownicy) podmiotów powiązanych z wnioskodawcami, beneficjentami i partnerami (kapitałowo, osobowo, w ramach instytucji nadzorujących itp.), niezwiązane bezpośrednio z realizacją projektów; • personel projektu i uczestnicy komisji przetargowych; • osoby reprezentujące oferentów, wykonawców i podwykonawców, realizujących umowy w sprawie zamówienia publicznego lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych albo osoby reprezentujące podmioty, które wystawiły im referencje dla potrzeb ubiegania się o zawarcie umowy; • pracownicy oferentów, wykonawców i podwykonawców zaangażowani w przygotowanie oferty lub włączeni w wykonanie umowy;	1. Kategórie fyzických osôb, ktorých údaje môžu byť sprístupňované: • zástupcovia (alebo zamestnanci) žiadateľov, prijímateľov a partnerov, ktorí žiadajú o európske prostriedky a realizujú projekty v rámci programov; • zástupcovia (alebo zamestnanci) subjektov prepojených so žiadateľmi, prijímateľmi a partnermi (kapitálovo, personálne, v rámci dozorných orgánov a pod.), ktorí nie sú priamo spojení s realizáciou projektov; • projektový personál a členovia komisí posudzujúcich ponuky predložené v rámci verejných obstarávaní; • zástupcovia uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí realizujú zmluvy v rámci verejného obstarávania alebo poskytovateľov služieb na základe občianskoprávných vzťahov alebo zástupcovia subjektov, ktoré im vystavili referencie potrebné pre uchádzanie sa o uzatvorenie zmluvy; • zamestnanci uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov zúčastňujúci sa na príprave ponuky alebo plnení zmluvy;

- właściciele (lub ich pełnomocnicy), od których nabywane są nieruchomości na potrzeby realizacji projektów

2. Kategorie udostępnianych danych, dotyczące osób wymienionych w pkt 1:

1) dane identyfikacyjne

Lp. Nazwa

- Imię / imiona
- Nazwisko
- Stanowisko służbowe
- Telefon / Fax
- Adres poczty elektronicznej
- Adres strony www
- Identyfikator / login użytkownika
- Adres IP
- Rodzaj użytkownika
- Miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy
- Adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania
- PESEL
- NIP
- REGON
- inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie

- vlastníci (alebo ich splnomocnenci) od ktorých sú nadobúdané nehnuteľnosti potrebné na realizáciu projektov.

2. Kategórie sprístupňovaných údajov osôb uvedených v bode 1:

1) identifikačné údaje

Por.č. Názov

- Meno / mená
- Priezvisko
- Pracovná pozícia
- Telefón / Fax
- Adresa elektronickej pošty
- Adresa www stránky
- Identifikátor / login (*prihlasovacie meno*) používateľa
- IP adresa
- Typ používateľa
- Miesto výkonu práce/ zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa
- Adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska
- Rodné číslo
- DIČ
- IČO
- Iné identifikačné číslo používané v danom štáte

16. Nr umowy o dofinansowanie projektu 17. Forma prawna 18. Forma własności 19. Zawód / wykształcenie 2) dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1 Lp. Nazwa 1. Forma zaangażowania w projekcie 2. Okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie) 3. Wymiar czasu pracy 4. Godziny czasu pracy 5. Obywatelstwo 6. Kwota wynagrodzenia 7. Nr rachunku bankowego 8. Wizerunek 3) dane osób fizycznych widniejące na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, niewskazane w pkt 1	16. Číslo zmluvy o poskytnutí príspevku 17. Právna forma 18. Forma vlastníctva 19. Povolanie / vzdelanie 2) údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1 Por.č. Názov 1. Forma zapojenia do projektu 2. Obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte) 3. Rozsah pracovného času 4. Počet pracovných hodín 5. Štátna príslušnosť 6. Výška odmeny 7. Číslo bankového účtu 8. Podobizeň 3) údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov neuvedené v bode 1 Por.č. Názov 1. Mená rodičov
--	--

Lp. Nazwa	
1. Imiona rodziców	2. Dátum narodenia / vek
2. Data urodzenia / wiek	3. Miesto narodenia
3. Miejsce urodzenia	4. Číslo občianskeho preukazu
4. Seria i numer dowodu osobistego	5. Špeciálne potreby
5. Specjalne potrzeby	6. Výška odmeny
6. Kwota wynagrodzenia	7. Číslo bankového účtu (IBAN)
7. Nr rachunku bankowego	8. Pracovné skúsenosti
8. Doświadczenie zawodowe	9. Číslo autorizačného osvedčenia
9. Numer uprawnień budowlanych	10. Odborná prax
10. Staż pracy	11. Parcelné číslo
11. Numer działki	12. Katastrálne územie
12. Obręb	13. Číslo listu vlastníctva
13. Numer księgi wieczystej	14. Obec
14. Gmina	15. Názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti
15. Nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości	16. Informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.
16. Informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.	



Załącznik nr 7 do umowy partnerskiej / Príloha č. 7 k partnerskej zmluve

KLAUZULA INFORMACYJNA	INFORMAČNÁ DOLOŽKA
W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO¹ informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych: I. Administrator danych Odrębnymi administratorami Państwa danych są: 1. Samorządowy Kraj Preszowski, w zakresie jakim wykonuje zadania Zarządzającego Funduszem Małych Projektów, z siedzibą w Námestie mieru 2, 080 01 Prešov. 2. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) programem Interreg Polska – Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa. 3. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027², z siedzibą przy ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.	V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR¹ týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov: I. Prevádzkovateľ údajov Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú: 1. Prešovský samosprávny kraj, v rozsahu v akom plní úlohy Správcu Fondu malých projektov, so sídlom Námestie mieru 2, 080 01 Prešov. 2. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFiPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027 , so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa. 3. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027,² so sídlom na ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1, z późn. zm.). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ. L 119 z 04. 05. 2016 str.1, v znení neskorších predpisov).

² Na podstawie zawartego z IZ Porozumienia z dnia 14.09.2022 r w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027. / Na základe podpísanej dohody s RO zo 14.09.2022 o poverení Centra pre európske projekty úlohami súvisiacimi s implementáciou programov Interreg 2021-2027.

4. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera wyznaczonego zgodnie z art. 46 ust. 4 rozporządzenia Interreg³.
5. Ministerstwo Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej - w odniesieniu do danych osobowych dotyczących osób fizycznych z RS - w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego, z siedzibą przy ul. Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava.
6. Związek Gmin Dorzecza Wisłoki, Konopnickiej 82, 38-200 Jasło.
7. Obec Becherov, Becherov 135, 08 635 Becherov

II. Cel przetwarzania danych

Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją małego projektu Transgraniczna polsko-słowacka współpraca na najwyższym poziomie, w szczególności w celu umożliwienia potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach małego projektu.

Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań.

III. Podstawa przetwarzania

Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z tym, że:

4. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4 nariadenia Interreg.³
5. Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky - vo vzťahu k osobným údajom týkajúcim sa fyzických osôb z SR - v rozsahu, v akom plní úlohy členského štátu, so sídlom na Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava
6. Zväzok Gmin Dorzecza Wisłoki, Konopnickiej 82, 38-200 Jasło.
7. Obec Becherov, Becherov 135, 08 635 Becherov

II. Účel spracúvania údajov

Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou malého projektu Cezhraničná polsko-slovenská spolupráca na najvyššej úrovni, predovšetkým s cieľom umožniť potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci malého projektu.

Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity.

III. Základ spracúvania

Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým, že

1. ich k tomu zaväzuje **právo** (čl. 6 ods. 1 písm. c GDPR):

³ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 94).

1. Zobowiązuje je do tego **prawo** (art. 6 ust. 1 lit. c RODO):
 - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.),
 - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego,
 - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.),
 - rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov,
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ. L 193 z 30. 07. 2018, str. 1).

541/2014/UE, a takže uchylajúce rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1).

2. Wykonują **zadania w interesie publicznym** lub sprawują powierzoną im władzę publiczną (art. 6 ust. 1 lit. e RODO).
3. Przygotowują i realizują **umowy**, których są Państwo stroną, a przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ich zawarcia i wykonania (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

IV. Rodzaje przetwarzanych danych

Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane:

1. dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;
2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;
3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data

2. Realizujú **úlohy vo verejnom záujme** alebo vykonávajú im zverenú verejnú moc (čl. 6 ods.1 písm. e GDPR).

3. Pripravujú a realizujú **zmluvy**, v ktorých ste zmluvnou stranou a spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné pre ich uzatvorenie a plnenie (čl. 6 ods.1 písm. b GDPR).

IV. Druhy spracúvaných údajov

Sprístupňované môžu byť nasledujúce druhy vašich údajov:

1. identifikačné údaje fyzických osôb, napríklad meno/mená a priezvisko, pracovná funkcia, telefón/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, typ používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolanie/vzdelanie.
2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň,
3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, číslo bankového účtu,

urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne potrzeby, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe, numer uprawnień budowlanych, staż pracy, numer działki, obręb, numer księgi wieczystej, gmina, nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości, informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.

V. Dostęp do danych osobowych

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Beneficjenta małego projektu, Partnera małego projektu, Zarządzającego FMP, Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, CPE oraz właściwych kontrolerów.

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Interreg Polska-Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Interreg 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;

pracowne skúsenosti, číslo autorizačného osvedčenia, odborná prax, parcelné číslo, katastrálne územie, číslo listu vlastníctva, obec, názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti, informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov súvisiacim s plnením pracovných povinností porušujúcich alebo hroziacich porušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.

V. Prístup k osobným údajom

Prístup k vašim osobným údajom majú zamestnanci a spolupracovníci Prijímateľa malého projektu, Partnera malého projektu, Správcu FMP, Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky, CPE a príslušných kontrolórov.

Okrem toho môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo sprístupnené:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Interreg 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov;
4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov

4. podmiotom, ktoré vykonujú služby zviazané z obsluhą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, np. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

VI. Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe będą przechowywane zgodnie z polskimi przepisami krajowymi oraz zgodnie ze słowackimi przepisami prawa dotyczącymi archiwów i rejestrów, w tym co najmniej przez okres 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego z zastrzeżeniem przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy *de minimis* oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

VII. Prawa osób, których dane dotyczą

Przysługują Państwu następujące prawa:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e);
5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych/ do Urzędu Ochrony Danych Osobowych Republiki Słowackiej (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych

a zabezpieczenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

VI. Obdobie uchovávanía údajov

Vaše osobné údaje budú uchovávané v súlade s poľskými vnútroštátnymi predpismi a v súlade so slovenskými právnymi predpismi o archívoch a registratúrach minimálne po dobu 5 rokov odo dňa 31. decembra roka, v ktorom bola prijímateľovi poukázaná posledná platba so zohľadnením predpisov, v rámci ktorých sa môže predpokladať dlhšie obdobie na vykonávanie kontrol a predpisov vzťahujúcich sa na štátnu pomoc, pomoc *de minimis* a predpisov týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty.

VII. Práva dotknutých osôb

Ako dotknuté osoby máte nasledujúce práva:

1. právo na prístup k svojim údajom a právo získať ich kópiu (čl. 15 GDPR);
2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);
4. právo namietat proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. j. na účely uvedené v čl. 6 ods.1 písm. e);
5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov alebo Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy

osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce lub w Republice Słowackiej.

VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego,

X. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania przez nas danych osobowych, prosimy kontaktować z Inspektorami Ochrony Danych Osobowych (IOD) w następujący sposób:

1. IOD Zarządzającego FMP:
 - pocztą tradycyjną (Námestie mieru 2, 080 01 Prešov)
 - elektronicznie (adres e-mail: zodpovedna.osoba@psk.sk)
2. IOD MFIPR:
 - pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (adres e-mail: IOD@mfipr.gov.pl)
3. IOD CPE:
 - pocztą tradycyjną (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicznie (adres e-mail: iod@cpe.gov.pl)

vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku alebo Slovenskej republike.

VIII. Automatické rozhodovanie

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

IX. Prenos údajov do tretej krajiny

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej krajiny.

X. Kontakt s prevádzkovateľom údajov a zodpovednou osobou

V prípade otázok spojených s našim spracúvaním osobných údajov kontaktujte zodpovedné osoby (ZO) nasledovne:

1. ZO Správcu FMP:
 - tradičná pošta (Námestie mieru 2, 080 01 Prešov)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@psk.sk)
2. ZO MFIPR:
 - tradičná pošta (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (e-mailová adresa: IOD@mfipr.gov.pl),
3. ZO CPE:
 - tradičná pošta (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicznie (adres e-mail: iod@cpe.gov.pl)
4. ZO príslušného kontrolóra:
 - tradičná pošta (ul. Pribinowa 4195/25, 811 09 Bratislava)

4. IOD właściwego kontrolera: • pocztą tradycyjną (ul. Pribinowa 4195/25, 811 09 Bratysława) • elektronicznie (adres e-mail: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 5. IOD Ministerstwa Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej: • pocztą tradycyjną (ul. Pribinowa 4195/25, 811 09 Bratysława) • elektronicznie (adres e-mail: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 6. IOD Beneficjenta małego projektu: • pocztą tradycyjną (Konopnickiej 82, 38-200 Jasło) • elektronicznie (adres e-mail: iod@wisloka.pl) 7. IOD Partner małego projektu: • pocztą tradycyjną 086 35 Becherov 135 • elektronicznie (adres e-mail: becherov@wi-net.sk)	• elektronicky (adres e-mail: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 5. ZO Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky • tradičná pošta (ul. Pribinowa 4195/25, 811 09 Bratislava) • elektronicky (adres e-mail: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 6. ZO Prijímateľa malého projektu: • tradičná pošta (Konopnickiej 82, 38-200 Jasło) • elektronicky: (e-mailová adresa: iod@wisloka.pl) 7. ZO Partnera malého projektu: • tradičná pošta 086 35 Becherov 135 • elektronicky (e-mailová adresa: becherov@wi-net.sk)
---	--